



EINLEITUNG

Der vorliegende Ersatzteilkatalog ersetzt die bisher erschienenen Auflagen für die Typen R 26 · R 27 · R 50 · R 50/2 · R 60 · R 60/2 · R 50 S · R 69 · R 69 S. Die bis zum Druck erfolgten Änderungen sind berücksichtigt. Die nach diesem Zeitpunkt anfallenden Änderungen werden Ihnen mit Nachträgen bekanntgegeben.

Dieser Katalog umfaßt alle Ersatzteile für die Ein- und Zweizylinder Motorräder. Die Einteilung in Hauptgruppen blieb unverändert. Die Gruppen sind auf Art und Konstruktion der Aggregate abgestimmt und daher in ihrem Umfang verschieden.

Wir empfehlen Ihnen, die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchzuarbeiten. Nur so können Sie die Vorzüge dieser Arbeitsunterlagen voll nützen.

INTRODUCTION

The present Spare Parts Catalogue replaces the previous editions for the Types R 26 · R 27 · R 50 · R 50/2 · R 60 · R 60/2 · R 50 S · R 69 · R 69 S. The modifications carried out till the impression were taken into consideration. The modifications which will take place after this date will be notified to you by supplements.

This Catalogue includes all the Spare Parts for the single and two cylinder motor-cycles. The subdivision into main groups was not modified. The groups are conform to the type and construction of the groups and, therefore differ in their scope.

We advise you to study carefully the Instructions for Use. In this way only you can fully profit of the advantages of this working documentation.

INTRODUCTION

Le présent Catalogue de Pièces de Rechange remplace les éditions publiées jusqu'à présent pour les types R 26 · R 27 · R 50 · R 50/2 · R 60 · R 60/2 · R 50 S · R 69 · R 69 S. Les modifications exécutées jusqu'à l'impression ont été prises en considération. Les modifications, qui auront lieu après cette date, seront portées à votre connaissance par des suppléments.

Ce catalogue comprend toutes les pièces de rechange pour les motocyclettes à un ou à deux cylindres. La subdivision en groupes principaux n'a pas été modifiée. Les groupes sont conformes à l'espèce et à la construction des groupes, et, par là, ils diffèrent dans leur étendue.

Nous vous conseillons d'étudier diligemment le Mode d'Emploi. De cette façon seulement, vous pourrez complètement profiter des avantages de cette documentation de travail.



INSTRUCTIONS POUR COMMANDE DE PIECES DETACHEES

Afin de donner à tout moment satisfaction à vos clients, vous devez toujours disposer d'un stock bien assorti de pièces détachées originales BMW, pièces d'échange standard BMW et accessoires spéciaux BMW.

Une disposition exacte et des commandes claires arrivant à temps en sont les conditions les plus importantes.

Pour commander des pièces détachées, veuillez faire attention à ce qui suit:

1. Respecter toujours les trois indications principales: No. de référence de la pièce, désignation et quantité.
 2. Veuillez établir vos commandes dans l'ordre numérique.
 3. Si vous n'êtes pas sûrs d'un numéro de référence ou d'une désignation, laissez en tout cas les No. de référence libre et donnez des explications détaillées, indiquant en même temps le No. de châssis. En cas de doute, des pièces échantillons munies d'une étiquette ou une esquisse peuvent nous aider.
 4. N'oubliez pas d'indiquer dans la commande de pièces la date, la signature, le tampon et les instructions d'expédition.
 5. Le fournisseur ne peut garantir l'exactitude de l'envoi que si la commande est établie par écrit. Par conséquence veuillez passer vos commandes par écrit (préféablement dactylographié).

Instructions spéciales à nos représentants généraux pour commandes de pièces

1. Prière d'adresser les commandes de pièces et la correspondance y relative à l'adresse suivante:

Bayerische Motoren Werke AG. Telex: 0523722

8 München 13

Lerchenauerstraße 76

Ersatzteildienst

Télégramme : Bayernmotorver

2. Pour des commandes téléphoniques veuillez appeler le numéro München 3 89 51.
 3. En plus vous avez la possibilité d'appeler le numéro 3895 794 sous lequel répond notre réception phonomatique de commandes de pièces, qui est à votre disposition même pendant la nuit.
 4. Toutes nos fournitures de pièces détachées se font à base de nos conditions générales de vente et de livraison en vigueur actuellement pour
pièces détachées originales BMW
pièces d'échange standard BMW
et accessoires spéciaux BMW.



INSTRUCTIONS FOR USE

The Spare Parts Catalogue includes the available Spare Parts of the mentioned models. Its composition and system render it possible to undertake modifications and supplements quickly and cleanly by simply replacing the leaves.

When replacing the leaves, you will have to pay attention to the main group, the table, and the date of issue. The old pages, which are replaced by new ones, will have to be taken out of the Catalogue.

Each Catalogue Leaf shows the picture table on its front and the text on its back. If the part-number is looked for, for a spare part, the picture-number will have to be seen from the corresponding picture-table for this part. On the text page the part-number (reference number) looked for can be found under this picture number.

Hints at modifications are marked on the text page by the modifications number or by a little star at the left beside the picture number. In this case necessary indications, such as „ab/bis chassis number”, are given in a special column.

If a spare part is replaced by another one in consequence of a modification and is no more delivered, the invalid spare part number is cancelled and written down after that. A little star or the modification number at the left beside the picture number refer to the new spare part number in the right text column.

Pictures and texts are subject to a continual modification service.



BESTELL-HINWEISE

Um Ihre Kunden jederzeit zufriedenstellen zu können, benötigen Sie stets einen ausreichenden Vorrat an

Original-BMW-Ersatzteilen

Original-BMW-Austauschteilen

und BMW-Sonderzubehör

Eine exakte Disposition und eindeutige rechtzeitige Bestellungen sind hierfür die wichtigsten Voraussetzungen.

Was ist bei den Ersatzteil-Bestellungen zu beachten?

1. Denken Sie immer an die 3 Grundangaben: Ersatzteilnummer, Bezeichnung, Stückzahl.
 2. Führen Sie Ihre Bestellungen stets in numerischer Reihenfolge auf.
 3. Sollten Sie sich über Ersatzteilnummer oder Bezeichnung nicht im klaren sein, so lassen Sie auf jeden Fall die Teilenummer ganz weg und geben Sie nähere Erläuterungen unter Angabe der Fahrgestell-Nr.; im Zweifelsfalle können auch mit einem Anhänger versehene Musterstücke oder Skizzen weiterhelfen.
 4. Vergessen Sie bei Ihrer Bestellung nicht die Unterschrift, den Firmenstempel, das Bestelldatum sowie Versandvorschriften.
 5. Nur bei schriftlich aufgegebenen Bestellungen kann der ausliefernde Partner die Gewähr für die Richtigkeit der Lieferung übernehmen; bemühen Sie sich daher bitte. Ihre Bestellungen weitgehendst schriftlich (möglichst mit Schreibmaschine) zu erteilen.

Besondere Hinweise für Ersatzteil-Direktbezieher innerhalb der Bundesrepublik Deutschland und für BMW-Importeure:

1. Ersatzteilbestellungen und den Ersatzteildienst betreffende Korrespondenz sind zu richten an:

Bayerische Motoren Werke AG

Fernschreiber: 0523722

8 München 13

Lerchenauerstraße 76

Ersatzteildienst

Telegrammadresse: Bayermotorver

2. Telefonische Bestellungen können unter der Sammelnummer München 38951 aufgegeben werden.
 3. Außerdem wählen Sie bitte die Nummer 3895 794. Unter dieser Telefonnummer meldet sich unsere automatische Ersatzteil-Auftragsannahme, die Ihnen jederzeit - auch nachts - zur Verfügung steht.
 4. Alle Ersatzteilsendungen erfolgen unter Zugrundelegung der jeweils gültigen Verkaufs- und Lieferbedingungen für

Original-BMW-Ersatzteile

Original-BMW-Austauschteile

und BMW-Sonderzubehör.



BESTELL-HINWEISE

Um Ihre Kunden jederzeit zufriedenstellen zu können, benötigen Sie stets einen ausreichenden Vorrat an

Original-BMW-Ersatzteilen

Original-BMW-Austauschteile

und BMW-Sonderzubehör

Eine exakte Disposition und eindeutige rechtzeitige Bestellungen sind hierfür die wichtigsten Voraussetzungen.

Was ist bei den Ersatzteil-Bestellungen zu beachten?

1. Denken Sie immer an die 3 Grundangaben: Ersatzteilnummer, Bezeichnung, Stückzahl.
 2. Führen Sie Ihre Bestellungen stets in numerischer Reihenfolge auf.
 3. Sollten Sie sich über Ersatzteilnummer oder Bezeichnung nicht im klaren sein, so lassen Sie auf jeden Fall die Teilenummer ganz weg und geben Sie nähere Erläuterungen unter Angabe der Fahrgestell-Nr.; im Zweifelsfalle können auch mit einem Anhänger versehene Musterstücke oder Skizzen weiterhelfen.
 4. Vergessen Sie bei Ihrer Bestellung nicht die Unterschrift, den Firmenstempel, das Bestelldatum sowie Versandvorschriften.
 5. Nur bei schriftlich aufgegebenen Bestellungen kann der ausliefernde Partner die Gewähr für die Richtigkeit der Lieferung übernehmen; bemühen Sie sich daher bitte, Ihre Bestellungen weitgehendst schriftlich (möglichst mit Schreibmaschine) zu erteilen.

Besondere Hinweise für Ersatzteil-Direktbezieher innerhalb der Bundesrepublik Deutschland und für BMW-Importeure

1. Ersatzteilbestellungen und den Ersatzteildienst betreffende Korrespondenz sind zu richten an:

Bayerische Motoren Werke AG

Fernschreiber: 0523722

8 München 13

Lerchenauerstraße 76

Ersatzteildienst

Telegrammadresse: Bayermotorver

2. Telefonische Bestellungen können unter der Sammelnummer München 38951 aufgegeben werden.
 3. Außerdem wählen Sie bitte die Nummer 3895 794. Unter dieser Telefonnummer meldet sich unsere automatische Ersatzteil-Auftragsannahme, die Ihnen jederzeit - auch nachts - zur Verfügung steht.
 4. Alle Ersatzteilsendungen erfolgen unter Zugrundelegung der jeweils gültigen Verkaufs- und Lieferbedingungen für

Original-BMW-Ersatzteile

Original-BMW-Austauschteile

und BMW-Sonderzubehör.



INSTRUCTIONS FOR USE

The Spare Parts Catalogue includes the available Spare Parts of the mentioned models. Its composition and system render it possible to undertake modifications and supplements quickly and cleanly by simply replacing the leaves.

When replacing the leaves, you will have to pay attention to the main group, the table, and the date of issue. The old pages, which are replaced by new ones, will have to be taken out of the Catalogue.

Each Catalogue Leaf shows the picture table on its front and the text on its back. If the part-number is looked for, for a spare part, the picture-number will have to be seen from the corresponding picture-table for this part. On the text page the part-number (reference number) looked for can be found under this picture number.

Hints at modifications are marked on the text page by the modifications number or by a little star at the left beside the picture number. In this case necessary indications, such as „ab/bis chassis number”, are given in a special column.

If a spare part is replaced by another one in consequence of a modification and is no more delivered, the invalid spare part number is cancelled and written down after that. A little star or the modification number at the left beside the picture number refer to the new spare part number in the right text column.

Pictures and texts are subject to a continual modification service.



INSTRUCTIONS POUR COMMANDE DE PIECES DETACHEES

Afin de donner à tout moment satisfaction à vos clients, vous devez toujours disposer d'un stock bien assorti de pièces détachées originales BMW, pièces d'échange standard BMW et accessoires spéciaux BMW.

Une disposition exacte et des commandes claires arrivant à temps en sont les conditions les plus importantes.

Pour commander des pièces détachées, veuillez faire attention à ce qui suit :

1. Respecter toujours les trois indications principales: No. de référence de la pièce, désignation et quantité.
 2. Veuillez établir vos commandes dans l'ordre numérique.
 3. Si vous n'êtes pas sûrs d'un numéro de référence ou d'une désignation, laissez en tout cas les No. de référence libre et donnez des explications détaillées, indiquant en même temps le No. de châssis. En cas de doute, des pièces échantillons munies d'une étiquette ou une esquisse peuvent nous aider.
 4. N'oubliez pas d'indiquer dans la commande de pièces la date, la signature, le tampon et les instructions d'expédition.
 5. Le fournisseur ne peut garantir l'exactitude de l'envoi que si la commande est établie par écrit. Par conséquence veuillez passer vos commandes par écrit (préféablement dactylographié).

Instructions spéciales à nos représentants généraux pour commandes de pièces

1. Prière d'adresser les commandes de pièces et la correspondance y relative à l'adresse suivante:

Bayerische Motoren Werke AG. Telex: 0523722

8 München 13

Lerchenauerstraße 76

Ersatzteildienst

Telex: 0523722

Télégramme: Bayernmotorver

2. Pour des commandes téléphoniques veuillez appeler le numéro München 389 51.
 3. En plus vous avez la possibilité d'appeler le numéro 3895 794 sous lequel répond notre réception phonomatique de commandes de pièces, qui est à votre disposition même pendant la nuit.
 4. Toutes nos fournitures de pièces détachées se font à base de nos conditions générales de vente et de livraison en vigueur actuellement pour
pièces détachées originales BMW
pièces d'échange standard BMW
et accessoires spéciaux BMW.



EINLEITUNG

Der vorliegende Ersatzteilkatalog ersetzt die bisher erschienenen Auflagen für die Typen R 26 · R 27 · R 50 · R 50/2 · R 60 · R 60/2 · R 50 S · R 69 · R 69 S. Die bis zum Druck erfolgten Änderungen sind berücksichtigt. Die nach diesem Zeitpunkt anfallenden Änderungen werden Ihnen mit Nachträgen bekanntgegeben.

Dieser Katalog umfaßt alle Ersatzteile für die Ein- und Zweizylinder Motorräder. Die Einteilung in Hauptgruppen blieb unverändert. Die Gruppen sind auf Art und Konstruktion der Aggregate abgestimmt und daher in ihrem Umfang verschieden.

Wir empfehlen Ihnen, die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchzuarbeiten. Nur so können Sie die Vorzüge dieser Arbeitsunterlagen voll nützen.

INTRODUCTION

The present Spare Parts Catalogue replaces the previous editions for the Types R 26 · R 27 · R 50 · R 50/2 · R 60 · R 60/2 · R 50 S · R 69 · R 69 S. The modifications carried out till the impression were taken into consideration. The modifications which will take place after this date will be notified to you by supplements.

This Catalogue includes all the Spare Parts for the single and two cylinder motor-cycles. The subdivision into main groups was not modified. The groups are conform to the type and construction of the groups and, therefore differ in their scope.

We advise you to study carefully the Instructions for Use. In this way only you can fully profit of the advantages of this working documentation.

INTRODUCTION

Le présent Catalogue de Pièces de Rechange remplace les éditions publiées jusqu'à présent pour les types R 26 · R 27 · R 50 · R 50/2 · R 60 · R 60/2 · R 50 S · R 69 · R 69 S. Les modifications exécutées jusqu'à l'impression ont été prises en considération. Les modifications, qui auront lieu après cette date, seront portées à votre connaissance par des suppléments.

Ce catalogue comprend toutes les pièces de rechange pour les motocyclettes à un ou à deux cylindres. La subdivision en groupes principaux n'a pas été modifiée. Les groupes sont conformes à l'espèce et à la construction des groupes, et, par là, ils diffèrent dans leur étendue.

Nous vous conseillons d'étudier diligemment le Mode d'Emploi. De cette façon seulement, vous pourrez complètement profiter des avantages de cette documentation de travail.



ORIGINAL
BMW
ERSATZTEIL

BMW R 26
R 27

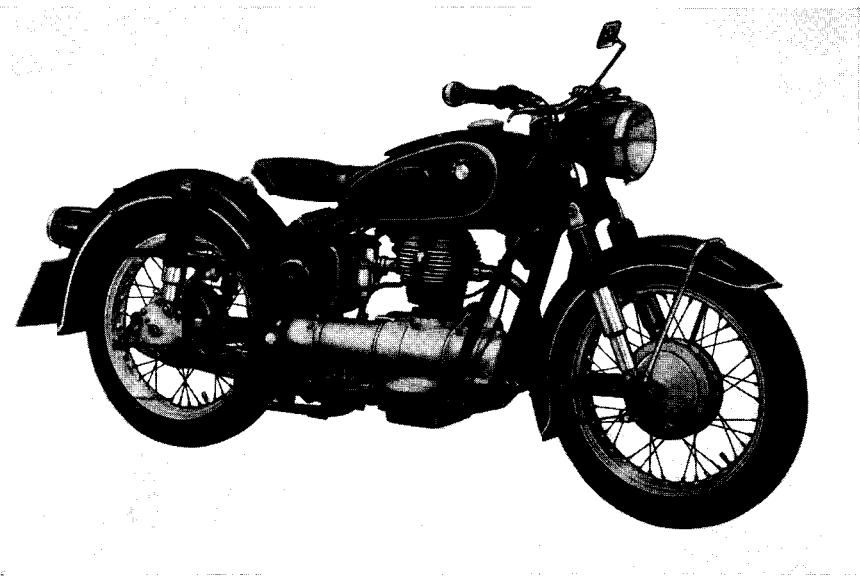
Ersatzteilkatalog
Parts catalogue
Catalogue Pièces détachées

© Bayerische Motoren Werke AG 8 München 13 Lerchenauer Straße 76





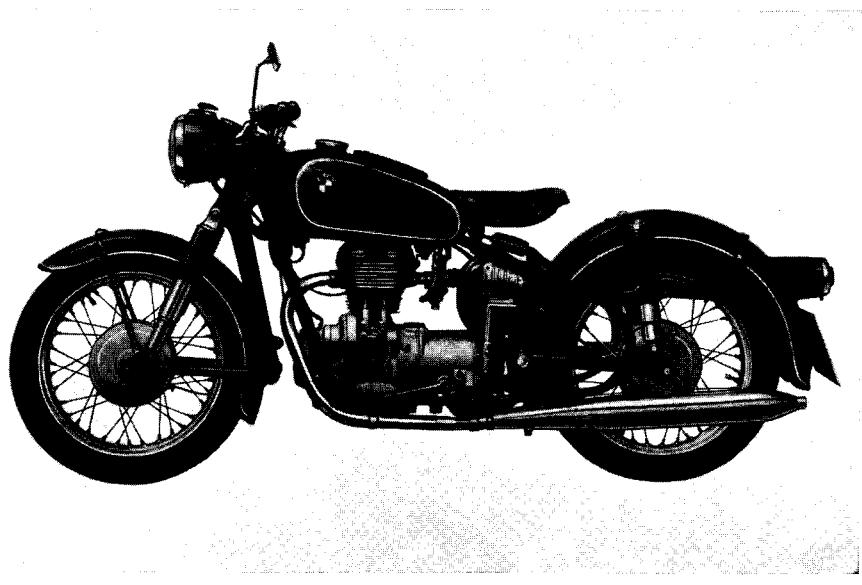
HAUPTGRUPPEN-REGISTER
Register of Main Sections
Registre des groupes principaux



BMW R 27 mit Schwebemotor, Ansicht von rechts

BMW R 27 with floating engine, seen from the right

BMW R 27 avec moteur flottant, vue de droite



BMW R 27 mit Schwebemotor, Ansicht von links

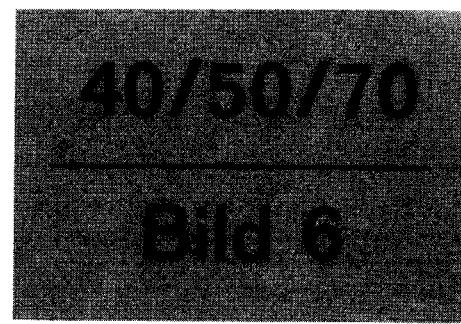
BMW R 27 with floating engine, seen from the left

BMW R 27 avec moteur flottant, vue de gauche



Fahrgestell-Nummernbereiche
Chassis numbers scopes
Sphères des numéros des châssis

Baumuster Model Modèle	Baujahr Construction year Année de construction	Fahrgestell-Nummer Chassis number Numéro du châssis	Bemerkungen Remarks Notes
BMW R 26	1955 – 1960	340007 – 370242	
BMW R 27	1960 –	372001 –	



FAHRGESTELL

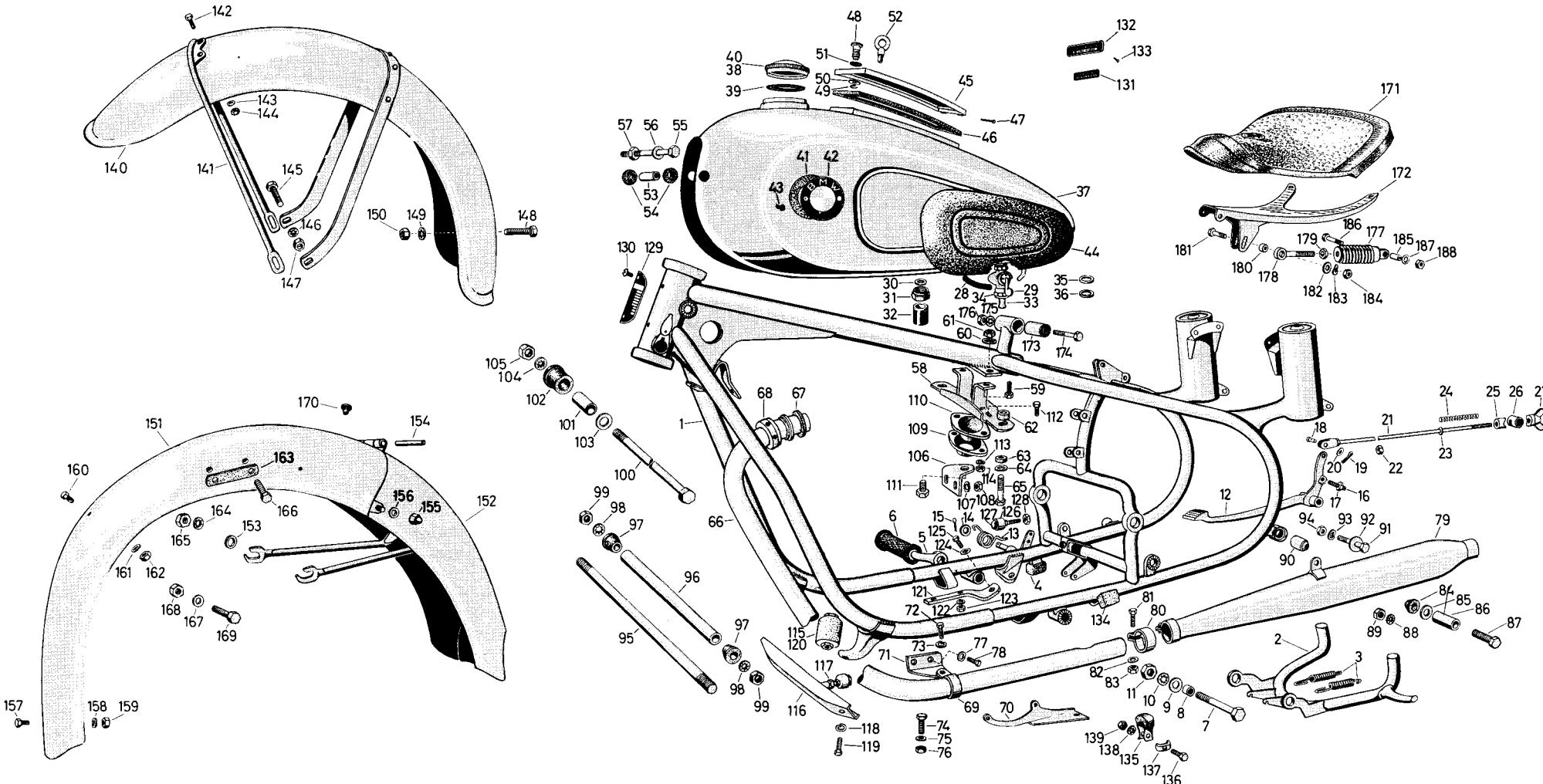
Schutzblech/Sattel

FRAME

Fender/Seat

CHÂSSIS

Garde-boue/Selle



R 26
R 27

Fahrgestell
Frame
Chassis

— Sattel
— Seat
— Selle

40/50/70 (6)

10/10 1.4.1966



Fahrgestell – Rahmen - Fußbremse
Frame – Frame - Foot brake
Châssis – Cadre - Frein à pied

40/50/70 (6)

Änderungen
Modifications
Modifications

1/10 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung				
			R 26	R 27	E											
1	1	40 00 019	1	–		Rahmen	Frame	Cadre								
		40 00 022	–	1		Rahmen	Frame	Cadre								
	2	40 28 002	1	1		Kippständer und Fußrasten	Center stand and foot rests	Béquille et repose-pieds								
						Kippständer		Béquille								
						Zugfeder		Ressort de tension								
						Anschlaggummi		Butée caoutchouc								
						Fußrasten		Repose-pied								
						Muffe für Fußraste		Manchon de repose-pied								
						Kippständerlagerung und Fußrastenbefestigung	Center stand bearing and foot rest mounting	Articulation de la béquille et fixation des repose-pied								
						Sechskantschraube		Boulon six pans M12 x 1,5 x 82-8 G phr. sw.								
						M 12 x 1,5 x 82-8 G phr. sw.		phr. black								
						Distanzrohr		Spacer tube								
						Scheibe 13 St. phr. sw.		Washer 13 steel phr. black								
						Zahnscheibe J 12,5 phr.		Star washer J 12,5 phr.								
						Sechskantmutter		Hex. nut M 12 x 1,5-6 S phr. black								
						M 12 x 1,5-6 S phr. sw.		phr. black								
						Fußbremse		Frein à pied								
						Fußbremshebel		Foot brake lever								
						Für Fußbremshebellagerung		For foot brake lever bearing								
						Bremsfeder		Brake spring								
						Scheibe		Washer								
						Splint 4 x 20 St.		Cotter pin 4 x 20 steel								
	16	99 04 619	1	1		Für Bremslichtschalterbetätigung am Fußbremshebel	For stop light switch operation on foot brake lever	Commande d'interrupteur de stop au levier de frein à pied								
						Gewindestift M 6 x 25-5 S cad.		Stud M 6 x 25-5 S cad.								
	17	99 22 053	1	1		Sechskantmutter M 6-6 S cad.		Hex. nut M 6-6 S cad.								



Fahrgestell – Fußbremse - Kraftstoffleitung
Frame – Foot brake - Fuel piping
Châssis – Frein à pied - Amenée de carburant

40/50/70/6

Änderungen
Modifications
Modifications

2/10 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Zugstange am Fußbremshebel	Connecting rod on foot brake lever	Tringle de levier de frein à pied				
18	99 40 395	1	1			Bolzen 8h 11x22x19 St. phr.	Bolt 8h 11x22x19 steel phr.	Pivot 8h 11x22x19 acier phr.				
19	99 45 095	1	1			Splint 2x15 St.	Cotter pin 2x15 steel	Goupille fendue 2x15 acier				
20	99 31 066	1	1			Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
21	40 44 122	1	1			Zugstange mit Sechskantmutter und Gabelkopf	Connecting rod with hex. nut and fork head	Tringle avec écrou six pans et fourchette				
						Sechskantmutter M 6–6 S cad.	Hex. nut M 6–6 S cad.	Ecrou six pans M6–6 S cad.				
						Zur Zugstange am Bremshebel	For connecting rod on brake lever	Articulation de la tringle de frein				
22	99 22 053	1	1			Scheibe 6,4 St. cad.	Washer 6,4 stell cad.	Rondelle 6,4 acier cad.				
23	99 31 650	1	1			Druckfeder	Pressure spring	Ressort				
24	40 44 137	1	1			Ring	Ring	Rondelle				
25	40 44 133	1	1			Bolzen	Bolt	Pivot				
26	40 44 141	1	1			Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à ailettes				
						Kraftstoffleitung	Fuel piping	Amenée de carburant				
28	99 88 819	1	1			Kraftstoffschlauch B7x11x170	Fuel hose B7x11x170 mm	Tuyau de carburant B7x11x170 mm				
						Verbindung zwischen den Tank-hälften	connection between the two halves of fuel tank	jonction entre les deux moitiés de réservoir				
28	99 88 819	1	1			Kraftstoffschlauch B7x11x200 mm zwischen Vergaser und Tank	Fuel hose B7x11x200 mm, connecting between carburetor and tank	Tuyau de carburant B7x11x200 mm entre carburateur et réservoir				
29	40 84 008	1	1			Kraftstoffhahn mit Dichtring	Fuel shut-off cock with gasket	Robinet d'essence av. joint annul.				
30	40 84 110	1	1			Dichtring zwischen Kraftstoffhahn und Behälter	Gasket between shut-off cock and tank	Joint annulaire entre robinet d'essence et réservoir				
31	40 84 120	1	1			Schnellanschlußmutter für Kraftstoffhahn an Behälter	Quick union nut for fuel shut-off cock on fuel tank	Écrou à serrage rapide pour robinet d'essence au réservoir				
32	40 84 115	1	1			Sieb	Screen	Tamis				
33	40 84 126	1	1			Schlauchanschluß, unten	Hose attachment, bottom	Raccord inférieur				
34	40 84 119	1	1			Überwurfmutter für Schlauch-anschluß	Screwed cap nut for hose connection	Ecrou pour raccord				
35	40 84 109	1	1			Dichtring (Fiber)	Seal ring (fibre)	Joint annulaire (fibre)				
36	40 84 111	1	1			Dichtring (Kork) für Sieb	Seal ring (cork) for screen	Joint annul.(liège) pour tamis				



Fahrgestell – Kraftstoffbehälter
Frame – Fuel tank
Châssis – Réservoir de carburant

40/50/70 (6)

Änderungen**Modifications****Modifications**

3/10 | 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Kraftstoffbehälter	Fuel tank	Réservoir de carburant				
37	40 80 016	1	1			Kraftstoffbehälter mit Werkzeugkasten, teilverchromt	Fuel tank with tool box, partly chrome-plated	Réservoir de carburant avec coffre à outils, chromage partiel				
37	40 80 014	1	1			Kraftstoffbehälter mit Werkzeugkasten, schwarz	Fuel tank with tool box, black	Réservoir de carburant avec coffre à outils, noir				
37	40 80 018	1	1			Kraftstoffbehälter mit Werkzeugkasten, verchromt	Fuel tank with tool box, chrome-plated	Réservoir de carburant avec coffre à outils, chromé				
38	40 80 126	1	1			Tankverschlußdeck. m. Dicht.	Fuel tank cap with gasket	Bouchon de réserv.avec joint				
39	40 80 130	1	1			Dichtung f. Tankverschlußdeck.	Gasket for tank cap	Joint du bouchon de réservoir				
40	40 80 127	X	X			Tankverschlußdeckel (verschließbar)	Fuel tank cap with lock	Bouchon de réservoir (fermat à clé)				
						Für Plakette an Kraftstoffbehälter	For badge on fuel tank	Pour l'écusson de marque au réservoir à carburant				
41	60 40 110	2	2			Unterlage für Plakette	Shim for badge	Appui d'écusson				
42	40 80 181	2	2			Plakette	Badge	Ecusson				
43	99 01 310	4	4			Linsensenzsraube M 4 x 8 Ms 58, matt vernickelt, für Plakette	Lens head countersunk screw M 4 x 8, brass 58 dull nickel-plated, for badge	Vis à tête fraisée bombée M 4 x 8, laiton 58, nickelée, terne, (fix. écusson)				
44	40 80 183	1	1			Kniekissen ↗	Knee grip ↗	Appui-genou ↗				
44	40 80 187	1	1			Kniekissen ↘	Knee grip ↘	Appui-genou ↘				
45	40 80 170	1	1			Deckel zum Werkzeugkasten	Tool box lid	Couvercle de coffre à outils				
46	40 80 188	1	1			Gummidichtung zwischen Behälter und Deckel	Rubber gasket between fuel tank and tool box lid	Joint entre réservoir et couvercle				
47	40 80 176	2	2			Scharnierstift für Deckel am Behälter ↗	Hinge pin for tool box lid ↗	Goupille de charnière pour couvercle au réservoir ↗				
						Für Deckelverschluß ↗	For tool box lock ↗	Pour serrure de couvercle ↗				
48	40 80 165	1	1			Absperrschaube	Lock screw	Vis d'arrêt				
49	40 80 140	1	1			Gummischeibe	Rubber retainer ring	Rondelle caoutchouc				
50	99 63 107	2	2			Dichtring A 10 x 16 St. phr. sw.	Gasket ring A 10 x 16 steel phr. black	Joint annulaire A 10 x 16 acier phr. noir				
51	99 63 108	1	1			Dichtring A 10 x 16 (Gummi)	Gasket ring A 10 x 16 (rubber)	Joint annulaire A 10 x 16 (caout.)				
52	40 80 172	2	2			Schlüssel z. Absperrschaube	Key for lock screw	Clé de fermeture				
						Für Kraftstoffbehälter an den Rahmen ↗ am Lenkungsknopf	For fuel tank on frame, ↗ on steering head	Fixation du réservoir au châssis (au tube de direction ↗)				
53	40 80 136	1	1			Abstandrohr	Spacer tube	Entretoise				
54	40 80 137	2	2			Gummilager	Rubber mount	Anneau caoutchouc				
55	99 14 096	1	1			Sechskantschraube M 8 x 1 x 110-8 G phr. sw.	Hex. screw M 8 x 1 x 110-8 G phr. black	Boulon six pans M 8 x 1 x 110-8 G phr. noir				
56	99 31 066	2	2			Scheibe 8,4 phr. sw.	Washer 8,4 phr. black	Rondelle 8,4 phr. noire				
57	99 22 094	1	1			Sechskontmutter M 8 x 1-6 S phr. sw.	Hex. nut M 8 x 1-6 S phr. black	Ecrou six pans M 8 x 1-6 S phr. noir				



Fahrgestell – Kraftstoffbehälter • Auspuffanlage
Frame – Fuel tank • Exhaust system
Chassis – Réservoir de carburant • Echappement

40/50/70 (6)

Änderungen
Modifications
Modifications

4/10 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
58	40 80 197	–	1			Kraftstoffbehälter-Abstützung am Rahmenrohr ∇	Fuel tank support on frame tube ∇	Fixation du réservoir au tube de châssis ∇				
59	99 13 457	2	2			Tankträger mit Bügel	Tank bracket with hoop	Support de réservoir avec étrier				
						Sechskantschraube M 6 x 15–8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 15–8 G phr. black	Boulon six pans M 6 x 15–8 G phr. noir				
60	99 36 135	2	2			Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
61	99 22 054	2	2			Sechskantmutter M 6–6 S phr. sw.	Hex. nut M 6–6 S phr. black	Ecrou six pans M 6–6 S phr. noir				
						Kraftstoffbehälter ∇ am Rahmenträger	Fuel tank support ∇ on frame bracket	Fixation au support de châssis ∇				
62	40 80 141	2	2			Gummischeibe (10 mm dick)	Rubber spacer (10 mm thick)	Rondelle caout.(épaisseur 10 mm)				
63	40 80 140	2	2			Gummischeibe (5 mm dick)	Rubber spacer (5 mm thick)	Rondelle caout.(épaisseur 5 mm)				
64	99 36 431	2	2			Scheibe A 8,4 St. cad.	Washer A 8,4 steel cad.	Rondelle A 8,4 acier cad.				
65	99 14 051	2	2			Sechskantschraube M 8 x 1 x 30 Sk–8 G cad.	Hex. screw M 8 x 1 x 30 Sk–8 G cad.	Boulon six pans M 8 x 1 x 30 Sk–8 G cad.				
						Auspuffanlage	Exhaust system	Echappement				
66	40 90 019	1	–			Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement				
66	40 90 067	–	1			Auspuffrohr	Exhaust pipe	Tuyau d'échappement				
67	99 63 470	1	1			Dichtring am Zylinderkopf C 35 x 41 Cu.-Asbest	Gasket ring on cylinder head C 35 x 41 copper asbestos	Joint annulaire sur culasse C 35 x 41 cuivre amiante				
68	40 90 110	1	1			Überwurfmutter	Screwed cap nut	Ecrou-chapeau				
						Auspuffhalterung am Getriebe- bzw. Motorgehäuse	Exhaust pipe mount on transmission engine housing	Support d'échappement sur boîte ou carter				
69	40 90 155	1	–			Rohrschelle	Pipe clip	Collier				
69	40 90 156	–	1			Rohrschelle mit Vierkantmutter	Pipe clip with square headnut	Collier avec écrou à quatre pans				
70	40 90 143	1	–			Träger	Support	Support				
71	40 90 141	–	1			Haltewinkel	Support bracket	Equerre de fixation				
72	99 13 482	–	1			Sechskantschraube M 8 x 22–8 G cad.	Hex. screw M 8 x 22–8 G cad.	Boulon six pans M 8 x 22–8 G cad.				
73	99 32 090	–	1			Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
74	99 13 470	1	–			Sechskantschraube M 6 x 18–8 G cad.	Hex. screw M 6 x 18–8 G cad.	Boulon six pans M 6 x 18–8 G cad.				
75	99 31 043	1	–			Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
76	99 22 053	1	–			Sechskantmutter M 6–6 S cad.	Hex. nut M 6–6 S cad.	Ecrou six pans M 6–6 S cad.				



Fahrgestell — Auspuffanlage
Frame — Exhaust system
Châssis — Echappement

40/50/70 (6)

Änderungen
Modifications
Modifications

5/10 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung	
			R 26	R 27	E								
						Auspuffrohr mit Rohrschelle u. Halbewinkel am Motorgehäuse	Exhaust pipe with pipe clip and support bracket on engine housing	Tuyau d'échappement avec collier et équerre au carter moteur	*	79	40 90 009	→ Fg 379 497	
			77	99 33 095	—	2	Federring B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.	*	79	40 90 006	Fg 379 498 →
			78	99 13 626	—	2	Sechskantschraube M8 x 18-8 G cad.	Hex. screw M8 x 18-8 G cad.	Boulon six pans M8 x 18-8 G cad.				
*			79	40 90 011	1	—	Schalldämpfer am Auspuffrohr	Muffler to exhaust pipe	Silencieux d'échappement				
*			79	40 90 009	—	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux d'échappement				
*			79	40 90 006	—	1	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux d'échappement				
			80	40 90 158	1	—	Schalldämpfer	Muffler	Silencieux d'échappement				
			80	40 90 159	—	1	Rohrschelle	Pipe clip	Collier				
			80	40 90 159	—	1	Rohrschelle	Pipe clip	Collier				
			81	99 13 470	1	—	Sechskantschraube M6 x 18-8 G cad.	Hex. screw M6 x 18-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 18-8 G cad.				
			81	99 12 241	—	1	Sechskantschraube M6 x 20-8 G cad.	Hex. screw M6 x 20-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 20-8 G cad.				
			82	99 31 043	1	1	Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
			83	99 22 053	1	1	Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
							Schalldämpfer-Aufhängung am Rahmen	Muffler attachment on frame	Suspension de silencieux au châssis				
			84	40 80 137	2	—	Gummilager	Rubber mount	Appui de caoutchouc				
			85	20 72 149	1	—	Scheibe	Washer	Rondelle				
			86	40 90 131	1	—	Abstandshülse	Spacer tube	Entretoise				
			87	99 14 070	1	—	Sechskantschraube M8 x 1 x 45-8 G phr. sw.	Hex. screw M8 x 1 x 45-8 G phr. sw.	Boulon six pans M8 x 1 x 45-8 G phr. noir				
			88	99 36 205	1	—	Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
			89	99 21 606	1	—	Sechskantmutter M8 x 1-6 S phr. sw.	Hex. nut M8 x 1-6 S phr. black	Ecrou six pans M8 x 1-6 S phr. noir				
			90	40 90 144	—	1	Gummilager (Silentbloc)	Silent bloc rubber mount	Appui de caoutchouc (silentbloc)				
			91	99 12 646	—	1	Sechskantschraube M10 x 50-8 G phr. sw.	Hex. screw M10 x 50-8 G phr. black	Boulon six pans M10 x 50-8 G phr. noir				
			92	99 36 435	—	1	Scheibe B 10,5 St. phr. sw.	Washer B 10,5 steel phr. black	Rondelle B 10,5 acier phr. noire				
			93	99 32 111	—	1	Federring B 10, Federscheibe B 10 cad.	Lock washer B 10, spring ring B 10 cad.	Rondelle élastique B 10, rondelette-ressort B 10 cad.				
			94	00 01 104	—	1	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou six pans				



Fahrgestell – Elastische Motorbefestigung
Frame – Elastic mounts for engine
Chassis – Suspension du moteur

40/50/70 (6)

Änderungen
Modifications
Modifications

6/10 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
						Elastische Motorbefestigung	Elastic mounts for engine	Suspension du moteur				
95	40 34 115	1	–			Untere Motorbefestigung	Lower engine mount	Fixation inférieure				
96	40 34 123	1	–			Bolzen	Bolt	Pivot				
97	40 34 119	2	–			Abstandsröhr	Spacer tube	Entretoise				
98	99 36 245	2	–			Gummilager	Rubber mount	Appui de caoutchouc				
99	99 22 145	2	–			Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle éventail J 12,5				
						Sechskantmutter	Hex. nut M 12 x 1,5–6 S phr. sw.	Ecrou six pans M 12 x 1,5–6 S phr. noir				
						M 12 x 1,5–6 S phr. sw.	black					
100	40 34 174	1	–			Obere Motorbefestigung	Upper engine mount	Fixation supérieure				
101	40 34 162	2	–			Sechskantschraube (Bolzen)	Hex. screw (bolt)	Boulon six pans (prisonnier)				
102	40 34 166	2	–			Abstandsröhr	Spacer tube	Entretoise				
103	40 34 170	2	–			Gummilager	Rubber mount	Appui de caoutchouc				
104	99 33 108	1	–			Anlagescheibe	Spacer washer	Rondelle				
105	99 22 121	1	–			Federring B 10 phr. sw.	Spring ring B 10 phr. black	Rondelle élast. B 10 phr. noire				
						Sechskantmutter	Hex. nut M 10 x 1–6 S phr. black	Ecrou six pans M 10 x 1–6 S phr. noir				
						M 10 x 1–6 S phr. sw.	black					
106	40 34 126	–	1			Obere Motorbefestigung am Zylinderkopf	Upper engine mounting on cylinder head	Fixation supérieure à la culasse				
107	99 30 095	–	2			Winkelträger	Bracket					
108	99 22 081	–	2			Federring B 8 cad.	Spring ring B 8 cad.	Équerre				
						Sechskantmutter M 8–6 S cad.	Hex. nut M 8–6 S cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
								Ecrou six pans M 8–6 S cad.				
109	40 34 120	–	1			Obere Motorbefestigung an Tankträgerrahmen	Upper engine mount on fuel tank supporting frame	Fixation supérieure au support de réservoir				
110	40 34 130	–	1			Begrenzungsring	Limit ring	Anneau limiteur				
						Gummiaufhängung	Rubber suspension	Suspension de caoutchouc				
111	99 13 812	–	1			Gummiaufhängung an Winkelträg.	Rubber suspension on bracket	Suspension de caout, côté équer.				
						Sechskantschraube	Hex. screw M 10 x 15–8 G cad.	Boulon six pans M 10 x 15–8 G cad.				
						M 10 x 15–8 G cad.						
112	99 13 455	–	2			Gummiaufhängung an Tankträger	Rubber suspension on fuel tank bracket	Suspension de caoutchouc, côté support de réservoir				
						Sechskantschraube	Hex. screw M 6 x 15–8 G cad.	Boulon six pans M 6 x 15–8 G cad.				
						M 6 x 15–8 G cad.						
113	99 33 079	–	2			Federring B 6 cad.	Spring ring B 6 cad.	Rondelle élastique B 6 cad.				
114	99 22 053	–	2			Sechskantmutter M 6–6 S cad.	Hex. nut M 6–6 S cad.	Ecrou six pans M 6–6 S cad.				



Fahrgestell
Frame
Châssis

- Elastische Motorbefestigung
- Elastic mounts for engine
- Suspension du moteur

40/50/70 (6)

7/10 | 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
		115 40 34 131	-	2		Untere elast. Motorlagerung Gummilager Brücke A Anschlagpuffer z. Anschlagschr.	Bottom elastic engine mount. Rubber mount Bracket A Stop buffer for stop screw	Suspension inférieure Tasseau de caoutchouc Traverse A Tampon butée pour vis butée	*	117	99 21 820	→ Fg 375892
		116 40 34 132	-	1					*	126	40 34 134	
	-	40 34 118	-	1					*	127	40 34 118	
*	117	99 21 820	-	1		Für Anschlagschr. an d. Brücke A Sechskantmutter M 8 phr. sw.	For stop screw on bracket A Hex. nut M 8 phr. black	Pour vis butée de la traverse A Ecrou six pans M 8 phr. noir	*	128	99 21 820	→ Fg 375892
		118 99 33 108	-	2		Brücke A und Gummilager an Rahmen ↪ u. ↫ Federring B 10 phr. sw.	Bracket A and rubber mount on frame ↪ and ↫ Spring ring B 10 phr. black	Traverse et tasseau caoutchouc sur cadre ↪ et ↫ Rondelle élast. B 10 phr. noir				
		119 99 11 628	-	2		Sechskantschraube M 10 x 1 x 18-8 pho. ge.	Hex. screw M 10 x 1 x 18-8 pho. ge.	Boulon six pans M 10 x 1 x 18-8 G pho. ge.				
		120 40 34 131	-	2		Untere elastische Getriebe- lagerung Gummilager	Bottom elastic transmission mount Rubber mount	Support inf. élastique de boîte de vitesses en bas Tasseau de caoutchouc				
		121 40 34 127	-	1		Haltelappen ↪ ↫	Holding brackets ↪ ↫	Support ↪ ↫				
		121 40 34 128	-	1		Haltelappen ↪ ↫	Holding brackets ↪ ↫	Support ↪ ↫				
		122 99 33 095	-	4		Für die Haltelappen ↪ ↫ an Getriebegehäuse Federring B 8 cad.	For holding brackets ↪ ↫ on transmission housing Lock washer B 8 cad.	Fixation des supports ↪ ↫ à la boîte de vitesses				
		123 99 22 081	-	4		Sechskantmutter M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Rondelle élastique B 8 cad. Ecrou six pans M 8-6 S cad.				
		124 99 33 109	-	2		Für Gummilager u. Haltelappen ↪ ↫ an Rahmen ↩	For rubber mount and holding brackets ↪ ↫ on frame ↩	Appuis de caoutchouc et sup- ports ↪ ↫ au châssis ↩				
		125 99 11 628	-	2		Federring B 10 cad. Sechskantschraube M 10 x 1 x 18-8 G phr. sw.	Lock washer B 10 cad. Hex. screw M 10 x 1 x 18-8 G phr. black	Rondelle élastique B 10 cad. Boulon six pans M 10 x 1 x 18-8 G phr. noir				
*	126	40 34 134	-	1		Anschlagschraube u. Anschlag- puffer am Anschlagbock Anschlagschraube, Kpl.	Stop screw and stop bumper on stop support Stop screw, Kpl.	Vis butée et tampon				
*	127	40 34 118	-	1		Anschlagpuffer z. Anschlagschr.	Stop bumper for stop screw	Vis butée, Kpl.				
*	128	99 21 820	-	1		Sechskantmutter M 8 pho. sw.	Hex. nut M 8 pho. black	Tampon de vis butée Ecrou six pans M 8 pho. noir				



Fahrgestell
Frame
Châssis

- Baumusterschild - Anschlag für Kickstarterhebel - Vorderradschutzblech
- Name plate - Bumber for kickstarter lever - Front fender
- Plaque de constructeur - Butée de levier de kick - Garde-boue avant

40/50/70 (6)

8/10 1. 4. 1966

Anderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Baumusterschild m. Befestig.	Name plate with fastening parts	Plaque de construct. avec fix.				
129	40 34 138	1	—			Baumusterschild R 26	Name plate R 26	Plaque de marque R 26				
129	40 34 142	—	1			Baumusterschild R 27	Name plate R 27	Plaque de marque R 27				
129	40 34 136	1	1			Baumusterschild Exp.,neutr.	Name plate f. exp. vehicles,neutr.	Plaque neutre, pour export				
130	99 16 604	2	2			Halbrundschr.M 5x6—5 S Cd.	Halfround screw M 5x6—5 S Cd.	Vis demi-ronde M 5x6—5 S Cd				
131	40 34 248	1	1			Lizenzschild (nach Bedarf für England-Maschinen)	License plate (as required for England)	Plaque d'immatriculation (selon besoin pour l'Angleterre)				
132	40 34 230	1	1			Versorgungsschild (nach Bedarf f. Bundeswehr-Maschinen)	Supply plate (as required for military vehicles)	Plaque de ravitaillement (selon besoin p. l'armée fédérale allem.)				
133	99 44 609	2	2			Halbrundkerbnagel 1,4x6	Half round grooved down pin 1,4x6	Tenon à l'écoche 1,4x6				
134	40 28 135	—	1			Anschlag f. Kickstarterhebel	Bumper f. kickstarter lever	Butée de levier de kick				
135	40 34 153	1	—			Anschlaggummi	Rubber bumper	Butée caoutchouc				
136	99 12 192	1	—			Anschlag f. Kickstarterhebel	Stop for kickstarter lever	Butée de levier de kick				
137	40 34 156	2	—			Sechskantschr.M 5x30—8 G cad.	Hex. screw M 5x30—8 G cad.	Boulon six pans M 5x30—8 G cad.				
138	99 36 110	1	—			Beilage	Spacer	Cale				
139	99 22 035	1	—			Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
						Sechskantmutter M 5—6 S cad.	Hex. nut M 5—6 S cad.	Ecrou six pans M 5—6 S cad.				
						Vorderradschutzblech	Front fender	Garde-boue avant				
140	50 90 040	1	1			Vorderradschutzblech	Front fender	Garde-boue avant				
141	50 90 116	1	1			Schutzblechbügel	Front fender bracket	Etrier de garde-boue				
						Für Schutzblechbügel am Schutzbblech	For front fender bracket on fender	Fixation de l'étrier au garde-boue				
142	99 13 220	2	2			Sechskantschraube M 5x10—8 G, verchromt	Hex. screw M 5x10—8 G chrome-plated	Boulon six pans M 5x10—8 G chromé				
143	99 36 110	2	2			Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
144	99 22 036	2	2			Sechskantm. M 5—6 S phr. sw.	Hex. nut M 5—6 S phr. black	Ecrou six pans M 5—6 S phr.noir				
						Für das Schutzbblech an die vordere Schwinge A	For fender on front swing arm A	Fixation du garde-boue au bras oscillant avant A				
145	99 13 625	2	2			Sechskantschraube M 8x18—8 G	Hex. screw M 8x18—8 G chrome-plated	Boulon six pans M 8x18—8 G chromé				
146	99 36 205	2	2			verchromt	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
147	99 22 081	2	2			Zahnscheibe J 8,4	Hex. nut M 8—6 S cad.	Ecrou six pans M 8—6 S cad.				
						Sechskantmutter M 8—6 S cad.	For fender on front swing arm W	Fixation du garde-boue au bras oscillant avant W				
148	99 13 455	2	2			Sechskantschr.M 6x15—8 G cad.	Hex. screw M 6x15—8 G cad.	Boulon six pans M 6x15—8 G cad.				
149	99 36 135	2	2			Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
150	99 22 054	2	2			Sechskantm. M 6—6 S phr. sw.	Hex. nut M 6—6 S phr. black	Ecrou six pans M 6—6 Sphr. noir				



Fahrgestell Frame Châssis		– Hinterradschutzblech – Rear fender – Garde-boue arrière				40/50/70 (6)		Änderungen Modifications					
						9/10	1. 4. 1966			Änderungen Modifications			
Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	R 26	R 27	E	Stück/E	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
							Hinterradschutzblech	Rear fender	Garde-boue arrière				
151	50 96 022	1	1				Hinterradschutzblech, Kpl.	Rear fender, Kpl.	Garde-boue arrière, Kpl.				
152	50 96 281	1	1				Hinterteil f. Hinterradschutzbl.	Rear end for rear fender	Partie arrière du garde-boue arr.				
153	99 31 024	6	6				Scheibe für Rohrstrebe, 4,3 St. pho. sw.	Washer for fender brace, 4,3 steel pho. black	Rondelle de tirant 4,3 acier pho. noire				
154	50 96 118	1	1				Scharnierachse	Hinge pit axle	Charnière				
155	50 96 152	2	2				Hutmutter (f. Klemmverbindung)	Cap nut (f. clamping joint)	Ecrou borgne de serrage				
156	99 31 065	2	2				Scheibe 8,4 f. Hutmutter cad.	Washer 8,4 f. cap nut cad.	Rondelle 8,4 p. écrou borgne cad.				
							Für das Schutzblech am Rahmen, unten	For fender on frame, bottom	Fixation inf. du garde-boue au châssis				
157	99 11 609	1	1				Sechskantschraube M8 x 1x15-8 G phr. sw.	Hex. nut M8 x 1 x 15-8 G phr. black	Boulon six pans M8 x 1 x 15-8 G phr. noir				
158	99 36 205	1	1				Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
159	99 21 606	1	1				Sechskant.M8 x 1-6 Sphr. sw.	Hex. nut M8 x 1-6 Sphr. black	Ecrou six pans M8 x 1-6 Sphr. noir				
							Für das Schutzblech am Rahmen, oben, einschl. Sitzbank- befestigung	For fender on frame, top, including dual seat	Fixation sup. du garde-boue au châssis y compris fixation de siège arrière				
160	99 13 455	2	2				Sechskantschraube M6 x 15-8 G cad.	Hex. screw M6 x 15-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 15-8 G cad.				
161	99 36 135	2	2				Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
162	99 22 053	2	2				Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
							Für das Schutzbügel an Rahmen- Verkleidungshülse, Federbein, seitlich und unten	For fender on frame cover shell, telescopic leg, side- ways, bottom	Fixation du garde-boue, de côté et en bas, à la suspension				
163	50 96 128	2	2				Belagstreifen	Lining strip	Bande de revêtement				
164	99 36 135	4	4				Zahnscheibe J 6,4 pho.	Star washer J 6,4 pho.	Rondelle éventail J 6,4 pho.				
165	99 22 053	4	4				Sechskantmutter M6-6 S cad.	Hex. nut M6-6 S cad.	Ecrou six pans M6-6 S cad.				
166	99 13 441	4	4				Sechskantschraube M6 x 12-8 G cad.	Hex. screw M6 x 12-8 G cad.	Boulon six pans M6 x 12-8 G cad.				
167	40 00 131	4	4				Scheibe	Washer	Rondelle				
168	99 22 081	2	2				Sechskantmutter M8-6 S cad.	Hex. nut M8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 S cad.				
169	99 12 477	2	2				Sechskantschraube M8 x 35-8 G cad.	Hex. screw M8 x 35-8 G cad.	Boulon six pans M8 x 35-8 G cad.				
							Blindverschraubung f. Schutzbügel ohne Gepäckträger	Dead plug screw for fender without luggage carrier	Faux bouchon pour garde-boue sans porte-bagages				
170	50 96 154	4	4				Verschlußstopfen	Screw plug	Bouchon				



Fahrgestell
Frame
Chassis

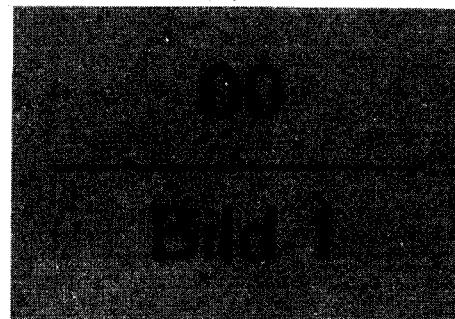
- Sattel
- Seat
- Selle

40/50/70 (6)

Änderungen
Modifications
Modifications

10/10	1. 4. 1966
-------	------------

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
171		70 02 009	1	1		Sattel	Seat	Selle				
172		70 02 116	1	1		Fahrersattel	Drivers seat	Selle du conducteur				
						Sattelträger	Seat carrier	Support de selle				
173		70 02 141	1	1		Sattellagerung (auch f. Doppel-sitzbank-Befestigung)	Seat mounting (also f. fastening of dual seat)	Support de selle (aussi pour attache de double siège)				
174		99 14 364	1	1		Sattellager (Silentbloc)	Seat bushing (silent bloc)	Silentbloc				
						Sechskantschraube	Hex. screw M 10 x 1 x 68-8 G	Boulon six pans M 10 x 1 x 68-8 G				
						M 10 x 1 x 68-8 G phr. sw.	phr. black	phr. noir				
175		99 36 225	1	1		Zahnscheibe J 10,5	Star washer J 10,5	Rondelle éventail J 10,5				
176		99 22 121	1	1		Sechskantm. M 10 x 1-6 Sphr.ge.	Hex. nut M 10 x 1-6 S phr. ge.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 Sphr.ge.				
177		70 02 102	1	1		Sattelfederung	Seat suspension	Suspension de selle				
						Zugfeder (Stahlfeder)	Spring (steel spring)	Ressort de tension acier				
178		70 02 137	1	1		Vordere Zugfederbefestigung am Sattelträger	Front attachment on seat carrier	Fixation du ressort au support de selle				
179		99 21 615	1	1		Ringschraube	Ring screw	Vis à oeillet				
180		70 02 123	1	1		Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.				
181		99 14 057	1	1		Abstandrohr	Spacer tube	Entretroise				
						Sechskantschraube	Hex. screw M 8 x 1 x 32-8 G	Boulon six pans M 8 x 1 x 32-8 G				
						M 8 x 1 x 32-8 G cad. 6 gl.	cad. 6 gl.	cad. 6 gl.				
182		99 31 655	2	2		Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
183		99 32 000	1	1		Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
184		99 23 414	1	1		Kronenmutter M 8-6 S cad.	Castle nut M 8-6 S cad.	Ecrou crénelé M 8-6 S cad.				
—		99 45 106	1	1		Splint 2x20	Cotter pin 2x20	Goupille 2x20				
185		70 02 124	1	1		Hintere Zugfederbef.a. Rahmen	Rear attachment on frame	Fixation du ressort au cadre				
186		99 14 078	1	1		Abstandrohr	Spacer tube	Entretoise				
						Sechskantschraube	Hex. screw M 8 x 1 x 50-8 G	Boulon six pans M 8 x 1 x 50-8 G				
						M 8 x 1 x 50-8 G cad. 6 gl.	cad. 6 gl.	cad. 6 gl.				
187		99 36 065	2	2		Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
188		99 23 414	1	1		Kronenmutter M 8-6 S cad.	Castle nut M 8-6 S cad.	Ecrou crénelé M 8-6 S cad.				
—		99 45 106	1	1		Splint 2x20	Cotter pin 2x20	Goupille 2x20				



MOTOR

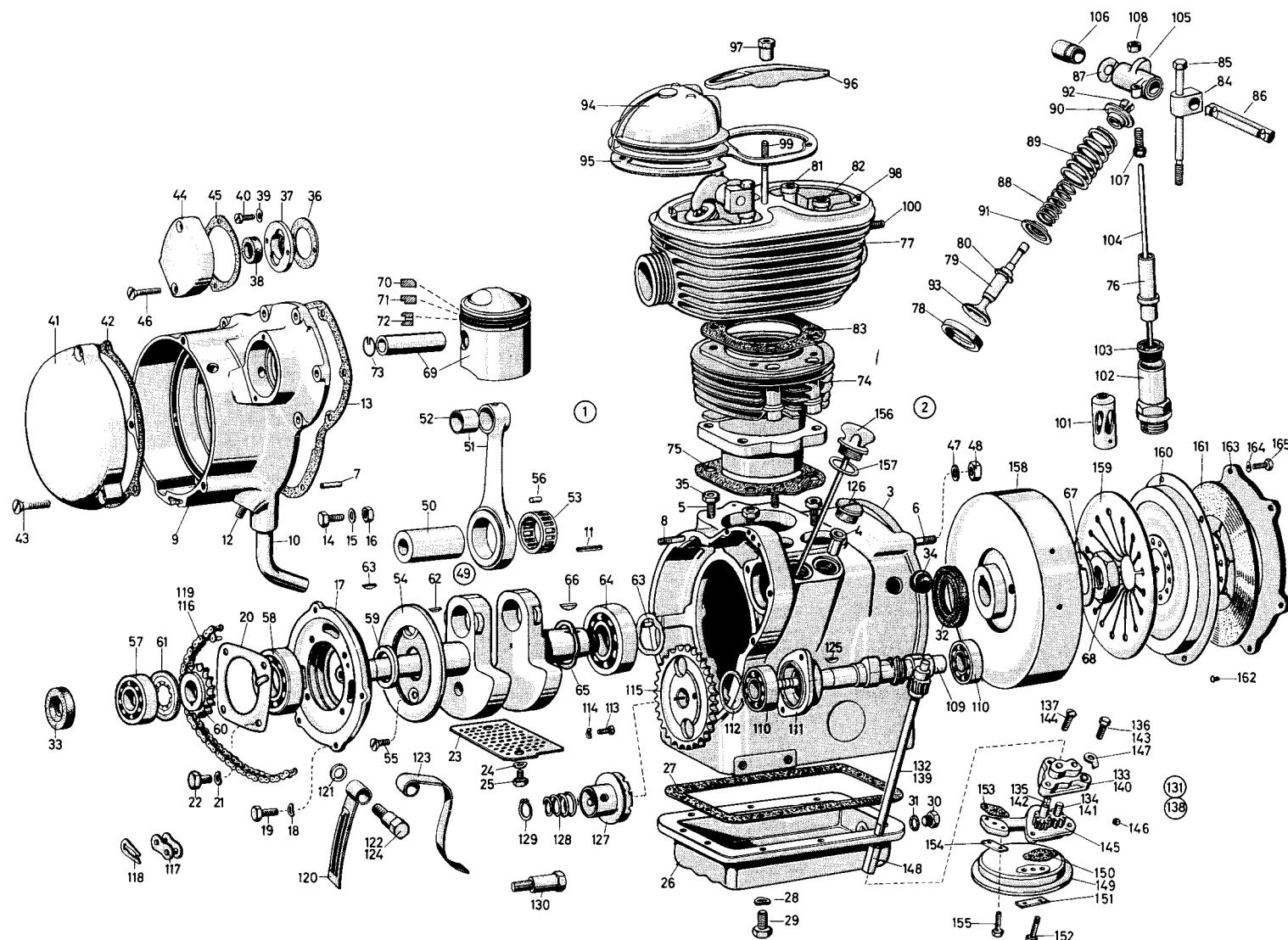
Motorgehäuse/Zylinder/Zylinderkopf/Kurbeltrieb

ENGINE

Engine housing/Cylinder/Cylinder head/Crank drive

MOTEUR

Carter moteur/Cylindres/Culasse/Embiellage





**Motor
Engine
Moteur**

- Motorgehäuse
- Engine housing
- Carter de moteur

00/1

1/13 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
1		00 00 011	–	1		Motor mit Vergaser, Lichtmaschine, Unterbrecher u. Kupplung	Engine with carburetor, generator, breaker and clutch	Moteur avec carburateur, génératrice, rupteur et embrayage				
2		90 90 213	1	–		Dichtungssatz für Motor	Gasket for engine	Garniture de joints pour moteur				
2		90 90 163	–	1		Dichtungssatz für Motor	Gasket for engine	Garniture de joints pour moteur				
						Motorgehäuse	Engine housing	Carter de moteur				
3		00 01 008	1	–		Motorgehäuse mit Stiftschrauben	Engine housing with studs	Carter avec goujons				
3		00 01 009	–	1		Motorgehäuse mit Stiftschrauben	Engine housing with studs	Carter avec goujons				
4		00 01 112	1	1		Lagerbüchse für Ölpumpenwelle	Bearing bush for oil pump shaft	Coussin d'arbre de pompe à huile				
5		99 03 416	4	4		Stiftschraube für Zylinderbefestigung M 10 x 22–8 G phr. SW (E)	Studs M 10 x 22–8 G phr. SW (E) to mount cylinder	Goujons de fixation de cylindre M 10 x 22–8 G phr. SW (E)				
6		99 03 339	4	4		Stiftschraube für Getriebebefestigung M 8 x 30–8 G cad. (E)	Studs M 8 x 30–8 G cad. (E) to mount transmission	Goujon de fixation de boîte de vitesses M 8 x 30–8 Gcad. (E)				
7		99 42 073	1	1		Zylinderstift zur Fixierung des Kettenkastendeckels 5m 6 x 14	Pin 5m 6 x 14 to fix chain case cover	Tenon de fixation du carter de distribution 5m 6 x 14				
8		99 03 214	2	1		Stiftschraube für Kettenkastendeckel M 6 x 25–5S cad. (E)	Studs M 6 x 25–5S cad. (E) to mount chain case cover	Goujon de fixation de carter de distribution M 6 x 25–5S cad. (E)				
8		99 03 204	2	3		Stiftschraube für Kettenkastendeckel M 6 x 20–5S cad. (E)	Studs M 6 x 20–5S cad. (E) to mount chain case cover	Goujon de fixation de carter de distribution M 6 x 20–5S cad. (E)				
9		00 02 010	1	–		Kettenkastendeckel mit Entlüftungsrohr	Chain case cover with breather pipe	Carter de distribution avec reniflard				
9		00 02 011	–	1		Kettenkastendeckel mit Entlüftungsrohr	Chain case cover with breather pipe	Carter de distribution avec reniflard				
10		00 01 114	1	1		Entlüftungsrohr	Breather pipe	Reniflard				
11		99 43 020	1	1		Kerbstift 2 x 20	Grooved dowel pin 2 x 20	Tenon 2 x 20				
12		00 02 120	–	2		Stiftschraube f. elast. Lagerung	Studs for resilient bearing	Goujon de coussinet élastique				
						Für den Kettenkastendeckel an das Motorgehäuse	For chain case cover on engine housing	Pour le carter de distribution				
13		00 02 114	1	1		Dichtung	Gasket	Joint				
14		99 12 255	4	4		Sechskantschr. M 6 x 25–8 G cad.	Hex. screw M 6 x 25–8 G cad.	Vis six pans M 6 x 25–8 G cad.				
15		99 31 043	8	8		Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
16		99 22 053	4	4		Sechskantmutter M 6–6 S cad.	Hex. screw M 6–6 S cad.	Ecrou six pans M 6–6 S cad.				
						Lagerdeckel am Motorgehäuse	Bearing cover on engine housing	Flasque de palier				
17		00 02 104	1	1		Lagerdeckel	Bearing cover	Flasque de palier				
18		99 32 071	5	5		Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élastique B 6 phr. noire				
19		99 13 471	5	5		Sechskantschraube M 6 x 18–8 G pho. sw.	Hex. screw M 6 x 18–8 G pho. black	Vis six pans M 6 x 18–8 G pho. noir				



**Motor
Engine
Moteur**

– Motorgehäuse
– Engine housing
– Carter de moteur

00/1

**Änderungen
Modifications
Modifications**

2/13 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
20		00 02 124	1	1		Flansch an Lagerdeckel Flansch mit Ölrohr Federscheibe B 6 Sechskantschraube M 6 x 15-8 G pho. sw.	Flange on bearing cover Flange with oil tube Lock washer B 6 Hex. screw M 6 x 15-8 G pho. black	Bride de flaque Bride avec tube d'huile Rondelle élastique Boulon six pans M 6 x 15-8 G pho. noir				
21		99 32 071	4	3								
22		99 13 457	4	3								
23		00 01 116	1	1		Siebblech am Motorgehäuse Siebblech	Screening plate on engine hous. Screening plate	Tamis de carter Tamis				
24		99 32 071	2	2		Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élastique B 6 phr. noire				
25		99 13 418	2	2		Sechskantschraube M 6 x 8-8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 8-8 G phr. black	Boulon six pans M 6 x 8-8 G phr. noir				
26		00 07 000	1	1		Ölwanne am Motorgehäuse Ölwanne mit Ablaufstützen	Oil pan on engine housing Oil pan with drain sleeve	Carter d'huile Carter d'huile avec écoulement				
27		00 07 100	1	1		Dichtung	Gasket	Joint				
28		99 32 071	10	10		Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élastique B 6 phr. noire				
29		99 13 457	10	10		Sechskantschraube M 6 x 15-8 G pho. sw.	Hex. screw M 6 x 15-8 G pho. black	Boulon six pans M 6 x 15-8 G pho. noir				
30		00 07 104	1	1		Verschlußschraube f. Ölablaß	Oil drain plug screw	Bouchon de vidange				
30		00 07 106	1	1		Verschlußschraube mit 0,1 mm Aufmaß am Gewinde	Oil drain plug screw, 0,1 mm oversize	Bouchon de vidange, avec filetage majoré de 0,1 mm				
30		00 07 108	1	1		Verschlußschraube M 16 x 1,5 (wenn Gewinde ausgerissen)	Oil drain plug screw M 16 x 1,5 (when thread is spoiled)	Bouchon M 16 x 1,5 (si filetage détérioré)				
31		99 63 242	1	1		Dichtring für Verschlußschraube C 14 x 20 St. Asb.	Gasket for oil drain plug screw C 14 x 20 steel asbestos	Joint annulaire C 14 x 20 acier- amiante				
31		99 03 259	1	1		Dichtring für Verschlußschraube C 16 x 20 St. Asb.	Gasket for oil drain plug screw C 16 x 20 steel asbestos	Joint annulaire C 16 x 20 acier- amiante				
32		00 01 120	1	1		Abdichtr. z. Schwungradabdicht.	Joint ring for flywheel gasket	Bague d'étanchéité du volant				
32		00 01 119	—	1		Radialabdichtring zur Schwungradabdichtung	Radial joint ring for flywheel gasket	Bague d'étanchéité radiale du volant				
33		00 02 110	1	1		Abdichtring zum vorderen Kurbelzapfen	Joint ring for front crank journal	Bague d'étanchéité de tourillon avant				
34		00 01 106	1	1		Pfropfen für Zündeneinstellung	Plug for timing adjusting	Bouchon de réglage d'allumage				
35		00 01 104	4	4		Sechskantmutter für Zylinderbefestigung	Hex. nut to mount cylinder	Ecrou six pans de fixation du cylindre				



Motor
Engine
Moteur

- Motorgehäuse - Kurbeltrieb
- Engine housing - Crankshaft
- Carter de moteur - Embielage

00/1

3/13 | 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
36	00 02 128	—	1			Für Abdichtung der Steuerwelle im Kettenkastendeckel	For sealing of camshaft in chain case cover	Etanchéité de l'arbre de distribution dans le couvercle de carter de chaîne				
37	00 02 127	—	1			Dichtring Haltering für Abdichtring	Gasket Supporting ring for gasket	Bague d'étanchéité Anneau de blocage de bague d'étanchéité				
38	00 02 129	—	1			Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité				
39	99 32 031	—	2			Federscheibe B 4 phr. sw.	Lock washer B 4 phr. black	Rondelle élastique B 4 phr. noire				
40	99 19 380	—	2			Zylinderschraube AM 4 x 12-5 S phr. sw.	Screw AM 4 x 12-5 S phr. black	Vis de culasse AM4x 12-5 S phr. noir				
41	00 02 117	—	1			Schutzhülle am Kettenkastendeckel	Protective cap on chain casing cover	Couvercle de carter de distribution				
42	00 02 116	—	1			Schutzhülle für Lichtmaschine	Protective cap for generator	Couvercle de génératrice				
43	99 01 197	—	3			Dichtung	Gasket	Joint				
						Linsensenzerschraube AM 6 x 30-5 S cad.	Screw AM 6 x 30-5 S cad.	Vis à tête fraisée bombée AM 6 x 30-5 S cad.				
44	00 02 122	—	1			Verschlußdeckel f. autom. Zündversteller am Motorgehäuse	Cover for automatic advance unit on engine housing	Couvercle de régulateur automatique d'allumage				
45	00 02 123	—	1			Verschlußdeckel	Cover	Couvercle				
46	99 01 059	—	2			Dichtung	Gasket	Joint				
						Linsensenzerschraube AM 4 x 25-5 S cad.	Screw AM 4 x 25-5 S cad.	Vis à tête fraisée bombée AM 4 x 25-5 S cad.				
47	99 31 065	2	4			Für Getriebebefestigung am Motorgehäuseflansch	For transmission mounting on engine housing flange	Fixation de la boîte à vitesses au carter du moteur				
48	99 22 081	4	4			Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
						Sechskantmutter M 8-6 S cad.	Hex. nut M 8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 cad.				
						Kurbeltrieb	Crankshaft	Embiellage				
49	00 16 003	1	—			Kurbelwelle mit Hubzapfen (Stahl), Pleuel und Olschleuder, rollengelagert	Crankshaft with crank pin (steel), connecting rod and oil splasher with roller bearing	Vilebrequin avec maneton (acier), bielle, roulement à rouleaux et déflecteur d'huile				
49	00 16 020	—	1			Kurbelwelle mit Hubzapfen (Stahl), Pleuel und Olschleuder, rollengelagert	Crankshaft with crank pin (steel), connecting rod and oil splasher with roller bearing	Vilebrequin avec maneton (acier), bielle, roulement à rouleaux et déflecteur d'huile				



Motor
Engine
Moteur

- Kurbeltrieb
- Crankshaft
- Embielage

00/1

4/13 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	50	00 16 551	1	1		Hubzapfen	Crank pin	Tourillon				
	51	00 17 008	—	1		Pleuelstange(Stahl) mit Buchse	Connecting rod(steel) with bushing	Bielle (acier) avec douille				
	51	00 17 052	1	—		Pleuelstange(Stahl) mit Buchse	Connecting rod(steel) with bushing	Bielle (acier) avec douille				
	52	00 17 150	1	1		Buchse	Bushing	Douille				
	53	00 16 125	1	1		Rollenkäfig	Roller cage	Cage de roulement				
	54	00 16 119	1	1		Ölschleuderring	Oil splasher	Déflecteur centrifuge d'huile				
	55	99 00 106	1	1		Senkschraube AM 6 x 10 5S phr. sw.	Countersunk screw AM 6 x 10 5S phr. black	Vis noyée AM6 x 10-5S phr.noire				
						Zylinderrollen für Pleuel- stange	Cylindrical rollers for connecting rod	Rouleaux cylindriques de bielle				
	56	00 16 821	16	16		4,994 Ø x 10	4,994 Ø x 10	4,994 Ø x 10				
	56	00 16 822	16	16		4,996 Ø x 10	4,996 Ø x 10	4,996 Ø x 10				
	56	00 16 823	16	16		4,998 Ø x 10	4,998 Ø x 10	4,998 Ø x 10				
	56	00 16 824	16	16		5,000 Ø x 10	5,000 Ø x 10	5,000 Ø x 10				
	56	00 16 826	16	16		5,002 Ø x 10	5,002 Ø x 10	5,002 Ø x 10				
	56	00 16 827	16	16		5,004 Ø x 10	5,004 Ø x 10	5,004 Ø x 10				
	56	00 16 845	16	16		5,006 Ø x 10	5,006 Ø x 10	5,006 Ø x 10				
	56	00 16 846	16	16		5,008 Ø x 10	5,008 Ø x 10	5,008 Ø x 10				
	56	00 16 848	16	16		5,012 Ø x 10	5,012 Ø x 10	5,012 Ø x 10				
	56	00 16 835	16	16		5,010 Ø x 10	5,010 Ø x 10	5,010 Ø x 10				
	56	00 16 836	16	16		5,020 Ø x 10	5,020 Ø x 10	5,020 Ø x 10				
	56	00 16 837	16	16		5,030 Ø x 10	5,030 Ø x 10	5,030 Ø x 10				
						Vordere Kurbelwellenlagerung mit Kettenantrieb	Front crankshaft bearing with chain drive	Palier avant de vilebrequin avec commande de chaîne				
	57	99 81 219	1	1		Rillenlager für Lichtmaschine 6204 C3	Grooved bearing 6204 C3 for generator	Roulement rainuré pour génér- atrice 6204 C 3				
	58	99 81 232	1	1		Rillenlager 6206 (Hauptlager)	Grooved bearing 6206 (main bearing)	Roulement rainuré (coussinet principal) 6206				
	59	00 16 114	1	1		Abstandtring	Spacer	Entretoise				
	60	00 16 500	1	1		Kettenrad	Sprocket wheel	Pignon				
	61	00 16 120	1	1		Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique				
	62	99 51 440	1	1		Scheibenfeder für Ketten- rad 3 x 5	Plate spring for sprocket wheel 3 x 5	Clavette pour pignon 3 x 5				
	63	99 51 454	1	—		Scheibenfeder f.Lichtmasch.4x5	Plate spring for generator 4x5	Clavette pour génératrice 4x5				



**Motor
Engine
Moteur**

- Kurbeltrieb - Kolben
- Crankshaft - Piston
- Embielage - Piston

00/1

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
64	99 81 242	-	1			Für hint. Kurbelwellenlagerung Rillenlager 6207 Federring	For rear crankshaft bearing Grooved bearing 6207 Lock washer	Palier arrière de vilebrequin Roulement rainuré 6207 Rondelle élastique				
65	00 16 130	-	1			Für Schwungradbefestigung am hinteren Kurbelschenkel Scheibenfeder Sicherungsblech Sechskantmutter	For flywheel mounting on rear crankshaft shank Plate spring Locking plate Hex. nut	Fixation du volant Rondelle élastique Arrêt Ecrou six pans				
66	00 16 132	-	1			Kolben Kolben mit Bolzen u. Ringen	Piston Piston with wrist pin and rings	Piston Piston avec axe et segments				
69	00 12 110	1	-			Kolben normal 67,94 Ø	Standard piston 67,94 Ø	Piston standard 67,94 Ø				
69	00 12 111	1	-			Kolben normal 67,95 Ø	Standard piston 67,95 Ø	Piston standard 67,95 Ø				
69	00 12 112	1	-			Kolben normal 67,96 Ø	Standard piston 67,96 Ø	Piston standard 67,96 Ø				
69	00 12 115	1	-			Kolben 68,44 Ø +0,5mm	Piston 68,44 Ø +0,5mm	Piston 68,44 Ø +0,5mm major.				
69	00 12 116	1	-			Kolben 68,45 Ø +0,5mm	Piston 68,45 Ø +0,5mm	Piston 68,45 Ø +0,5mm major.				
69	00 12 117	1	-			Kolben 68,46 Ø +0,5mm	Piston 68,46 Ø +0,5mm	Piston 68,46 Ø +0,5mm major.				
69	00 12 120	1	-			Kolben 68,94 Ø +1,0mm	Piston 68,94 Ø +1,0mm	Piston 68,94 Ø +1,0mm major.				
69	00 12 121	1	-			Kolben 68,95 Ø +1,0mm	Piston 68,95 Ø +1,0mm	Piston 68,95 Ø +1,0mm major.				
69	00 12 122	1	-			Kolben 68,96 Ø +1,0mm	Piston 68,96 Ø +1,0mm	Piston 68,96 Ø +1,0mm major.				
69	00 12 135	-	1			Kolben 67,95 Ø normal	Piston 67,95 Ø standard	Piston 67,95 Ø standard				
69	00 12 136	-	1			Kolben 67,96 Ø normal	Piston 67,96 Ø standard	Piston 67,96 Ø standard				
69	00 12 137	-	1			Kolben 67,97 Ø normal	Piston 67,97 Ø standard	Piston 67,97 Ø standard				
69	00 12 140	-	1			Kolben 68,45 Ø +0,5mm	Piston 68,45 Ø +0,5mm	Piston 68,45 Ø +0,5mm major.				
69	00 12 141	-	1			Kolben 68,46 Ø +0,5mm	Piston 68,46 Ø +0,5mm	Piston 68,46 Ø +0,5mm major.				
69	00 12 142	-	1			Kolben 68,47 Ø +0,5mm	Piston 68,47 Ø +0,5mm	Piston 68,47 Ø +0,5mm major.				
69	00 12 145	-	1			Kolben 68,95 Ø +1,0mm	Piston 68,95 Ø +1,0mm	Piston 68,95 Ø +1,0mm major.				
69	00 12 146	-	1			Kolben 68,96 Ø +1,0mm	Piston 68,96 Ø +1,0mm	Piston 68,96 Ø +1,0mm major.				
69	00 12 147	-	1			Kolben 68,97 Ø +1,0mm	Piston 68,97 Ø +1,0mm	Piston 68,97 Ø +1,0mm major.				



**Motor
Engine
Moteur**

- Kolben
- Piston
- Piston

00/1

**Änderungen
Modifications**

6/13 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	70	00 14 120	1	-		Rechteckring, norm. 2mm hoch, f. Nut 1	Compression ring, rectangle, standard 2mm high, for groove 1	Segment rectangulaire, standard, 2mm de haut, pour rainure 1				
	70	00 14 121	1	-		Rechteckring, m. 0,5mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 1	Compr. ring, rectangle, 0,5mm oversize, 2mm high, f. groove 1	Segment rectangulaire +0,5mm, 2mm de haut, pour rainure 1				
	70	00 14 126	1	-		Rechteckring, m. 1mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 1	Compr. ring, rectangle, 1mm oversize, 2mm high, f. groove 1	Segment rectangulaire +1mm, 2mm de haut, pour rainure 1				
	70	00 14 574	-	1		Rechteckring, normal 2mm hoch, f. Nut 1	Compression ring, rectangle, 2mm high, f. groove 1	Segment rectangulaire, standard, 2mm de haut, pour rainure 1				
	70	00 14 575	-	1		Rechteckring, m. 0,5mm Aufmaß, f. Nut 1	Compression ring, rectangle, 0,5mm oversize, f. groove 1	Segment rectangulaire +0,5mm major., pour rainure 1				
	70	00 14 576	-	1		Rechteckring, m. 1mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 1	Compression ring, rectangle, 1mm oversize, 2mm high, f. groove 1	Segment rectangulaire, +1mm major., 2mm de haut, pour rainure 1				
	71	00 14 159	1	-		Nasenring, normal, 2mm hoch, f. Nut 2	Compression nose ring, standard, 2mm high, for groove 2	Segment à talon, standard, 2mm de haut, pour rainure 2				
	71	00 14 160	1	-		Nasenring, m. 0,5mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 2	Compression nose ring, 0,5mm oversize, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon +0,5mm major. 2mm de haut, pour rainure 2				
	71	00 14 161	1	-		Nasenring, m. 1mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 2	Compression nose ring, 1mm oversize, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon +1mm major. 2mm de haut, pour rainure 2				
	71	00 14 562	-	1		Schwachminutenring, normal, 2mm hoch, f. Nut 2	Weak compression ring, standard, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon, standard, 2mm de haut, pour rainure 2				
	71	00 14 566	-	1		Schwachminutenring, m. 0,5mm Aufmaß, f. Nut 2	Weak compression ring, 0,5mm oversize, for groove 2	Segment à talon +0,5mm major., pour rainure 2				
	71	00 14 579	-	1		Schwachminutenring, m. 1,0mm Aufmaß, 2mm hoch, f. Nut 2	Weak compression ring, 1,0mm oversize, 2mm high, f. groove 2	Segment à talon +1,0mm major., 2mm de haut, pour rainure 2				
	72	00 14 122	1	-		Ölschlitzring, normal, 4mm hoch, f. Nut 3	Slotted oil ring, standard, 4mm high, for groove 3	Segment racleur, standard, 4mm de haut, pour rainure 3				
	72	00 14 123	1	-		Ölschlitzring, m. 0,5mm Aufmaß, f. Nut 3	Slotted oil ring, 0,5mm oversize, for groove 3	Segment racleur +0,5mm major. pour rainure 3				
	72	00 14 124	1	-		Ölschlitzring, m. 1mm Aufmaß, f. Nut 3	Slotted oil ring, 1,0mm oversize, for groove 3	Segment racleur, +1mm major., pour rainure 3				
	72	00 14 186	-	1		Gleichfasenring, normal, 4mm hoch, f. Nut 3	Grooved oil ring, standard, 4mm high, for groove 3	Segment à chanfrein égalisé, standard, 4mm de haut, p. rainure 3				
	72	00 14 187	-	1		Gleichfasenring, m. 0,5mm Aufmaß, 4mm hoch, f. Nut 3	Grooved oil ring, 0,5mm oversize, 4mm high, f. groove 3	Segment à chanfrein égalisé, +0,5mm major., 4mm de haut, pour rainure 3				
	72	00 14 188	-	1		Gleichfasenring, m. 1mm Aufmaß, 4mm hoch, f. Nut 3	Grooved oil ring, 1,0mm oversize, 4mm high, f. groove 3	Segment à chanfrein égalisé, +1mm major., 4mm de haut, pour rainure 3				
	73	99 33 640	2	2		Drahtsprengring A 20	Retainer A 20	Anneau de retenue A 20				



Motor
Engine
Moteur

- Zylinder und Zylinderkopf
- Cylinder and cylinder head
- Cylindre et culasse

00/1

Änderungen

Modifications

Modifications

7/13 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Zylinder und Zylinderkopf	Cylinder and cylinder head	Cylindre et culasse				
74	00 10 012	1	1			Zylinder mit Ölleitungsröhr, Schutzrohr und Ring	Cylinder with oil pipe, pro- tection tube and ring	Cylindre avec conduite d'huile, tubes de protection et anneau				
76	00 10 110	2	2			Schutzrohr für Stößel- stange	Push rod protection	Tube de protection pour tiges de soupapes				
77	00 21 009	1	—			Zylinderkopf mit Zündkerzen- büchse, Ventilführungsbüchsen, Ventilsitzringen, Hülsen- und Stiftschrauben	Cylinder head with spark plug shell, valve guide bushing, valve seat rings, bushes and studs	Culasse avec douille de bougie d'allumage, guides de soupapes, sièges rapportés, douilles et goujons				
77	00 21 010	—	1			Zylinderkopf mit Zündkerzen- büchse, Ventilführungsbüchsen, Ventilsitzringen, Hülsen- und Stiftschrauben	Cylinder head with spark plug shell, valve guide bushing, valve seat rings, bushes and studs	Culasse de cylindre avec dou- ille de bougie d'allumage, guides de soupapes, sièges rapportés douilles et goujons				
78	00 21 114	1	1			Ventilsitzring für Einlaß mit Aufmaß	Valve seat ring for inlet with oversize	Siège de soupape d'admission majore				
78	00 21 110	1	1			Ventilsitzring für Auslaß mit Aufmaß	Valve seat ring for exhaust with oversize	Siège de soupape d'échappe- ment majore				
79	00 21 804	2	2			Ventilführung, normal	Valve guide standard	Guide de soupape, standard				
79	00 21 806	2	2			Ventilführung mit 0,1 mm Aufmaß	Valve guide with 0,1 mm oversize	Guide de soupape majoré 0,1 mm				
79	00 21 807	2	2			Ventilführung mit 0,2 mm Aufmaß	Valve guide with 0,2mm oversize	Guide de soupape majoré 0,2mm				
79	00 21 808	2	2			Ventilführung mit 0,3 mm Aufmaß	Valve guide with 0,3mm oversize	Guide de soupape majoré 0,3mm				
80	00 21 116	2	2			Sicherungsring für Ventilführung	Valve guide retainer ring	Anneau de retenue pour guide de soupape				
81	00 21 130	2	2			Hülse, angeflacht, für Kipp- hebellagerung	Bushing flattened, for rocker arm bearing	Douille de palier de culbuteur (avec méplat)				
82	00 21 132	2	2			Hülse für Kipphebellagerung	Bushing for rocker arm bearing	Douille de palier de culbuteur				
83	00 22 107	1	1			Verschraubung: Zylinder-Zylin- derkopf-Kipphebellagerung	Assembling: cylinder-cylinder head-rocker arm bearing	Fixation: Cylindre-culasse- paliers de culbuteur				
						Dichtung zwischen Zylinder und Zylinderkopf	Gasket between cylinder and cylinder head	Joint de culasse				
84	00 34 110	4	4			Lagerbock für Kipphebel	Bearing support for rocker arm	Palier de culbuteur				
85	00 21 136	4	4			Sechskantschraube f. Lagerbock	Hex. screw for rocker arm	Vis sixpans de palier de culbut.				
86	00 34 130	2	2			Lagerbolzen für Kipphebel	Rocker arm pivot pin	Axe de culbuteur				
87	00 34 112	2	2			Scheibe für Kipphebel	Spacer for rocker arm	Rondelle de culbuteur				
88	00 26 110	2	2			Ventilfeder, innen	Valve spring, inside	Ressort de soupape, intérieur				
89	00 26 118	2	2			Ventilfeder, außen	Valve spring, outside	Ressort de soupape, extérieur				
90	00 26 832	2	2			Federteller, oben	Spring retainer cup, top	Assiette supérieure				
91	00 26 128	2	2			Federteller, unten	Spring retainer cup, bottom	Assiette inférieure				
92	00 26 824	2	2			Keilkegelpaar	Lock keys	Clavette conique (paire)				



**Motor
Engine
Moteur**

- Zylinder und Zylinderkopf - Steuerung
- Cylinder and cylinder head - Valve mechanism
- Cylindre et culasse - Distribution

00/1

**Änderungen
Modifications
Modifications**

8/13 | 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
93	00 26 501	1	1			Ventilkegel, Einlaß	Valve inlet	Soupape d'admission				
93	00 26 509	1	1			Ventilkegel, Auslaß	Valve outlet	Soupape d'échappement				
94	00 23 115	2	2			Deckel am Zylinderkopf	Cylinder head cover	Couvercle de culbuteur				
95	00 23 150	1	1			Dichtung zum Deckel	Gasket	Joint de couvercles de culbuteurs				
96	00 21 152	1	1			Spannbrücke zum Deckel	Valve cover plate	Bride de serrage				
97	00 21 156	1	1			Mutter für Spannbrücke	Hex. nut for cover plate	Ecrou de bride				
98	99 41 375	2	2			Spannstift für Deckelfixierung 5x12	Dowel pin 5x12 for valve cover plate	Goupille de fixation du couvercle de culbuteur 5x12				
99	99 03 390	1	1			Stiftschraube für Spannbrücke M 8 x 75-5S phr. SW (E)	Stud for valve cover plate M 8 x 75-5S phr. SW (E)	Goujon de bride M 8 x 75-5S phr. SW (E)				
100	99 03 301	—	1			Stiftschraube f. obere Motorabstützung M 8 x 12-5D phr. SW (E)	Stud for upper engine mount M 8 x 12-5D phr. SW (E)	Goujon de support supérieur de moteur M 8 x 12-5D phr. SW (E)				
						Steuerung	Valve mechanism	Distribution				
101	00 33 127	—	2			Stöbel, normal	Tappet, standard	Poussoir, standard				
101	00 33 128	—	2			Stöbel mit 0,01 mm Aufmaß	Tappet with 0,01 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,01 mm				
101	00 33 129	—	2			Stöbel mit 0,04 mm Aufmaß	Tappet with 0,04 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,04 mm				
101	00 33 102	2	—			Stöbel, normal	Tappet, standard	Poussoir, standard				
101	00 33 104	2	—			Stöbel mit 0,01 mm Aufmaß	Tappet with 0,01 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,01 mm				
101	00 33 105	2	—			Stöbel mit 0,04 mm Aufmaß	Tappet with 0,04 mm oversize	Poussoir, majoré, 0,04 mm				
102	00 33 501	2	2			Stöbelführung	Tappet guide	Guide de poussoir de soupape				
103	00 33 114	2	2			Gummimuffe zur Stöbelführung	Rubber grommet for tappet guide	Manchon de caoutchouc				
104	00 33 122	2	2			Stöbelstange	Push rod	Tige de soupape				
105	00 34 705	1	1			Kipphebel für Auslaß	Rocker arm for exhaust	Culbuteur de soupape, échappem.				
105	00 34 706	1	1			Kipphebel für Einlaß	Rocker arm for inlet	Culbuteur de soupape, admission				
106	00 34 140	4	4			Büchse für Kipphebellagerung	Bushing for rocker arm bearing	Douille de culbuteur				
107	00 34 126	2	2			Einstellschraube für Kipphebel.	Set screw for rocker arm	Vis de réglage de culbuteur				
108	00 34 128	2	2			Mutter (SW 12) für Einstellschraube	Nut (SW 12) for set screw	Ecrou (ouverture de clé 12) pour vis de réglage				
						Steuerungsantrieb und Motor-entlüftung	Camshaft drive and breather	Commande de distribution et ventilation du moteur				
109	00 31 000	1	—			Steuerwelle	Camshaft	Arbre à cames				
109	00 31 004	—	1			Steuerwelle mit Zündversteller-Lagerung	Camshaft with bearing for advance unit	Arbre à cames avec coussinet de réglage d'allumage				
110	99 81 213	2	2			Rillenlager 6203 für Steuerwelle A und V	Groove bearing 6203 for camshaft A and V	Roulement rainuré 6203 pour arbre à cames A et V				
						Für Lagerbüchse vorn am Motorgehäuse	For bearing bush in front of engine housing	Palier antérieur dans carter				
111	00 30 100	1	1			Lagerbüchse	Bearing bush	Coussinet de palier				
112	00 30 102	1	1			Innenfederring	Inside spring ring	Anneau-ressort intérieur				
113	00 30 104	2	2			Zylinderschraube	Screw	Vis de cylindre				



Motor
Engine
Moteur

- Steuerung
- Valve mechanism
- Distribution

00/1

Änderungen

Modifications

Modifications

9/13 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	114	99 32 071	2	2		Federscheibe B 6 phr. SW	Lock washer B 6 phr.SW	Rondelle-ressort B 6 phr. SW	*	116	00 32 100	
	115	00 32 102	1	1		Kettenrad an der Steuerwelle	Sprocket wheel on camshaft	Pignon d'arbre à came	*	116	00 32 107	
*	116	00 32 100	1	1		Steuerkette (rot) m. Steckverschluß	Timing chain (roller chain) red with lock	Chaîne de distribution (rouge) avec fermeture	*	116	00 32 105	
*	116	00 32 107	1	1		Steuerkette (grün) m. Steckverschluß	Timing chain (roller chain) green, with lock	Chaîne de distribution (verte) avec fermeture	*	117	00 32 115	
*	116	00 32 105	1	1		Steuerkette (blau) m. Steckverschluß	Timing chain (roller chain) blue with lock	Chaine de distribution (bleue) avec fermeture	*	118	00 32 117	
*	117	00 32 115	1	1		Steckglied für Steuerkette	Chain link with lock f. timing chain	Maillon de chaîne de distribution	*	119	00 32 550	
*	118	00 32 117	1	1		Verschlußfeder f. Steckglied	Lock spring for chain link	Ressort de fermeture de maillon	*	120	00 32 110	
						Kettenspanner	Chain adjuster	Tendeur de chaîne				
*	119	00 32 550	—	1		Steuerkette mit Steckverschluß	Timing chain (roller chain) with lock	Chaîne de distribution avec fermeture				
*	120	00 32 110	—	1		Kettenspanner	Chain adjuster	Tendeur de chaîne				
						Kettenspanner an Flansch	Chain adjuster on flange	Tendeur monté sur flasque				
121	99 32 608	—	1			Paßscheibe 6 x 12 x 1	Gauge ring 6 x 12 x 1	Rondelle d'ajustage 6 x 12 x 1				
122	00 32 538	—	1			Halteschraube	Block screw	Vis de retenue				
						Blattfeder an Lagerdeckel	Plate spring on bearing cover	Ressort de tendeur				
123	00 32 535	—	1			Blattfeder zum Kettenspanner	Plate spring for chain adjuster	Ressort à lame de tendeur de chaîne				
124	00 32 538	—	1			Halteschraube	Block screw	Vis de retenue				
125	99 51 414	1	1			Scheibenfeder z. Kettenrad 2,5 x 3,7	Plate spring for sprocket wheel 2,5 x 3,7	Clavette de pignon 2,5 x 3,7				
126	00 52 110	1	1			Verschlußschraube z. Öl pumpenantrieb am Motorgeh., oben	Screw plug f. oil pump drive on engine housing, top	Bouchon de commande de pompe à huile (sur carter moteur)				
127	00 31 106	1	—			Entlüfterring	Breather ring	Anneau de ventilation				
127	00 31 107	—	1			Entlüfterring	Breather ring	Anneau de ventilation				
128	00 31 102	1	—			Druckfeder f. Entlüfterring	Compression spring f.breath.ring	Ressort d'anneau de ventilation				
128	00 31 103	—	1			Druckfeder f. Entlüfterring	Compression spring f.breath.ring	Ressort d'anneau de ventilation				
129	99 34 060	—	1			Seegerring 12 x 1 für Druckfeder 12 x 1	Retainer 12 x 1 for compression spring 12 x 1	Ressort d'anneau de ventilation Anneau de retenue (Seeger) 12 x 1 pour ressort de pression 12 x 1				
130	00 31 104	1	—			Halteschraube f. Entlüfterring	Block screw f. breather ring	Vis de retenue pour anneau de ventilation				

R 27 → Fg 378 894

Fg 378 895 →



Motor
Engine
Moteur

– Ölwanne
– Lubrication
– Lubrification

00/1

Änderungen
Modifications
Modifications

10/13 | 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E				Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27									
							Ölwanne	Lubrication	Lubrification				
131	00 52 000	1	1				Ölpumpe (klein) m. 10mm Pumpenräder ohne Antriebs- welle	Small oil pump with 10 mm pump wheels without driving shaft	Pompe à huile (petite) avec pig- nons de 10 mm, sans arbre de commande				
132	00 52 116	1	1				Antriebswelle m. Schneckenrad	Driving shaft with worm wheel	Arbre de commande avec roue-vis				
133	00 52 106	1	1				Stirnradgehäuse	Gear housing	Carter de pignon mené				
134	00 52 120	1	1				Stirnrad	Oil pump gear	Pignon mené				
135	00 52 115	1	1				Antriebsrad	Driving wheel	Pignon menant				
136	99 12 256	2	2				Sechskantschraube M6 x 25-8 G phr. sw.	Hex. screw M6 x 25-8 G phr. black	Boulon six pans M6 x 25-8 G phr. noir				
137	99 01 428	1	1				Linsensenzschraube AM6 x 25-5 S phr. sw.	Lens head countersunk screw AM6 x 25-5 S phr. black	Vis à tête fraisée bombée AM6 x 25-5 S phr. noir				
138	00 52 001	1	1				Ölpumpe (groß) m. 15mm Pumpenräder ohne Antriebs- welle	Large oil pump with 15mm pump wheels without driving shaft	Pompe à huile (grande) avec pignons de 15mm, sans arbre de commande				
139	00 52 117	1	1				Antriebswelle m. Schneckenrad	Driving shaft with worm wheel	Arbre de commande avec roue-vis				
140	00 52 111	1	1				Stirnradgehäuse	Spur wheel housing	Carter de pignon mené				
141	00 52 121	1	1				Stirnrad	Spur wheel	Pignon mené				
142	00 52 112	1	1				Antriebsrad	Driving wheel	Pignon menant				
143	99 12 281	1	1				Sechskantschraube M 6 x 30-8 G phr. sw.	Hex. screw M 6 x 30-8 G phr. black	Boulon six pans M6 x 30-8 G phr. noir				
144	99 01 434	1	1				Linsensenzschraube AM 6 x 30-5 S cad.	Lens head counter sunk screw AM 6 x 30-5 S cad.	Vis à tête fraisée bombée AM 6 x 30-5 S cad.				
145	00 52 102	1	1				Ölpumpengehäuse m. Ver- schlußstopfen	Oil pump housing with plug screw	Carter de pompe huile avec bouchon				
146	00 01 110	1	1				Verschlußstopfen	Plug screw	Bouchon				
147	00 52 118	2	2				Sicherungsblech	Lock plate	Arrêteoir				
148	00 52 122	1	1				Hülse	Bushing	Douille				
149	00 52 139	1	1				Ölsieb mit Tauchglocke, Abstandhülse usw.	Oil screen with float, spacer bushing etc.	Crépine avec plongeur, entre- toise etc.				



**Motor
Engine
Moteur**

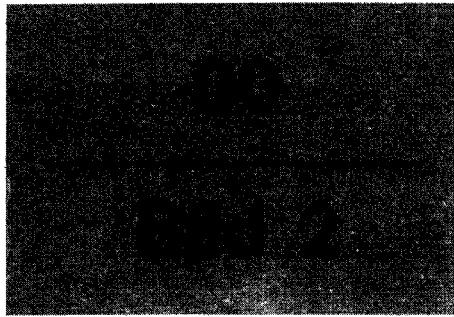
– Ölwanne - Kupplung
– Lubrication - Clutch
– Lubrification - Embrayage

00/1

**Änderungen
Modifications
Modifications**

11/13 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
150		00 52 527	1	1		Für das Ölsieb an Ölpumpe	Oil screen attachment on oil pump	Fixation de la crépine à la pompe à huile				
151		00 52 130	1	1		Dichtung	Gasket	Joint				
152		99 12 266	2	2		Sicherungsblech	Lock plate	Arrétoir				
						Sechskantschraube M6 x 28-G phr. sw.	Hex. screw M6 x 28-G phr. black	Boulon six pans M6 x 28-G phr. noir				
						Für die Ölpumpe am Motorgehäuse, unten	For oil pump on engine housing, bottom	Fixation de la pompe à huile au carter, bas				
153		00 52 135	1	1		Dichtung	Gasket	Joint				
154		00 52 130	1	1		Sicherungsblech	Lock plate	Arrétoir				
155		99 12 268	2	2		Sechskantschraube M6 x 28-8 G pho. sw.	Hex. screw M6 x 28-8 G pho. black	Boulon six pans M6 x 28-8 G pho. noir				
156		00 09 110	1	1		Ölkontrollstab mit Verschlußschraube und Dichtring	Dip stick with plug screw and gasket	Jauge à huile avec bouchon et joint				
157		99 63 437	1	1		Dichtring (26 x 32 St. Asbest)	Gasket (26 x 32 ST asbestos)	Joint (26 x 32 acier-amiante)				
						Kupplung	Clutch	Embrayage				
158		00 68 051	1	1		Schwungrad	Flywheel	Volant				
159		00 70 137	1	1		Tellerfeder	Diaphragm spring	Diaphragme				
160		00 70 500	1	1		Druckplatte mit Mitnehmer-scheibe	Pressure plate with dog plate	Plateau de pression avec disque entraîneur				
161		00 70 000	1	1		Kupplungsscheibe mit Kupplungsplatte, aufgepreßtem Be-lag, Ölfangblech u. Nabe	Clutch plate assy. with clutch plate pressed-on lining, oil retaining plate and hub	Disque d'embrayage avec plateau, garniture pressée défle-teur d'huile et moyeu				
162		99 47 156	8	8		Halbrundniet 5 x 12M u. St. 34 für Nabe	Half round rivet 5 x 12M and st 34 for hub	Rivet à tête ronde 5 x 12 M et acier 34 pour moyeu				
163		00 70 100	1	1		Druckring	Pressure ring	Anneau de pression				
						Für Druckring an Schwungrad	For pressure ring on flywheel	Fixation de l'anneau de pres-sion sur le volant				
164		99 32 071	6	6		Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B6 phr. black	Rondelle élastique B6 phr.noire				
165		99 13 459	6	6		Sechskantschraube M 6 x 15-8 G Zn	Hex. screw M6 x 15-8 G Zn	Vis six pans M6 x 15-8 G Zn				



MOTOR

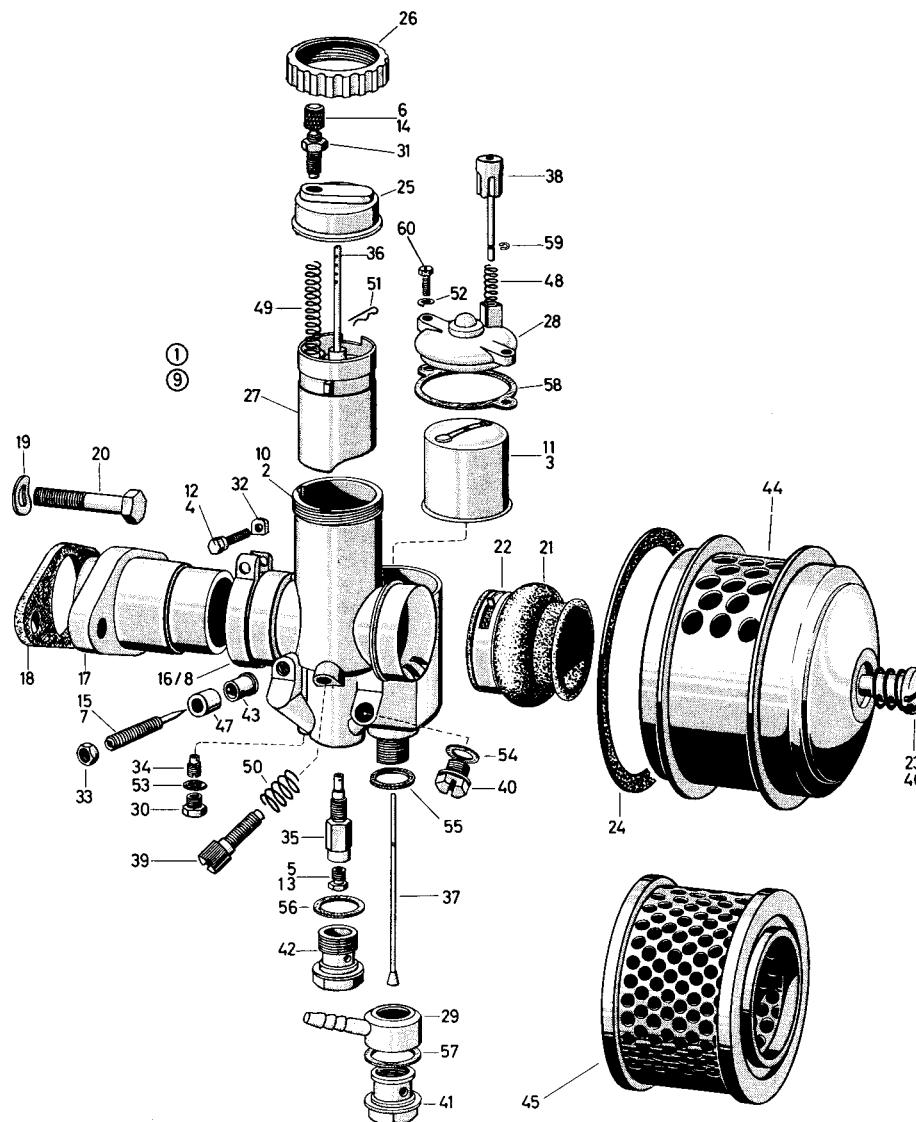
Vergaser

ENGINE

Carburetor

MOTEUR

Carburateur



Motor
Engine
Moteur

— Vergaser
— Carburetor
— Carburateur

R 26
R 27

00/2

13/13

1. 4. 1966



Motor
Engine
Moteur

- Vergaser
- Carburator
- Carburateur

00/2

12/13 | 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
*	1	00 39 024	1	1		Vergaser	Carburetor	Carburateur	*	1	00 39 024	R 27 → Fg 379 581
	2	00 39 200	—	1		Klemmvergaser Kpl. Type 1/26/79	Clamp carburetor Kpl. type 1/26/79	Carburateur Kpl., modèle 1/26/79	*	2	00 39 200	
	3	00 39 187	1	1		Vergasergehäuse	Carburetor housing	Corps de carburateur	*	3	00 39 187	
	4	00 39 246	1	1		Schwimmer 2 g	Float 2 grams	Flotteur 2 gr.	*	4	00 39 246	
	5	00 39 241	1	1		Klemmschraube	Lock screw	Vis de serrage	*	5	00 39 241	
	6	00 39 179	1	1		Hauptdüse	Main jet	Gicleur principal	*	6	00 39 179	
	7	00 39 181	1	1		Bowdenheizzugstellschraube	Bowden cable adjustment screw	Vis de réglage de la comm. à câble	*	7	00 39 181	
						Luftregulierschraube, Madenschraube	Air mixture adjustment screw, headless grub screw	Vis de réglage d'air	*	8	00 39 230	
	8	00 39 230	1	1		Klemmring	Clamping ring	Collier de serrage	*	9	00 39 009	
	9	00 39 009	—	1		Klemmvergaser Kpl. Type 1/26/83	Clamp carburetor Kpl. type 1/26/83	Carburateur Kpl., modèle 1/26/83	*	10	00 39 100	
	10	00 39 100	—	1		Vergasergehäuse	Carburetor housing	Corps de carburateur	*	11	00 39 186	
	11	00 39 186	—	1		Schwimmer 11 g	Float 11 grams	Flotteur 11 gr.	*	12	00 39 247	
	12	00 39 247	—	1		Klemmschraube	Lock screw	Vis de serrage	*	13	00 39 245	
	13	00 39 245	—	1		Hauptdüse 115	Main jet 115	Gicleur principal 115	*	14	00 39 178	
	14	00 39 178	—	1		Bowdenzugstellschraube	Bowden cable adjustment screw	Vis de réglage de la comm. à câble	*	15	00 39 180	
	15	00 39 180	—	1		Luftregulierschraube	Air mixture adjustment screw	Vis de réglage d'air	*	16	00 39 231	
	16	00 39 231	—	1		Klemmring	Clamping ring	Collier de serrage	*	17	00 39 103	
	17	00 39 103	1	1		Flanschstutzen	Flanged carburetor mount	Bride	*	18	00 42 145	R 27 → Fg 379 582 →
	18	00 42 145	1	1		Dichtung	Gasket	Joint	*	19	99 32 090	
	19	99 32 090	1	1		Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.	*	20	99 13 675	
	20	99 13 675	2	2		Sechskantschraube	Hex. screw M 8 x 35—8 G phos.	Boulon six pans M 8 x 35—8 G phos.	*	21	00 42 160	
						M 8 x 35—8 G phos.			*	22	00 43 103	
	21	00 42 160	1	1		Gummimuffe zwischen Vergaser und Filterkasten	Rubber joint between carburetor and air filter	Manchon de caoutchouc entre filtre et carburateur	*	23	00 43 149	
	22	00 43 103	2	2		Schlauchklemme zwischen Vergaser und Filterkasten	Hose clamp between carburetor and air filter	Collier de serrage entre filtre et carburateur	*	24	00 43 116	
	23	00 43 149	1	1		Schraube f. Naßluftfilter	Screw for wet air filter	Vis de fixation du filtre air	*	25	00 39 222	
	24	00 43 116	1	1		Dichtung zum Naßluftfilter	Gasket for wet air filter	Joint annulaire de filtre à air	*	26	00 39 113	
	25	00 39 222	1	—		Deckelplatte	Cover plate	Couvercle	*	27	00 39 226	
	25	00 39 113	—	1		Deckelplatte	Cover plate	Couvercle	*	28	00 39 158	
	26	00 39 220	1	1		Deckelverschraubung	Cover screwing	Ecrou de verrouillage	*	29	00 39 191	
	27	00 39 226	1	1		Gasschieber	Throttle slide	Boisseau				
	28	00 39 158	1	1		Schwimmergehäusedeckel	Float chamber housing cover	Couvercle de cuve				
	29	00 39 191	1	1		Schlauchschwenkanschluß	Hose connectingpiece, slewable	Raccord pivot. de tuyau flexible				
	30	00 39 196	1	1		Schraube (Leerlaufdüse)	Screw (idling jet)	Vis (gicleur de ralenti)				



Motor
Engine
Moteur

— Vergaser
— Carburetor
— Carburateur

00/2

Änderungen

Modifications

Modifications

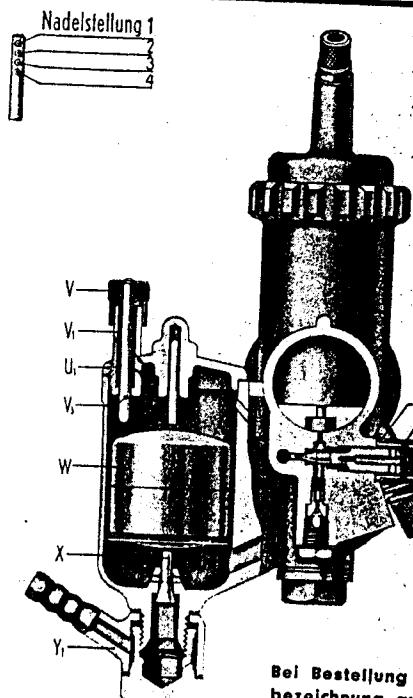
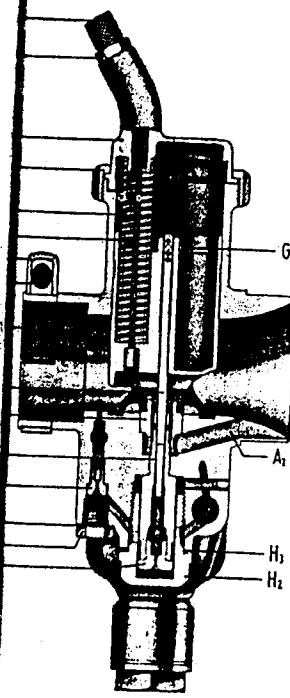
13/13 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	31	00 39 182	1	1		Mutter f. Bowdenzugstellschraube	Nut for bowden cable adjusting screw	Ecrou pour vis de réglage	*	44	00 43 002	Fg 379 582 →
	32	00 39 284	1	1		Mutter f. Klemmschraube	Nut for adjusting screw	Ecrou (serrage du collier)				
	33	00 39 184	1	1		Mutter f. Luftregulierschraube	Nut f. air regulating screw	Ecrou pour vis de réglage d'air				
	34	00 39 137	1	1		Leerlaufdüse Nr. 35	Idle jet No 35	Gicleur de ralenti Nr. 35				
	35	00 39 224	1	1		Nadeldüse Nr. 1408	Needle jet No 1408	Gicleur à aiguille Nr. 1408				
	36	00 39 274	1	1		Düsenadel	Jet needle	Aiguille				
	37	00 39 188	1	1		Schwimmernadel	Float needle	Pointeau				
	38	00 39 161	1	1		Tupfer	Tickler	Poussoir				
	39	00 39 282	1	1		Stellschraube mit Schlitz	Throttle slide stop screw	Vis régulatrice à tête fendue				
	40	00 39 299	1	1		Abschlußschraube, klein	Screw plug, small	Vis de fermeture (petite)				
	41	00 39 192	1	1		Befestigungsschraube ohne Sieb	Plug without screen	Visde serrage sans filtre				
	42	00 39 197	1	1		Abschlußschraube, groß	Terminal plug, large	Vis de fermeture (grande)				
*	43	00 39 183	1	1		Hülse	Sleeve	Douille				
	44	00 43 002	—	1		Luftfilter mit Einsatz	Air filter insert	Filtre à air av. cartouche à partir				
	45	00 43 142	—	1		Luftfiltereinsatz	Filter insert	Cartouche de filtre				
	46	00 43 147	—	1		Bolzen f. Luftfiltereinsatz	Bolt for air filter insert	Boulon de cartouche				
	47	00 39 185	1	1		Kappe	Cap	Calotte				
	48	00 39 164	1	1		Tupferfeder	Tickler spring	Ressort de poussoir				
	49	00 39 167	1	1		Schieberfeder	Slide spring	Ressort de boisseau				
	50	00 39 171	1	1		Feder f. Stellschraube mit Schlitz	Spring for adjusting screw with slot	Ressort de vis régulatrice				
	51	00 39 176	1	1		Klemmbügel	Hair pin clamp	Clips				
	52	00 39 193	2	2		Federring f. Schwimmergeh.-Befestigung	Lock washer for float housing mount	Rondelle élastique (couvercle de cuve)				
	53	00 42 126	1	1		Dichtring f. Schraube (Leerlaufdüse)	Gasket for screw (idle jet)	Joint annulaire (gicleur secondaire)				
	54	00 42 148	1	1		Dichtring f. Abschlußschr., klein	Gasket for plug screw, small	Joint annulaire (vis de fermeture)				
	55	00 42 120	1	1		Dichtring f. Schlauchschwenkanschluß	Gasket for hose connection	Joint annulaire (raccord pivotant)				
	56	00 42 130	1	1		Dichtring f. Abschlußschraube, groß	Gasket for plug screw, large	Joint annulaire (grande vis de fermeture)				
	57	00 42 122	1	1		Dichtring f. Siebschraube	Gasket for screen screw	Joint annulaire (vis de filtre)				
	58	00 42 150	1	1		Dichtung zwischen Schwimmergehäuse und Deckel	Gasket between float housing and cover	Joint de couvercle de cuve				
	59	00 39 262	1	1		Sicherungsscheibe z. Tupfer	Lock washer for tickler	Rondelle de retenue de poussoir				
	60	00 39 156	2	2		Befestigungsschraube f. Schwimmergeh.-Deckel	Retaining screw for float housing cover	Vis de fixation du couvercle de cuve				

BING
VERGASER

126/27
Einschieber-Vergaser 1/26/...
Spezialausführung

BING
VERGASER



Vergaser kpl. Nr.	Type	Klemm- anschluß	Filter- anschluß
30401-26	1/26/...	32	40

Diese Zahl ist die Ansaugweite.

A Vergasergehäuse	J Leerlaufdüse
A2 Zerstäuberluft- bohrung	J1 Schraube
B Deckelplatte	J2 Dichtring
B1 Deckel- verschraubung	K1 Luftregulier- schraube
B2 Stellschraube	K2 Mutter
B3 Mutter	K4 Hülse
C Gasschieber	K5 Kappe
C2 Schieberfeder	N Klemmring
C3 Stellschraube	N1 Klemmschraube
C5 Feder	U1 Schwimmer- gehäusedeckel
E1 Zerstäuber (fest)	V Tupfer
F Nadeldüse	V1 Tupferfeder
G Düsenneedle	V3 Splint
G1 Klemmbügel	W Schwimmer
H Hauptdüse	X Schwimmernadel
H2 Abschlußschraube	Y1 Schlauch- schwenkanschluß
H3 Dichtring	

Bei Bestellung ist die am Vergasergehäuse eingeschlagene Typen-
bezeichnung aufzugeben, damit der Vergaser mit der richtigen Ein-
stellung geliefert werden kann.

Ersatzteile

Nr.	Bezeichnung	Nr.	Bezeichnung
—	Vergasergehäuse 1)	50—050	Stellschraube, 25 lang ●
20—079	Deckelplatte glatt ●	50—080	Stellschraube
20—360	Deckelplatte mit gekrümmer Seiführung	50—135	Abschlußschraube
21—540	Deckelverschraubung	50—225	Siebschraube
22—540	Gasschieber 1)	50—250	Abschlußschraube
32—290	Schwimmergeh.-deckel	50—520	Hülse
34—100	Schlauch-Schwenk- Anschluß	50—920	Luftregulierschraube
35—072	Schwimmer, 7 Gr. ●	57—560	Kappe
35—073	Schwimmer, 11 Gr. ●	59—075	Klemmring
40—528	Befestigungsschraube	59—080	Klemmring, verstär- kte Ausführung ●
40—622	Klemmschraube	60—048	Tupferfeder
40—626	Klemmschraube zu 59—080 ●	60—195	Schieberfeder
40—705	Schraube	60—282	Feder
42—605	Mutter	61—375	Klemmbügel
42—611	Mutter	61—680	Federring
42—702	Mutter	65—102	Dichtring
44—031	Düse 1)	65—135	Dichtring
44—051	Düse 2)	65—191	Dichtring
45—291	Nadeldüse 3) ③	65—204	Dichtring
46—255	Düsenneedle 2)	65—221	Dichtring
47—960	Schwimmernadel	65—540	Dichtung
48—951	Tupfer	32—290—101	Schwimmergeh..- deckel kpl. ●
49—030	Splint		
50—048	Stellschraube 19,5 lang		

Sonderteile siehe T-211d.

1) Bestell-Nr.=Typenbezeichnung, bei Bestellung unbedingt aufgeben.

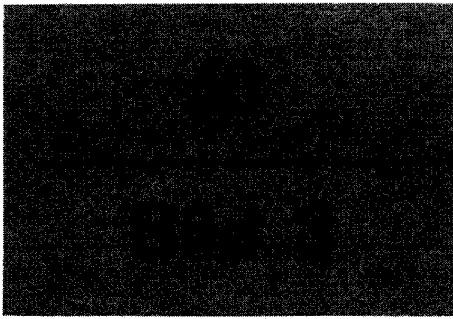
2) Aufgestempelte Nr. zusätzlich mit aufgeben.

● ohne Abbildung.

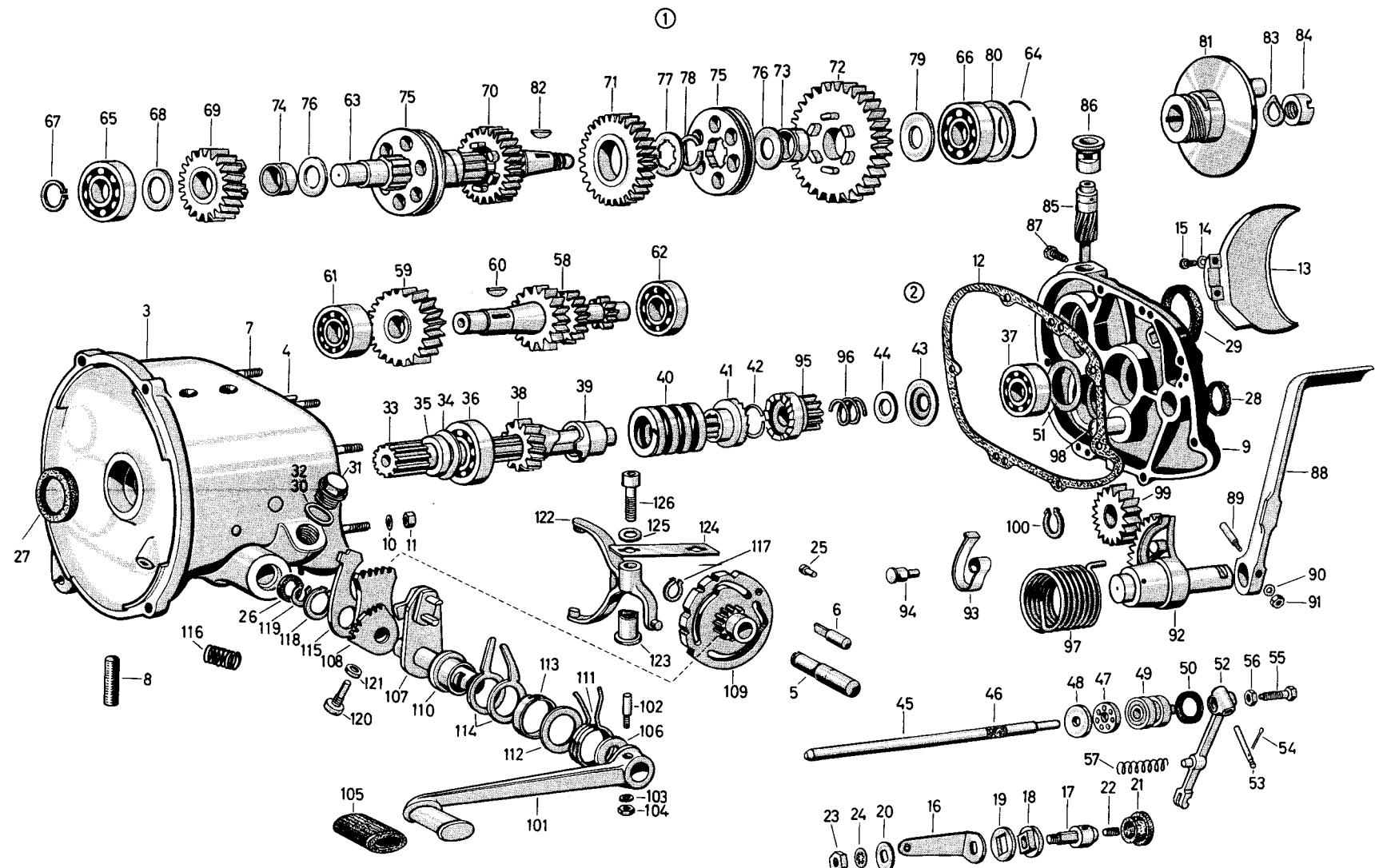
Die Preise sind aus der gesonderten Preisliste ersichtlich!

Verwende nur

BING-ORIGINAL-ERSATZTEILE!



**GETRIEBE
TRANSMISSION
BOÎTE DE VITESSES**



Getriebe
Transmission
Boîte de vitesses

— Schaltung
— Gear shift mechanism
— Commande de vitesses



**Getriebe
Transmission
Boîte de vitesses**

- Getriebegehäuse
- Transmission housing
- Carter de boite de vitesses

10/3

1/6 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Getriebegehäuse	Transmission housing	Carter de boite de vitesses				
1	10 00 003	1	–		Getriebe m. Fußschalthebel, Kupplungsbetätigung und elektr. Leerlaufanzeige	Transmission with foot shift lever, clutch control and electrical idle running indication	Boîte de vitesses avec sélecteur, commande d'embrayage et indicateur électr. de point mort.				
1	10 00 004	–	1		Getriebe m. Fußschalthebel, Kupplungsbetätigung und elektr. Leerlaufanzeige	Transmission with foot shift lever, clutch control and electrical idle running indication	Boîte de vitesses avec sélecteur, commande d'embrayage et indicateur électr. de point mort.				
2	90 90 280	1	1		Dichtungssatz f. Getriebe	Gasket set f. transmission	Garnit de joints p.boîte de vitess.				
3	10 06 014	1	–		Getriebegehäuse mit Deckel	Transmission hous. with cover	Carter avec couvercle				
3	10 06 015	–	1		Getriebegehäuse mit Deckel	Transmission hous. with cover	Carter avec couvercle				
4	10 12 100	2	2		Paßstift für Getriebege- häusedeckel	Locating pin for transmission housing cover	Tenon d'assemblage du couvercle				
5	10 06 142	1	1		Bolzen f. Kurvenschalscheibe	Bolt for cam plate	Boulon de came de sélection				
6	10 06 138	1	1		Anschlagbolzen	Stop pin	Butée				
7	99 03 214	7	7		Stiftschraube z. Getriebedeckel- befestigung M 6 x 25–5 S cad.(E)	Stud for transmission cover mount M 6 x 25–5 S cad.(E)	Goujon de fixation du couvercle de boîte M 6 x 25–5 S cad. (E)				
8	99 03 303	–	4		Stiftschraube f. elastische La- gerung M 8 x 15–8 G phr. sw. (E)	Stud for resilient bearing M 8 x 15–8 G phr. black (E)	Goujon de fixation du coussinet élast. M 8 x 15–8 Gphr. noir (E)				
9	10 12 012	1	1		Deckel mit Büchse u. Achse	Cover with bushing and shaft	Couvercle avec douille et arbre				
10	99 31 043	7	7		Scheibe 6,4 cad. (f. Deckelbefestigung)	Washer 6,4 cad. (for cover mount)	Rondelle 6,4 cad.(fix. du cou- vercle)				
11	99 22 053	7	7		Sechskantmutter M 6–6 S cad. (f. Deckelbefestigung)	Hex. nut M 6–6 S cad. (for cover mount)	Ecrou six pans M 6–6 S cad. (fixation du couvercle)				
12	10 06 122	1	1		Dichtung zwischen Getriebe- gehäuse und Deckel	Gasket between transmission housing and cover	Joint entre carter et couvercle				
					Abdeckschale am Getriebe- gehäusedeckel	Cover plate on transmission housing cover	Carter de protection				
13	10 12 104	1	1		Abdeckschale	Cover plate	Carter de protection				
14	99 32 060	2	2		Federscheibe A 6 phr. sw.	Lock washer A 6 phr. black	Rondelle élastique A 6 phr.noire				
15	99 19 709	2	2		Zylinderschraube M 6 x 15–8 G cad.	Screw M 6 x 15–8 G cad.	Vis M 6 x 15–8 G cad.				
16	10 06 154	1	1		Elektrische Leerlaufanzeige	Electr. idle running indication	Indicateur électr. de point mort.				
17	10 06 158	1	1		Kontaktfeder m. Kontaktmiet	Contact spring with cont. rivet	Ressort de contact avec rivet				
18	10 06 162	1	1		Kontaktbolzen	Contact stud	Fiche de contact				
19	10 06 166	1	1		Isolierbüchse	Insulation bush	Douille isolante				
20	10 06 170	1	1		Isolierscheibe	Insulation washer	Rondelle isolante				
21	10 06 174	1	1		Unterlegscheibe	Washer	Rondelle				
22	99 05 660	1	1		Verschlußstopfen	Plug	Bouchon				
					Gewindestift M 4 x 6 x 3–5 S	Set screw M 4 x 6 x 3–5 S	Vis de serrage M 4 x 6 x 3–5 S				



Getriebe
Transmission
Boite de vitesses

– Getriebegehäuse - Antriebswelle
– Transmission housing - Primary shaft
– Carter de boite de vitesses - Arbre primaire

10/3

2/6 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
23	99 22 054	1	1			Sechskantmutter 6-5 S phos. SW	Hex. nut 6-5 S phos. SW	Ecrou six pans 6-5S phos. SW				
24	99 36 135	1	1			Zahnscheibe J 6,4	Feeth lock washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
25	10 66 174	1	1			Kontaktniet z. Kurvenschalt-scheibe	Contact rivet for cam plate	Rivet de contact de la came de sélection				
26	10 06 120	1	1			Dichtring für Fußschalt-welle	Gasket for foot shift shaft	Anneau d'étanchéité d'arbre de sélecteur				
27	30 38 510	1	1			Radial-Dichtring f. Antriebs-welle im Gehäuse	Radial gasket for primary shaft in transmitting housing	Anneau d'étanchéité (arbre primaire dans carter)				
28	10 06 132	1	1			Dichtring für Kickstarter-welle	Gasket for kick starter shaft	Anneau d'étanchéité (arbre de kick-starter)				
29	10 06 178	1	1			Radial-Abdichtring f. Abtriebs-welle-Stoßdämpferflansch	Radial gasket f. shock absorber flange of primary shaft	Anneau d'étanchéité (arbre de sortie)				
						Ölein- und Ölableß im Getriebegehäuse	Oil inlet and oil drain in transmission housing	Amenée et vidange d'huile				
30	99 63 242	2	2			Dichtring C 14 x 20 Stahl-Asbest	Gasket C 14 x 20 steel asbestos	Joint annul.C 14x30 acier-amiant				
31	00 07 104	2	2			Verschlußschraube M 14 x 1,5	Plug screw M 14 x 1,5	Bouchon M 14 x 1,5				
31	00 07 106	2	2			Verschlußschraube M 14 x 1,5 mit 0,1 mm größerem Gewinde	Plug screw M 14 x 1,5 thread 0,1 mm oversize	Bouchon M 14 x 1,5 filetage majoré 0,1 mm				
31	00 07 108	X	X			Verschlußschraube M 16 x 1,5	Plug screw M 16 x 1,5	Bouchon M 16 x 1,5				
32	99 63 259	X	X			Dichtring C 16 x 20 Stahl-Asbest	Gasket C 16 x 20 steel asbestos	Joint annulaire C 16 x 20 acier-amiant				
						Antriebswelle	Primary shaft	Arbre primaire				
33	10 20 009	1	1			Antriebswelle	Primary shaft	Arbre primaire				
34	10 20 136	1	1			Scheibe zur Antriebswelle A	Washer for primary shaft A	Rondelle pour arbre primaire A				
35	10 20 140	1	1			Büchse zur Antriebswelle A	Bushing for primary shaft A	Douille pour arbre primaire A				
36	99 81 219	1	1			Rillenlager A 6204 C 3	Roller bearing 6204 C 3 A	Roulement rainuré A 6204 C 3				
37	99 81 408	1	1			Rillenlager W 6302 C 3	Roller bearing 6302 C 3 W	Roulement rainuré W 6302 C 3				
38	10 20 120	1	1			Antriebsrad	Drive gear	Pignon d'entraînement				
39	10 20 144	1	1			Druckstück zum Antriebsrad	Thrust member for drive gear	Douille d'appui du pignon decom.				
40	10 20 152	1	1			Druckfeder zum Stoß-dämpfer	Compression spring for shock absorber	Ressort de pression d'amortisseur				
41	10 20 160	1	1			Mitnehmer zum Kickstarter	Ratchet for kick starter	Entraîneur de kick-starter				
42	10 20 148	1	1			Sicherungsring zur Antriebs-welle-Mitnehmer	Retainer ring for primary shaft catch	Anneau de retenue de l'entraîneur du toc d'entraînem.d'arbre prim.				
43	10 20 157	1	1			Scheibe zur Antriebswelle W (Stärke nach Bedarf)	Spacer for primary shaft W (thickness ad required)	Rondelle d'arbre primaire W (épaisseur selon besoin)				
44	10 20 164	1	1			Anlaufscheibe zur Antriebs-welle W	Starting spacer for primary shaft W	Disque d'entraînement d'arbre primaire W				



Getriebe
Transmission
Boîte de vitesses

– Kupplungsbetätigung - Nebenwelle
– Clutch operation - Intermediary shaft
– Commande de l'embrayage - Arbre intermédiaire

10/3

3/6 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Kupplungsbetätigung	Clutch operation	Commande l'embrayage				
45	10 20 168	1	1			Druckstange mit Filzring	Thrust rod with felt ring	Tringle de comm.av.anneau-feutre				
46	10 20 132	1	1			Filzring	Felt ring	Anneau-feutre				
47	10 20 104	1	1			Kugelkäfig mit 7 Kugeln	Ball bearing cage with 7 balls	Cage à billes (avec 7 billes)				
48	10 80 134	1	1			Druckscheibe	Thrust plate	Disque d'appui				
49	10 20 106	1	1			Druckstück	Spacer	Douille d'appui				
50	10 20 108	1	1			Dichtring zum Druckstück	Gasket for spacer	Ann.d'étanch.de la douille d'appui				
51	10 20 128	1	1			Druckscheibe	Thrust plate	Rondelle d'appui				
52	10 80 104	1	1			Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage				
53	10 20 112	1	1			Bolzen zum Kupplungshebel	Pin for clutch lever	Clavette levier d'embrayage				
54	99 45 180	1	1			Splint 3 x 28 cad. f. Bolzen	Cotter pin 3 x 28 cad. for pin	Goupille fendue 3 x 28 cad.				
55	10 80 112	1	1			Schraube zum Nachstellen des Kupplungshebels	Screw to adjust clutch lever	Vis de réglage du levier d'embrayage				
56	99 21 075	1	1			Sechskantmutter BM 8-6 S phr. sw.	Hex. nut BM 8-6 S phr. black	Ecrou six pans BM 8-6 S phr. noir				
57	10 80 122	1	1			Druckfeder z. Kupplungshebel	Compr. spring f. clutch lever	Ressort de levier d'embrayage				
						Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire				
58	10 40 027	1	1			Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire				
59	10 40 108	1	1			Stirnrad	Spur gear wheel	Pignon				
60	99 51 480	1	1			Scheibenfeder A 5x6,5	Plate spring A 5x6,5	Clavette 5x6,5 A				
61	99 82 410	1	1			Schrägkugellager A 3203 X	Taper bearing A 3203 X	Roulement à billes 3203 X A				
62	99 81 214	1	1			Rillenkugellager V 6203 C3	Grooved ball bearing V 6203 C3	Roulement rainuré V 6203 C 3				



Getriebe
Transmission
Boite de vitesses

- Abtriebswelle - Tachometerantrieb
- Output shaft - Speedometer take-off
- Arbre de sortie - Commande de tachymètre

10/3

Änderungen**Modifications****Modifications**

4/6 | 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie				
63	10 30 000	1	1			Abtriebswelle mit Büchse und Sicherungsring	Output shaft with bushing and retained ring	Arbre de sortie avec douille et anneau de retenue				
64	10 30 100	1	1			Sicherungsring	Retainer ring	Anneau de retenue				
65	99 81 416	1	1			Rillenlager A 6303 C 3	Grooved ball bearing A 6303 C 3	Roulement rainuré 6303 C 3 A				
66	99 81 219	1	1			Rillenlager W 6204 C 3	Grooved ball bearing W 6204 C 3	Roulement rainuré 6204 C 3 W				
67	99 34 090	1	1			Sicherungsring 16 x 1	Retained ring 16 x 1	Anneau de retenue 16 x 1				
68	10 20 102	1	1			Scheibe zum 4. Gang	Spacer for fourth speed	Rondelle de quatrième vitesse				
69	10 30 152	1	1			Stirnrad zum 4. Gang	Spur wheel for fourth speed	Pignon de quatrième vitesse				
70	10 30 148	1	1			Stirnrad zum 3. Gang	Spur wheel for third speed	Pignon de troisième vitesse				
71	10 30 144	1	1			Stirnrad zum 2. Gang	Spur wheel for second speed	Pignon de deuxième vitesse				
72	10 30 243	1	1			Stirnrad zum 1. Gang	Spur wheel for first speed	Pignon de première vitesse				
73	10 30 137	1	1			Büchse zum 1. Gang	Bushing for first speed	Douille de première vitesse				
74	10 30 161	1	1			Büchse zum 4. Gang	Bushing for fourth speed	Douille de quatrième vitesse				
75	10 30 140	2	2			Schiebeklaue	Sliding claw	Manchon coulissant				
76	10 40 104	2	2			Anlauf scheibe zum 1. und 4. Gang	Starter spacer for first and fourth speed	Disque entraîneur de première vitesse et à la quatrième				
77	10 30 104	1	1			Anlauf scheibe zum 2. Gang	Starter spacer for second speed	Disque entraîneur de deuxième vitesse				
78	10 30 108	1	1			Sicherungsring zum 2. Gang	Retainer ring for second speed	Anneau de retenue de deuxième vitesse				
79	10 30 112	1	1			Anlauf scheibe zum 1. Gang	Starter spacer for first speed	Disque entraîneur de première vitesse				
80	10 30 116	-	1			Paßscheibe z. Antriebswelle W (Stärke nach Bedarf)	Spacer for primary shaft W (thickness as required)	Rondelle d'ajustage d'arbre primaire W (épaisseur selon bes.)				
						Mitnehmerflansch und Abdichtung an der Abtriebswelle W	Drive shaft flange and gasket on output shaft W	Flasque d'entraînement et étanchéité de l'arbre de sortie				
81	10 30 172	1	1			Mitnehmerflansch	Drive shaft flange	Flasque d'entraînement				
82	99 51 461	1	1			Scheibenfeder 4x6,5	Lock washer 4x6,5	Clavette 4x6,5				
83	10 30 168	1	1			Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique				
84	10 30 120	1	1			Rundmutter	Round nut	Ecrou cylindrique				
						Tachometerantrieb	Speedometer take-off	Commande de tachymètre				
85	10 30 165	1	1			Schraubenrad mit Rückförder-schnecke	Worm gear with return worm shift	Roue hélicoïdale avec rainure de refoulement				
85	10 30 164	1	1			Schraubenrad	Worm wheel	Roue hélicoïdale				
86	10 30 176	1	1			Büchse	Bushing	Douille				
87	10 30 174	1	1			Sechskantschraube mit Loch	Hex. screw with hole	Vis six pans à tête percée				



**Getriebe
Transmission
Boîte de vitesses**

- Kickstarter - Schaltung
- Kick starter - Gear shift mechanism
- Kickstarter - Commande de vitesses

10/3

5/6 1. 4. 1966

**Änderungen
Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Kickstarter	Kick starter	Kickstarter				
88	10 56 120	1	1			Kickstarterhebel	Kick starter lever	Levier de kick				
89	10 56 124	1	1			Keilschraube	Tapered screw	Clavette conique				
90	99 31 065	1	1			Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
91	99 22 081	1	1			Sechskantmutter M8–6 S cad.	Hex. nut M8–6 S cad.	Ecrou six pans M8–6 S cad.				
92	10 56 102	1	1			Kickstartermanager mit Blattfeder	Kick starter sector gear with laminated spring	Segment denté avec ressort à lame				
93	10 56 128	1	1			Blattfeder	Laminated spring	Ressort à lame				
94	10 56 132	1	1			Niet	Rivet	Rivet				
95	10 56 104	1	1			Zahnrad zum Kickstarter auf Antriebswelle	Gear for kick starter on primary shaft	Pignon de kick sur arbre primaire				
96	10 56 116	1	1			Druckfeder zum Zahnrad	Compression spring for kick starter gear	Ressort d'appui du				
97	10 56 112	1	1			Kickstartermanager zum Segment	Kick starter return spring	Ressort de rappel (segmet de kick)				
98	10 56 110	1	1			Achse für Zwischenrad, im Getriebegehäusedeckel	Shaft for idler gear in transmission housing cover	Arbre de pignon intermédiaire sur couvercle de boîte de vitesses				
99	10 56 108	1	1			Zwischenrad zur Achse	Idler gear	Pignon intermédiaire				
100	99 34 080	1	1			Sicherung 15x1 zur Achse-Zwischenrad	Retainer ring 15x1 for intermediate wheel f. shaft-idler gear	Arrêteoir 15x1 de l'arbre intermédiaire				
						Schaltung	Gear shift mechanism	Commande des vitesses				
101	10 66 107	1	1			Fußschalthebel	Foot shift lever	Levier électeur de comm.des vitess				
102	10 66 102	1	1			Keilschraube	Wedge screw	Clavette conique				
103	99 31 046	1	1			Scheibe 6,4 phr. sw.	Washer 6,4 phr. black	Rondelle 6,4 phr. noir				
104	99 22 054	1	1			Sechskantmutter M6–6 Sphr.sw.	Hex. nut M6–6 S phr. black	Ecrou six pans M6–6 phr.noir				
105	10 66 178	1	1			Gummimuffe zum Fußschalthebel	Rubber pad f. foot shift lever	Garniture de caoutchouc du levier sélecteur				
106	10 66 116	1	1			Ausgleichscheibe zwischen Getriebegehäuse u. Fußschalthebel (Stärke nach Bedarf)	Spacer between transmission housing and foot shift lever (thickness as required)	Entretoise entre sélecteur et carter (épaisseur selon besoin)				
107	10 66 193	1	1			Ankerhebel m. Fußschaltwelle, Anschlagzapfen, Abstandbüchse und Anker	Selector lever with foot shift spindle, stop pins spacer bushing and swivel piece	Ancre avec arbre de sélection, butée et entretoise				



Getriebe
Transmission
Boite de vitesses

– Schaltung
– Gear shift mechanism
– Commande de vitesses

10/3

Änderungen

Modifications

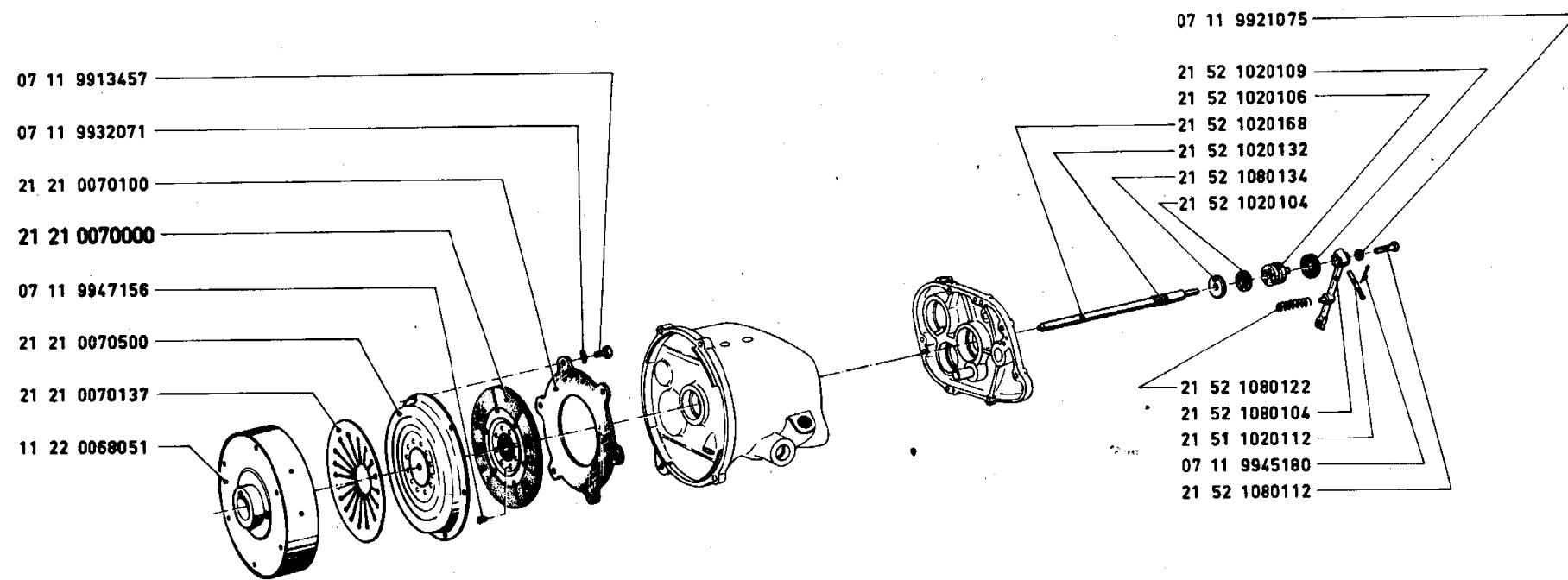
Modifications

6/6 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
108		10 66 196	1	1		Zahnsegment mit Raste	Sector gear with notch	Segment denté avec cran d'arrêt				
109		10 66 199	1	1		Kurvenschaltscheibe m. Zahnrad	Cam plate with gear	Came de sélection avec pignon				
110		10 66 138	1	1		Abstandbüchse	Spacer bushing	Entretoise				
111		10 66 150	1	1		Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel				
112		10 66 134	1	1		Scheibe	Washer	Rondelle				
113		10 66 146	1	1		Stahlfederring	Steel spring ring	Anneau élastique				
114		10 66 142	2	2		Rastenhalter	Pawl	Support de cran d'arrêt				
115		10 66 126	1	1		Sperrklinke	Catch	Verrou				
116		10 66 130	1	1		Druckfeder zur Sperrklinke	Compression spring f. catch	Ressort verrou				
117		99 34 060	1	1		Sicherungsring 12x1 zum Getriebegehäusebolzen-Kurvenschaltscheibe	Retainer ring 12x1 cam plate on transmission housing pivot	Anneau de retenue 12x1 de came de sélection				
118		99 34 120	1	1		Sicherungsring 18x1,2 zum Rastensegment	Retainer ring 18x1,2 for cam plate pivot	Anneau de retenue 18x1,2 de segment de cran d'arrêt				
119		99 34 071	1	1		Sicherungsring 14x1 zur Fußschaltwelle Ψ (Ankerhebel)	Retainer ring 14x1 f. foot shift spindle Ψ (swivel carrier)	Anneau de retenue 14x1 de sélecteur de vitesses Ψ (ancre)				
						Am Getriebegehäuse oben und unten	On transmission housing top and bottom	Parties intérieure et supérieure du carter				
120		10 66 158	2	2		Anschlagschraube	Adjustment screw	Vis butée				
121		10 66 154	X	X		Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf) 0,5mm	Spacer (thickness as required) 0,5mm	Rondelle de réglage (épaisseur selon besoin) 0,5mm				
121		10 66 156	X	X		Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf) 1,0mm	Spacer (thickness as required) 1,0mm	Rondelle de réglage (épaisseur selon besoin) 1,0mm				
121		10 66 157	X	X		Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf) 1,5mm	Spacer (thickness as required) 1,5mm	Rondelle de réglage (épaisseur selon besoin) 1,5mm				
						Schaltgabel am Getriebegehäuse, oben	Shifting fork on transmission housing, top	Fourchette (sur partie supérieure du carter)				
122		10 66 166	2	2		Schaltgabel	Shifting fork	Fourchette de commande				
123		10 66 162	2	2		Büchse zur Schaltgabel	Bushing for shifting fork	Douille de fourchette				
124		10 66 170	1	1		Halteblech	Holding plate	Arrêtoir				
125		10 66 186	2	2		Scheibe z. Zylinderschraube	Washer for screw	Rondelle pour vis de serrage				
126		99 19 741	2	2		Zylinderschr. m. Innensechs-kant Imbus M8 x 45-8 S phr. sw.	Cylind. with inner hexagon Imbus M8 x 45-8 S phr. black	Vis de serrage à six pans creux, Imbus M8 x 45-8 S phr. noir				

Kupplung

**Clutch
Embrayage**



R 26
R 27

Kupplung
Clutch
Embrayage

— Kupplungsplatte, Kupplungsbetätigung
— Clutch plate, clutch operation
— Plateau d'embrayage, commande d'embrayage

21.2+21.5

1/1 1.9.1968

Kupplung
Clutch
Embrayage

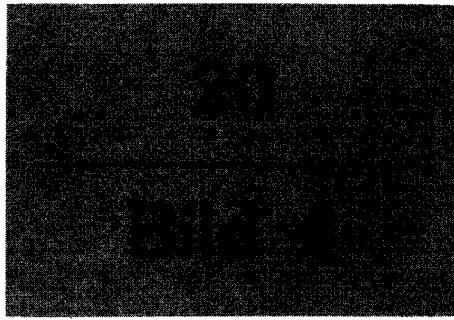
– Kupplungsscheibe, Kupplungsbetätigung
– Clutch plate, clutch operation
– Plateau d'embrayage, commande d'embrayage

21.2+21.5

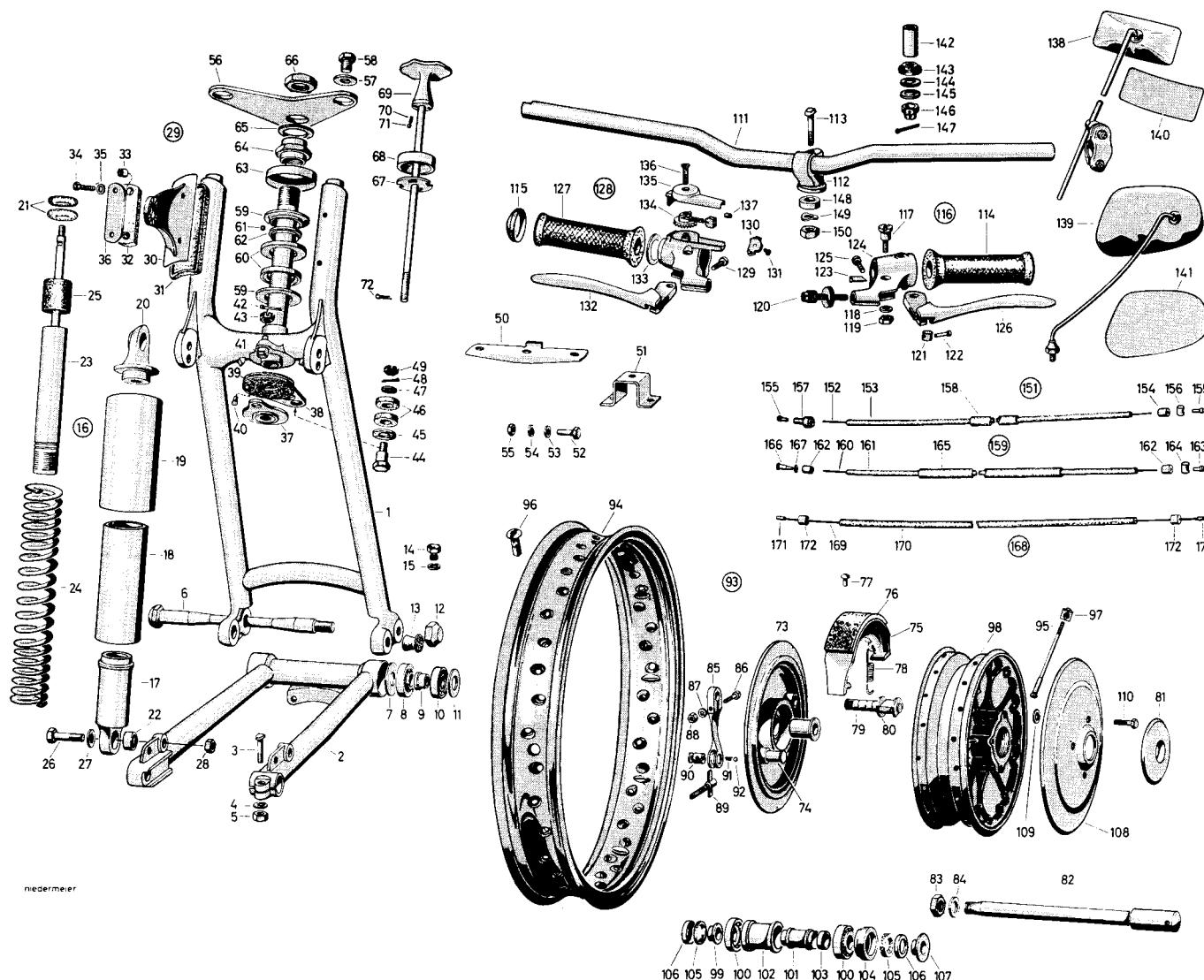
1/1 1.9.1968

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Sym- bol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R	S							
	31 22 0068051	1	1		Schwungrad	Flywheel	Volant			
	21 21 0070000	1	1		Kupplungsscheibe kpl.	Clutch plate kpl.	Disque d'embrayage kpl.			
	21 21 0070100	1	1		Druckring	Pressure ring	Anneau de pression			
	21 21 0070137	1	1		Tellerfeder	Cup spring	Ressort belleville			
	21 21 0070500	1	1		Druckplatte	Pressure plate	Plaque de pression			
	21 51 1080112	1	1		Schraube zum Nachstellen	Screw for adjusting	Vis de réglage			
	21 52 1020104	1	1		Kugelkäfig mit 7 Kugeln	Ball cage with 7 balls	Cage à billes avec 7 billes			
	21 52 1020106	1	1		Druckstück	Thrust piece	Pièce de pression			
	21 52 1020109	1	1		Dichtring zum Druckstück	Seal ring for thrust piece	Anneau de garn pour pièce de pression			
	21 52 1020112	1	1		Bolzen zum Kupplungshebel	Bolt for clutch lever	Boulon pour levier d'embrayage			
	21 52 1020132	1	1		Filzring	Felt ring	Anneau de feutre			
	21 52 1020168	1	1		Druckstange mit	Thrust rod with felt ring	Tige de pression avec anneau de feutre			
	21 52 1080104	1	1		Filzring	Clutch lever	Levier d'embrayage			
	21 52 1080122	1	1		Druckfeder zum Kupplungshebel	Thrust spring for clutch lever	Ressort de pression pour levier d'embrayage			
	21 52 1080134	1	1		Druckscheibe	Thrust washer	Disque de pression			
	07 11 9913457	6	6		Sechskantschraube M 6 x 15	Hex. head screw M 6 x 15	Vis à six pans M 6 x 15			
	07 11 9921075	1	1		Sechskantmutter BM 8	Hex. nut BM 8	Ecrou à six pans BM 8			
	07 11 9932071	6	6		Federscheibe B 6	Spring washer B 6	Disque élastique B 6			
	07 11 9945180	1	1		Splint	Split pin	Gouille			
	07 11 9947156	8	8		Halbrundniet 5 x 12	Round head rivet 5 x 12	Rivet à tête ronde 5 x 12			



**VORDERACHSE
FRONT FORK
ESSIEU AVANT**



niedermeier

**Vorderachse
Front fork
Essieu avant**

- Bowdenzüge
- Bowden cables
- Cables



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

- Vorderradschwingsabel
- Front fork
- Fourche oscillante avant

20/4

Änderungen

Modifications

Modifications

1/8 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	1	20 00 350	1	1		Vorderradschwingsabel	Front fork	Fourche oscillante avant				
	2	20 00 358	1	1		Schwinghebelholme Vorderradschwinge mit Nippelschmierung	Front fork Front fork swing arm with nipple lubrication	Fourche avant Bras oscillant avant avec graisseurs				
	3	20 00 293	1	1		Steckachs-klemmung am Gabelendstück ↪	Floating axle cramping on fork tail piece ↪	Fixation de l'essieu ↪				
	4	99 36 205	1	1		Klemmschraube	Clamping screw	Boulon de serrage				
	5	99 22 093	1	1		Zahnscheibe J 8,4	Star washer J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
						Sechskantmutter M8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M8 x 1-6 S cad.				
	6	20 00 320	1	1		Schwinge-Lagerung am Gabel- holm, unten	Swing arm bearing on fork spar, bottom	Articulation du bras oscillant				
	7	20 00 322	2	2		Bolzen	Bolt	Boulon				
	8	99 85 005	2	2		Abdeckscheibe	Cover plate	Rondelle				
	9	20 00 324	2	2		Kegellager 30203	Tapered pin bearing 30203	Roulement à roul.coniques 30203				
	10	20 00 331	2	2		Druckhülse	Pressure bushing	Entretoise				
	11	20 00 326	2	2		Dichtring	Gasket	Cache-poussière				
						Paßscheibe (Stärke nach Bedarf)	Fitting washer (thickness as required)	Rondelle d'ajustage (épaisseur selon besoin)				
	12	20 00 328	1	1		Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne				
	13	20 00 332	1	1		Verschlußpropfen ↪ u. ↪	Screw plug ↪ and ↪	Bouchon ↪ et ↪				
	14	99 60 270	1	1		Schmiernippel	Lubrication nipple	Graisseur				
	15	99 63 050	1	1		Dichtring A 8 x 12 Al	Gasket A 8 x 12 Al	Joint annulaire A 8 x 12 Alum.				
	16	20 54 012	2	2		Gabelfederung ↪ u. ↪	Spring suspension ↪ and ↪	Suspension ↪ et ↪				
						Federbein, Kpl. für Solo- und Seitenwagen-Maschine	Telescopic spring and shock assembly, Kpl. for solo and sidecar motorcycle	Jambe de guidage Kpl. pour motos-solos ou motocyclettes avec side-car				
	17	20 54 200	2	2		Federbeinauge, unten	Attachment, bottom	Oeil inférieur				
	18	20 02 132	2	2		Verkleidung, unten	Cover, bottom	Tube de protection inférieur				
	19	20 02 126	2	2		Verkleidung, oben	Cover, top	Tube de protection supérieur				
	20	20 54 206	2	2		Federbeinauge, oben	Attachment, top	Oeil supérieur				
	21	20 54 528	4	4		Anschlagring	Stop ring	Rondelle de butée				
	22	20 54 234	4	4		Silentbloc f. Stoßdämpfer- augen	Silent bloc for shock ab- sorber eyes	Silentbloc pour oeillets d'amor- tisseur				
	23	20 54 031	2	2		Stoßdämpfer Kpl.	Shock absorber Kpl.	Amortisseur Kpl.				
	24	20 54 006	2	2		Tragfeder für Solo- und Seitenwagen-Maschine	Spring for solo and sidecar motorcycle	Ressort de suspension p.motos- solos et motocycl.av.side-car				
	25	20 54 236	2	2		Schutzhülle f. Stoßdämpfer (Boge)	Shock absorber seal (Boge)	Capuchon d'amortisseur (Boge)				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

- Vorderradschwingschale
- Front fork
- Fourche oscillante avant

20/4

2/8 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
26	99 14 345	4	4			Federbein an der vorderen Schwinge unten und Gabelholme, oben	Telescopic leg on lower front swinging arm and fork legs, top	Articulation inférieure et supérieure des jambes de force				
27	20 00 345	4	4			Sechskantschraube M 10 x 1 x 42-10 K verchromt	Hex. screw M 10 x 1 x 42-10 K chrome-plated	Boulon six pans M 10 x 1 x 42-10 K chromé				
28	99 22 122	4	4			Unterlegscheibe	Washer	Rondelle				
						Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.				
29	20 00 372	1	1			Scheinwerferhalterung an Gabelholme ↗ u. ↘	Headlight bracket on fork legs ↗ and ↘	Support de phare sur la fourche ↗ et ↘				
						Satz Scheinwerferhalter ↗ u. ↘	Set headlight brackets ↗ and ↘	Support de phare Kpl. ↗ et ↘				
30	20 00 305	1	1			Scheinwerferhalter ↗	Headlight bracket ↗	Support de phare ↗				
30	20 00 313	1	1			Scheinwerferhalter ↘	Headlight bracket ↘	Support de phare ↘				
31	20 00 336	2	2			Unterlegplatte (Gummi, groß)	Rubber spacer, large	Grande plaque d'assise de caout.				
32	20 00 338	2	2			Zwischenplatte (Gummi, klein)	Intermed.spacer (rubber, small)	Petite plaque intermédiaire de caout.				
33	20 00 340	4	4			Abstandsring	Spacer ring	Entretoise				
34	99 12 241	4	4			Sechskantschraube M 6 x 20-8 G cad.	Hex. screw M 6 x 20-8 G cad.	Boulon six pans M 6 x 20-8 G cad.				
35	99 36 135	4	4			Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle éventail J 6,4				
36	20 00 347	2	2			Befestigungsblech	Mounting plate	Tôle de fixation				
						Druckplatte u. Widerstandsblech an der Gabelführung, unten	Pressure plate and resistance plate on fork guide, bottom	Plaque inférieure de retenue du tube de fourche				
37	20 00 231	1	1			Druckplatte	Pressure plate	Plaque de retenue				
38	20 00 220	1	1			Widerstandsblech	Resistance plate	Tôle d'arrêt				
39	20 00 235	2	2			Dämpfungsscheibe für Widerstandsblech	Friction lining for resistance plate	Disque amortisseur				
40	99 49 213	3	3			Halbhohl-Niet C 3 x 10 St., verkupfert	Half cored rivet C 3 x 10 St coppered	Rivet C 3 x 10 acier cuivré				
41	20 00 295	1	1			Bolzen	Bolt	Boulon				
42	99 45 111	1	1			Splint 2 x 20 St. cad.	Cotter 2 x 20 steel cad	Coupille fendue 2 x 20 acier cad.				
43	99 23 412	1	1			Kronenmutter M 8-6 S phr. sw.	Castel nut M 8-6 S phr. black	Ecrône crénélée M 8-6 Sphr. noir				
						Widerstandsblech an Rahmen	Resistance plate on frame	Tôle de retenue au châssis				
44	20 00 255	1	1			Halteschraube	Retaining screw	Vis d'arrêt				
45	99 31 850	1	1			Scheibe 16 pho. ge.	Washer 16 pho. ge.	Rondelle 16 pho. ge.				
46	20 00 257	2	2			Gummiring	Rubber spacer ring	Anneau de caoutchouc				
47	99 31 655	1	1			Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
48	99 45 111	1	1			Splint 2 x 20 St. cad.	Cotter pin 2 x 20 steel cad.	Goupille fendue 2 x 20 acier cad.				
49	99 23 412	1	1			Kronenmutter M 8-6 Sphr. sw.	Castle nut M 8-6 Sphr. black	Ecrône crénélée M 8-6 Sphr. noir				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

- Vorderradschwinggabel
- Front fork
- Fourche oscillante avant

20/4

3/8 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
50	40 80 194	1	—			Tankträger am Bügel	Tank holder on hoop	Support de réservoir				
51	40 80 196	1	—			Tankträger	Tank holder	Support de réservoir				
52	99 13 621	1	—			Bügel	Hoop	Etrier				
						Sechskantschraube	Hex. screw M8 x 15–8 G phr. black	Boulon à six pans M8 x 15–8 G phr. noir				
53	99 36 205	1	—			M8 x 15–8 G phr. sw.	Zahnscheibe J 8,4	Rondelle éventail J 8,4				
54	99 31 658	1	—			Scheibe 8,4 St. phr. sw.	Washer 8,4 steel phr. black	Rondelle 8,4 acier phr. noir				
55	99 22 082	1	—			Sechskantm. M8–6 S phr. sw.	Hex. nut M8–6 S phr. black	Ecrou six pans M8–6 Sphr. noir				
						Obere Gabelführung und Lenkungskopflagerung	Upper fork guide and steering head bearings	Tube de fourche, partie supérieure				
56	20 00 124	1	—			Gabelführung, oben	Fork guide, top	Guide de fourche, sup.				
56	20 00 129	—	1			Gabelführung, oben	Fork guide, top	Guide de fourche, sup.				
57	20 00 345	2	2			Unterlegscheibe	Washer	Rondelle				
58	20 00 343	2	2			Gabelschraube	Yoke screw	Boulon de fourche				
59	20 00 188	2	2			Laufring mit Innenschulter	Bearing race with inside shoulder (collar)	Butée à billes avec épaullement, int.				
60	20 00 190	2	2			Laufring mit Außenschulter	Bearing race with outside shoulder (collar)	Butée à billes avec épaulément, ext.				
61	99 86 255	46	46			Kugel 5,5 Ø III	Ball 5,5 Ø III	Bille 5,5 Ø III				
62	20 00 193	1	1			Kugelhalter	Cage	Cage à billes				
63	20 00 184	1	1			Schutzkappe	Protection cover	Calotte protectrice				
64	20 00 182	1	1			Mutter, unten	Nut, bottom	Ecrou, inf.				
65	20 00 297	1	1			Paßscheibe (Stärke nach Bedarf)	Spacer (thickness as required)	Rondelle d'ajustage (épaisseur selon besoin)				
66	20 00 101	1	1			Mutter, oben	Nut, top	Ecrou, sup.				
67	20 00 245	1	1			Sicherungsscheibe	Lock plate	Rondelle de retenue				
68	20 00 114	1	1			Sicherungskappe mit Feder- sicherung	Lock plate cover with spring lock	Calotte de sûreté avec arrêt				
68	20 00 110	1	1			Sicherungskappe mit Zwischen- scheibe	Lock plate cover with spacer	Calotte de sûreté avec entretoise				
69	20 00 048	1	1			Knebelschraube zum Lenkungsdämpfer	Thumb screw for steering damper	Vis d'amortisseur de direction				
70	20 00 118	2	2			Druckfeder	Compression spring	Ressort				
71	99 86 255	2	2			Kugel 5,5 Ø III	Ball 5,5 Ø III	Bille 5,5 Ø III				
72	99 45 095	1	1			Splint 2x15 St. zur Knebel- schraube, unten	Cotter 2x15 steel for thumb screw, bottom	Goupille fendue 2x15 acier (vis d'amortisseur, bas)				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

- Vorderradbremse
- Front wheel brake
- Frein avant

20/4

4/8 1. 4. 1966

Anderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Vorderradbremse	Front wheel brake	Frein avant				
73	20 60 116	1	1			Vorderrad-Bremshalter mit Lagerbolzen und Büchse	Front wheel brake holder with stud and bushing	Plateau de frein de roue avant avec axe et douille				
74	20 60 139	1	1			Lagerbolzen für Bremshalter	Stud for brake holder	Axe de mâchoire				
75	20 60 103	2	2			Bremsbacke mit Belag	Brake shoe with brake lining	Mâchoire de frein avec garniture				
76	20 60 132	2	2			Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein				
77	99 49 208	16	16			Rohrniete C 3x8, verkupfert	Rivet C 3x8, coppered	Rivet creux C 3x8, cuivré				
78	20 60 134	2	2			Bremsbackenfeder	Brake shoe return spring	Ressort de mâchoire				
79	20 60 104	1	1			Bremsschlüssel	Brake cam	Came de commande				
80	30 60 107	1	1			Scheibe zwischen Bremsschlüssel u. Bremsbackenlagerung	Washer for brake cam and brake shoe bearing	Entretoise entre mâchoire et came				
81	20 60 170	1	1			Spritzschutzkappe	Splasher cover	Cache-poussière				
82	20 60 227	1	1			Steckachse	Floating axle	Essieu				
83	99 22 159	1	1			Sechskantmutter	Hex. nut M 14 x 1,5-6 S phr. sw.	Ecrou six pans M 14 x 1,5-6 S phr. noir				
84	99 31 089	1	1			M 14 x 1,5-6 S phr. sw.	black	Rondelle 15 cad.				
85	20 60 111	1	1			Scheibe 15 cad.	Washer 15 cad.	Levier de frein				
						Bremshebel	Brake lever					
						Bremshobel-Befestigung	Mounting of brake lever	Fixation du levier de frein				
86	99 12 267	1	1			Sechskantschraube	Hex. screw M 6 x 28-8 G cad.	Ecrou six pans M 6 x 28-8 G cad.				
87	99 31 043	1	1			M 6 x 28-8 G cad.						
88	99 22 053	1	1			Scheibe 6,4 cad.	Washer 6,4 cad.	Rondelle 6,4 cad.				
						Sechskantmutter M 6-6 S cad.	Hex. nut M 6-6 S cad.	Ecrou six pans M 6-6 S cad.				
						Anschlußteile für Handbrems-Bowdenzug	Parts for mounting hand brake bowden cable	Fixation du câble de frein à main				
89	20 60 121	1	1			Stellschraube z. Bowdenzug	Set screw for bowden cable	Vis de réglage du câble				
90	20 60 143	1	1			Bremskabelhalter	Brake cable retainer	Appui du câble				
91	20 60 117	1	1			Druckfeder zum Bremskabelhalter	Pressure spring for brake cable retainer	Ressort de maintien du câble de frein				
92	99 86 240	1	1			Kugel 4 Ø III	Ball 4 Ø III	Bille 4 Ø III				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

– Räder
– Wheels
– Roues

20/4

Änderungen
Modifications
Modifications

5/8 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Räder	Wheels	Roues				
93	40 38 014	2	2		Rad vollst. Alu. poliert	Wheel Kpl. aluminium polished	Roue Kpl., aluminium poli.				
94	40 38 311	2	2		Stahl-Felge (Alu. Lack) 3x18	Steel spoke (alu. varnished) 3x18	Jante d'acier (laquée aluminium) 3x18				
94	40 38 116	X	2		Alu-Felge (Alu. poliert) 3x18	Aluminium spoke (alu. polished) 3x18	Jante d'aluminium (aluminium poli) 3x18				
95	40 38 222	72	72		Speiche, verchromt, 4 mm	Spoke chrome-plated, 4 mm	Rayon, chromé, 4 mm				
95	40 38 111	X	X		Speiche, verchromt, 3,5 mm, 3x18	Spoke chrome-plated, 3,5 mm, 3x18	Rayon, chromé, 3,5 mm 3x18				
96	99 30 070	72	72		Nippel M 4, verchromt hochglanz	Nipple M 4, chrome-plated, brilliant polish	Graisseur M 4, chromé brillant				
96	99 30 065	X	X		Nippel M 3,5, verchr. hglz., 3x18	Nipple M 3,5, chrome-plated, 3x18, brilliant polish	Graisseur M 3,5, chromé brillant, 3x18				
97	40 38 173	72	72		Unterlegplatte f. Speiche	Washer for spoke	Rondelle de rayon				
98	20 30 010	2	2		Radnabe mit Bremsring, Mitnehmer und Lagerbüchse	Hub with brake ring, catch and bearing bushing	Moyeu de roue avec tambour de frein entraîneur et douille				
99	40 38 142	2	2		Druckhülse ↗	Spacer bushing ↗	Douille d'appui ↗				
100	99 85 005	4	4		Kegelrollenlager 30203	Taper roller bearing 30203	Roulement à roul.coniques 30203				
101	40 38 127	2	2		Abstandsröhr	Spacer tube	Entretoise int.				
102	40 38 131	2	2		Abstandshülse	Spacer bush	Entretoise ext.				
103	40 38 375	—	X		Paßring = 5,8 mm	Shim = 5,8 mm	Bague d'ajust. = 5,8 mm				
103	40 38 376	—	X		Paßring = 5,9 mm	Shim = 5,9 mm	Bague d'ajust. = 5,9 mm				
103	40 38 377	—	X		Paßring = 6,0 mm	Shim = 6,0 mm	Bague d'ajust. = 6,0 mm				
103	40 38 378	—	X		Paßring = 6,1 mm	Shim = 6,1 mm	Bague d'ajust. = 6,1 mm				
103	40 38 379	—	X		Paßring = 6,2 mm	Shim = 6,2 mm	Bague d'ajust. = 6,2 mm				
103	40 38 380	—	X		Paßring = 6,3 mm	Shim = 6,3 mm	Bague d'ajust. = 6,3 mm				
103	40 38 381	—	X		Paßring = 6,4 mm	Shim = 6,4 mm	Bague d'ajust. = 6,4 mm	épais-			
103	40 38 382	—	X		Paßring = 6,5 mm	Shim = 6,5 mm	Bague d'ajust. = 6,5 mm	seur			
103	40 38 383	—	X		Paßring = 6,6 mm	Shim = 6,6 mm	Bague d'ajust. = 6,6 mm	selon			
103	40 38 384	—	X		Paßring = 6,7 mm	Shim = 6,7 mm	Bague d'ajust. = 6,7 mm	be-			
103	40 38 385	—	X		Paßring = 6,8 mm	Shim = 6,8 mm	Bague d'ajust. = 6,8 mm	soin			
103	40 38 386	—	X		Paßring = 6,9 mm	Shim = 6,9 mm	Bague d'ajust. = 6,9 mm				
103	40 38 387	—	X		Paßring = 7,0 mm	Shim = 7,0 mm	Bague d'ajust. = 7,0 mm				
103	40 38 388	—	X		Paßring = 7,1 mm	Shim = 7,1 mm	Bague d'ajust. = 7,1 mm				
103	40 38 389	—	X		Paßring = 7,2 mm	Shim = 7,2 mm	Bague d'ajust. = 7,2 mm				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

– Räder - Lenker
– Wheels - Handlebar
– Roues - Guidon

20/4

6/8 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
104	40 38 162	–	2			Verschlußdeckel	Retainer cover	Ecrou				
105	40 38 155	–	2			Filzring	Felt ring	Anneau de feutre				
106	40 38 157	–	4			Filzringkapsel	Felt ring retainer	Capsule d'anneau de feutre				
107	40 38 143	–	2			Druckhülse ↪	Pressure bush ↪	Douille d'appui ↪				
108	40 38 165	–	2			Radkappe	Hub cap	Enjoliveur de roue				
109	40 38 169	–	8			Ausgleichscheibe	Spacer	Rondelle de compensation				
110	40 38 181	–	8			Sechskantschraube (matt verchr.)	Hex. screw (chrome-plated, dull)	Boulon six pans (chromé mat)				
						Lenker	Handlebar	Guidon				
111	20 72 107	1	1			Lenkerrohr (f. Solo-Maschinen)	Handlebar(f. solo motorcycles)	Guidon nu (pour moto-solo)				
112	20 72 104	2	2			Lenkeröse	Riser	Oeillet de guidon				
113	20 72 145	2	–			Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage				
113	20 72 146	–	2			Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage				
114	20 72 197	1	–			Lenkergriff ↪ (Festgriff), ohne Blinkleuchte	Steering grip ↪ (rigid grip), without direction light	Poignée de guidon ↪ (fixe) sans clignotant				
114	20 72 195	1	1			Lenkergriff ↪ (Festgriff), für Blinkleuchte	Steering grip ↪ (rigid grip) for direction light	Poignée de guidon ↪ (fixe) pour clignotant				
115	20 72 179	X	X			Kappe f. Lenkergriff ↪ u. ↮	Cap for steering grip ↪ and ↮	Coiffe de poignée ↪ et ↮				
116	20 72 212	1	1			Kupplungshebel Kpl. (f. Ein- schraubsp.)	Clutch lever Kpl. (screw-in)	Levier d'embrayage Kpl.				
						Für Kupplungs- u. Bremshebel	For clutch lever and brake lever	Pour leviers d'embrayage et de frein				
117	20 72 217	2	2			Hebelschraube	Lever screw	Vis de levier				
118	99 36 131	2	2			Zahnscheibe A 6,4	Star washer A 6,4	Rondelle éventail A 6,4				
119	99 22 053	2	2			Sechskantmutter M 6 cad.	Hex. nut M 6 cad.	Ecrou six pans M 6 cad.				
120	20 72 221	2	2			Bowdenzugverstellung, Kpl.	Bowden cable adjustment, Kpl.	Dispositif de réglage de câble Kpl.				
121	99 88 505	2	2			Lötippel-Aufnahme A	Solder nipple pick-up A	Support d'arrêt de câble A				
122	99 88 530	2	2			Lötippel B 2,3	Solder nipple B 2,3	Arrêt de câble B 2,3				
123	20 72 223	2	2			Keil, lose, zur Klemmver- bindung am Lenkerrohr	Wedge, loose, for clamping on handlebar	Clavette seule, pour fixation au guidon				
124	20 72 126	1	1			Gelenkstück	Control leverholder, articul.joint	Articulation				
124	20 72 127	1	1			Gelenkstück	Control leverholder, articul.joint	Articulation				
125	20 72 219	1	1			Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage				
126	20 72 218	1	1			Kupplungshebel mit Büchse und Fingerrillen	Clutch lever with bushing and finger grooves	Levier d'embrayage avec douille				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

— Lenker
— Handlebar
— Guidon

20/4

7/8 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	127	20 72 177	1	1		Gummigriff (f. Ausführung mit Blinkleuchten)	Rubber grip (type with direction light)	Poignée de caoutchouc (pour type avec clignoteur)	*	128	20 72 151	Fg 379 338 – 379 794 →→
*	128	20 72 151	—	1		Gas-Drehgriff, Kpl.	Throttle twist grip, Kpl.	Manette tournante des gaz, Kpl.	*	128	20 72 159	→→ Fg 379 337 – 379 795
*	128	20 72 159	—	1		Gas-Drehgriff, Kpl.	Throttle twist grip, Kpl.	Manette tournante des gaz, Kpl.	*	130	20 72 175	Fg 379 338 – 379 794 →→
	129	20 72 219	1	1		Klemmschraube	Clamping screw	Vis de serrage	*	130	20 72 180	→→ Fg 379 337 – 379 795
*	130	20 72 175	—	1		Schalteraufnahme	Switch adapter	Prise d'interrupteur				
*	130	20 72 180	—	1		Schalteraufnahme	Switch adapter	Prise d'interrupteur				
	131	20 72 176	—	1		Linsensenkschraube M 5	Lens head countersunk screw M 5	Vis à tête fraisée bombée M 5				
	132	20 72 253	1	1		Bremshebel mit Büchse	Brake lever with bushing	Levier de frein avec douille				
	133	20 72 261	1	1		Anlauf scheibe	Starter spacer	Rondelle				
	134	20 72 265	1	1		Nocken, Kpl.	Cams, Kpl. (crown gear)	Came, Kpl.				
	135	20 72 263	1	1		Deckel	Cover	Couvercle				
	136	20 72 259	1	1		Linsensenkschraube zum Deckel	Lens head countersunk screw for cover	Vis à tête fraisée bombée du couvercle				
	137	99 88 550	1	1		Löt nippel z. Gasbowdenzug-Anschluß	Solder nipple for gas bowden cable joint	Arrêt de câble				
	138	20 72 295	1	1		Rückblickspiegel (Befestigung mit Schelle)	Rear view mirror (fastening with strap)	Miroir rétroviseur (fixation par collier)				
	139	20 72 296	1	1		Rückblickspiegel (z. Einschr.)	Rear view mirror (screw-in)	Miroir rétroviseur (à visser)				
	140	90 38 106	1	1		Glas für Rückblickspiegel 20 72 295	Glass for rear view mirror 20 72 295	Verre de rétroviseur Nr. 20 72 295				
	141	70 60 582	1	1		Glas für Rückblickspiegel 20 72 296	Glass for rear view mirror 20 72 296	Verre de rétroviseur 20 72 296				
	142	20 72 147	2	—		Lenkerbefestigung	Handlebar mounting	Fixation du guidon				
	143	20 72 194	4	—		Abstandsröhr	Spacer tube	Entretroise				
	144	20 72 149	2	—		Gummikegel	Rubber cone	Cône de caoutchouc				
	145	99 30 062	2	—		Scheibe	Washer	Rondelle				
	146	99 23 240	2	—		Dichtring A 8 x 14 St. phr. sw.	Gasket A 8 x 14 steel phr. black	Joint annul.A 8x14 acierphr.noir				
	147	99 45 095	2	—		Kronenmutter M 8 x 1–6 S phr. sw.	Castle nut M 8 x 1–6 S phr. black	Ecrou crénél M 8 x 1–6 S phr. noir				
	148	20 72 148	—	2		Splint 2 x 15 St.	Cotter 2 x 15 steel	Goupille fendue 2 x 15 acier				
	149	99 32 090	—	2		Scheibe	Washer spacer	Rondelle				
	150	99 22 093	—	2		Federscheibe B 8 cad.	Spring plate B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
						Sechskantm. M 8 x 1–6 S cad.	Hex. nut M 8 x 1–6 S cad.	Ecrou six pans M 8 x 1–6 S cad.				



Vorderachse
Front fork
Essieu avant

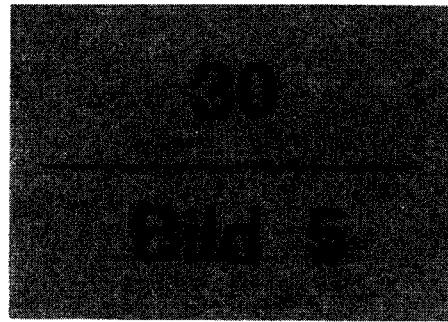
- Bowdenzüge
- Bowden cables
- Câbles

20/4

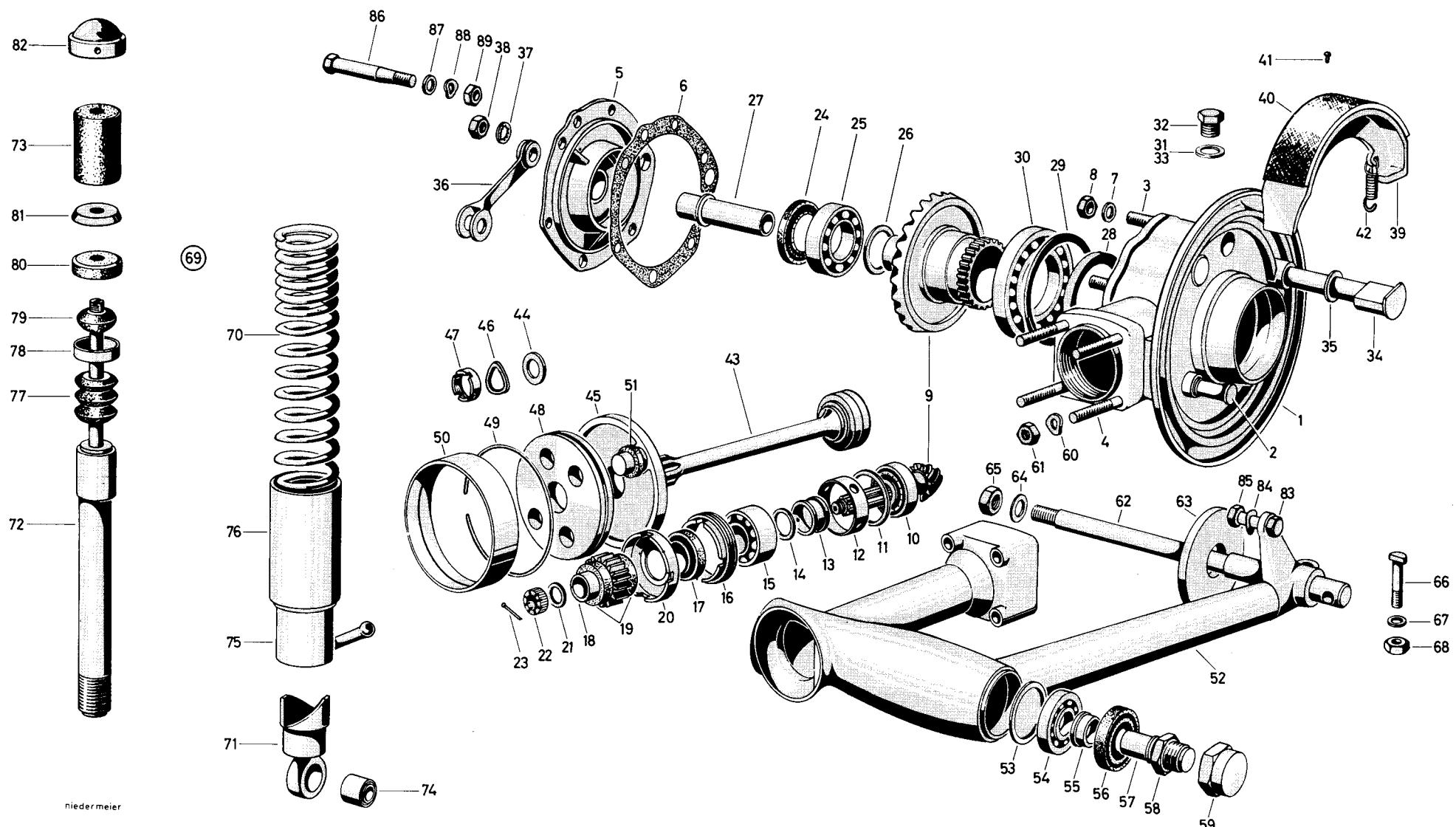
8/8 | 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Bowdenzüge	Bowden cables – control cables	Câbles				
151	20 72 215	1	1			Kupplungs-Bowdenzug Kupplungs-Bowdenzug, Kpl. für Solo-Maschinen	Clutch bowden cable Clutch bowden cable, Kpl. for solo motorcycles	Câble d'embrayage Câble d'embrayage, Kpl. pour motos-solo				
152	99 88 215	1	1			Drahtseil A 2 x 1358 @m	Steel cable A 2 x 1358 @m	Câble seul A 2 x 1358 @m				
153	99 88 275	1	1			Seilhülle B 3 x 1080 @m	Cable envelope B 3 x 1080 @m	Gaine de câble B 3 x 1080 @m				
154	99 88 330	1	1			Hülse C 3	Bushing C 3	Douille C 3				
155	99 88 530	2	2			Nippel B 2,3	Nipple B 2,3	Arrêt B 2,3				
156	99 88 505	2	2			Nippelaufnahme A	Nipple retainer A	Support d'arrêt A				
157	20 72 119	1	1			Endstück	Tail piece	Embout				
158	20 72 142	1	1			Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutchouc				
						Handbrems-Bowdenzug	Hand brake cable	Câble de frein à main				
159	20 72 235	1	1			Handbrems-Bowdenzug, Kpl. für Solo-Maschinen	Hand brake cable, Kpl. for solo motorcycles	Câble de frein à main, Kpl. pour motos-solo				
160	99 88 215	1	1			Drahtseil A 2 x 1095 @m	Steel cable A 2 x 1095 @m	Câble métal.seul A 2 x 1095 @m				
161	99 88 275	1	1			Seilhülle B 3 x 902 @m	Cable envelope B 3 x 902 @m	Gaine B 3 x 902 @m				
162	99 88 330	2	2			Hülse C 3	Metal bushing C 3	Douille C 3				
163	99 88 530	1	1			Nippel B 2,3	Nipple B 2,3	Arrêt B 2,3				
164	99 88 505	1	1			Nippelaufnahme A	Nipple retainer A	Support d'arrêt A				
165	20 72 143	1	1			Gummimuffe	Rubber grommet	Manchon de caoutchouc				
166	20 72 140	1	1			Nippel f. Handbremse	Nipple for hand brake	Arrêt de frein à main				
167	99 31 635	1	1			Scheibe 4,3 cad.	Washer 4,3 cad.	Rondelle 4,3 cad.				
						Gas-Bowdenzug	Gas bowden throttle cable	Câble de commande des gaz				
168	20 72 255	1	–			Gas-Bowdenzug, Kpl.	Gas bowden throttle cable, Kpl.	Câble de commande des gaz, Kpl.				
168	20 72 258	–	1			Gas-Bowdenzug, Kpl.	Gas bowden throttle cable, Kpl.	Câble de commande des gaz, Kpl.				
169	99 88 205	1	–			Drahtseil A 1,6 x 850 @m	Steel cable A 1,6 x 850 @m	Câble métal.seul A 1,6 x 850 @m				
169	99 88 205	–	1			Drahtseil A 1,6 x 875 @m	Steel cable A 1,6 x 875 @m	Gaine métal.A 1,6 x 875 @m				
170	99 88 270	1	–			Seilhülle B 2,5 x 732 @m	Cable envelope B 2,5 x 732 @m	Gaine B 2,5 x 732 @m				
170	99 88 270	–	1			Seilhülle B 2,5 x 780 @m	Cable envelope B 2,5 x 780 @m	Gaine B 2,5 x 780 @m				
171	99 88 550	2	2			Nippel C	Nipple C	Arrêt C				
172	99 88 320	2	2			Hülse C 2,5	Metal bushing C 2,5	Douille C 2,5				



**HINTERACHSE
REAR WHEEL DRIVE
ESSIEU ARRIÉRE**



R 26
R 27

Hinterachse
Rear wheel drive
Essieu arrière

- Hinterradantrieb - Ritzellagerung
- Rear wheel drive - Pinion bearing
- Transmission arrière - Paliers de pignon

30/5

1/5

1. 4. 1966



Hinterachse – Hinterradantrieb - Ritzellagerung
Rear wheel drive – Rear wheel drive - Pinion bearing
Essieu arrière – Transmission arrière - Paliers de pignon

30/5

1/5 1. 4. 1966

Anderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
1	30 04 100	1	1			Hinterradantrieb m. Schwinge	Rear wheel drive with swing arm	Transmission arrière avec bras oscillant	*	9	30 38 188	R 27 → Fg 379 497
	20 60 139	1	1			Kardangehäuse mit Stiftschrauben u. Lagerbolzen	Cardan housing with studs and bearing bolts	Carter de transmission avec goujons et axes	*	9	30 38 187	
	99 03 509	6	6			Lagerbolzen f. Bremsbacken	Bearing bolts f. brake shoes	Axe de mâchoires de frein				
	99 03 540	4	4			Stiftschraube M 8 x 1 x 18-5 S cad. (E)	Set screw M 8 x 1 x 18-5 S cad. (E)	Goujon M 8 x 1 x 18-5 S cad. (E)				
	30 04 112	1	1			Deckel z. Kardangehäuse	Cover for cardan housing	Couvercle de carter				
	30 04 162	1	1			Dichtung für den Deckel	Gasket for cover	Joint de couvercle				
	99 31 065	6	6			Scheibe 8,4 cad. für den Deckel	Washer 8,4 cad. for cover	Rondelle 8,4 cad. (fixation du couvercle)				
	99 22 093	6	6			Sechskantmutter M 8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 8 x 1-6 S cad.				
	30 38 188	—	1			Tellerrad mit Ritzel (Satz) i=25:6 für Solomaschinen	Bevel gear with pinion (set) i=25:6 f. solo motorcycles	Ensemble de couronne avec pignon i=25:6 pour motos-solo				
	30 38 187	—	1			Tellerrad mit Ritzel (Satz) i=27:6 für Solomaschinen	Bevel gear with pinion (set) i=27:6 f. solo motorcycles	Ensemble de couronne avec pignon i=27:6 pour motos-solo				
	30 38 150	1	1			Ritzellagerung im Kardangeh.	Pinion bearing in cardan hous.	Paliers de pignon				
	30 38 350	—	X			Zylinderringlager	Cylinder roller bearing	Roulement à rouleaux cylindr.				
	30 38 352	—	X			Paßscheibe 0,20 mm dick	Shim 0,20 mm thick	Rondelle d'ajust. 0,20 mm épais.				
	30 38 354	—	X			Paßscheibe 0,28 mm dick	Shim 0,28 mm thick	Rondelle d'ajust. 0,28 mm épais.				
	30 38 356	—	X			Paßscheibe 0,38 mm dick	Shim 0,38 mm thick	Rondelle d'ajust. 0,38 mm épais.				
	30 38 358	—	X			Paßscheibe 0,50 mm dick	Shim 0,50 mm thick	Rondelle d'ajust. 0,50 mm épais.				
	30 38 102	1	1			Paßscheibe 0,75 mm dick	Shim 0,75 mm thick	Rondelle d'ajust. 0,75 mm épais.				
	30 38 118	1	1			Distanzrohr	Spacer tube	Entretoise (ext.)				
	30 38 113	1	1			Abstandsbüchse	Spacer bushing	Entretoise (int.)				
	99 82 460	1	1			Abstandsring	Spacer ring	Entretoise				
	30 38 130	1	1			Doppelschräglager 3303 X	Tapered bearing 3303 X	Roulement à double rangée de rouleaux coniques 3303 X				
	10 30 540	1	1			Gewindering	Threaded ring	Anneau fileté				
	10 30 541	1	1			Abdichtring	Gasket ring	Bague d'étanchéité				
	30 38 146	1	1			Wellendichtring	Ondulated washer	Arrêt d'huile				
	30 38 163	2	2			Kupplungsnabe	Coupling nave	Moyeu d'accouplement				
	30 38 159	1	1			Gummiring	Rubber ring	Anneau caoutchouc				
	30 38 144	1	1			Deckel	Cover	Couvercle				
	30 38 142	1	1			Für die Kupplungsnabe a. Ritzel	For coupling hub on pinion	Pour moyeu d'accouplement				
	99 45 110	1	1			Unterlegscheibe	Washer	Rondelle				
						Mutter mit Kerbverzahnung	Nut with serration	Ecrou canne (denture Rudge)				
						Splint 2 x 20 St.	Cotter pin 2 x 20 steel	Goupille fendue 2 x 20 acier				



Hinterachse – Tellerradlagerung - Hinterradbremse
Rear wheel drive – Bevel gear - Rear wheel brake
Essieu arrière – Paliers de couronne - Frein arrière

30/5

2/5 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Tellerradlagerung im Kardangeh.	Bevel gear in cardan housing	Paliers de couronne	*	32	00 07 108	00 07 106
24	30 04 187	1	1			Axialdichtring	Axial seal	Bague d'étanchéité				
–	30 04 186	1	1			Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité				
25	30 38 167	1	1			Rillenlager	Grooved ball bearing	Roulement rainuré				
26	30 04 106	1	1			Paßscheibe (Stärke nach Bedarf)	Shim (thickness as required)	Rondelle d'ajustage (épaisseur selon besoin)				
27	30 04 166	1	1			Abstandshülse f. Steckachse	Spacer for floating axle	Entretoise d'essieu				
28	30 04 139	1	1			Abdichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité				
–	30 04 140	1	1			Wellendichtring	Ondulated washer	Arrêt d'huile				
29	30 04 172	1	1			Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf)	Shim (thickness as required)	Rondelle d'ajustage (épaisseur selon besoin)				
30	99 81 751	1	1			Rillenlager 16012	Grooved ball bearing 16012	Roulement rainuré 16012				
						Öleinfüllung und Ölablaß im Kardangehäuse	Oil fill and oil drain in cardan housing	Remplissage et vidange d'huile au carter de transmission				
31	99 63 242	2	2			Dichtring C 14 x 20 St. Asbest	Gasket C 14 x 20 steel asbestos	Joint annul.C 14x20 acier-amiant				
32	00 07 104	2	2			Verschlußschraube	Plug screw	Bouchon de fermeture				
*	32 00 07 106	–	X			Verschlußschraube mit 0,1 mm Aufmaß im Gewinde	Plug screw with 0,1 mm oversize in thread	Bouchon de fermeture filetage majoré 0,1mm				
*	32 00 07 108	–	X			Verschlußschraube M 16 x 1,5	Plug screw M 16 x 1,5	Bouchon de fermeture M 16 x 1,5				
	99 63 259	–	X			Dichtring C 16 x 20 St. Asbest	Gasket C 16 x 20 steel asbestos	Joint annul.C 16x20 acier-amiant				
						Bremse zum Hinterrad	Rear wheel brake	Frein arrière				
34	30 60 102	1	1			Bremsschlüssel	Brake cam	Came de commande de frein				
						mit Scheibe	with washer	avec rondelle				
35	30 60 107	1	1			Scheibe zum Bremsschlüssel	Washer for brake cam	Rondelle de came				
36	30 60 113	1	1			Bremshebel f. Solo-Maschine	Brake lever f. solo motorcycle	Levier de frein pour motos-solo				
37	99 36 225	1	1			Zahnscheibe J 10,5 für Bremshebel	Star washer J 10,5 for brake lever	Rondelle éventail J 10,5 pour levier de frein				
38	99 21 615	1	1			Sechskantm. M 10 x 1–6 S cad.	Hex. nut M 10 x 1–6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1–6 S cad.				
39	20 60 103	2	2			Bremsbacken	Brake shoes	Mâchoire de frein				
40	20 60 132	2	2			Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein				
41	99 49 213	16	16			Rohrniete für Bremsbelag C 3 x 10 verkupfert	Rivet for lining C 3 x 10 coppered	Rivet pour garniture C3 x 10 cuivré				
42	20 60 134	2	2			Bremsbackenfeder	Brake shoe return spring	Ressort de mâchoire de frein				



Hinterachse
Rear wheel drive
Essieu arrière

- Kardanwelle - Hinterradschwinge
- Cardan drive shaft - Rear wheel swing arm
- Arbre de transmission - Bras oscillant arrière

30/5

3/5 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Kardanwelle	Cardan drive shaft	Arbre de transmission				
43	30 38 200	1	1			Kardanwelle ohne Stoßdämpferflansch	Cardan drive shaft, without shock absorber flange	Arbre de transmission sans flasque d'entraînement				
44	30 38 126	X	X			Ausgleichscheibe 1mm	Shim 1mm	Rondelle de réglage 1mm				
44	30 38 127	X	X			Ausgleichscheibe 2mm	Shim 2mm	Rondelle de réglage 2mm				
44	30 38 128	X	X			Ausgleichscheibe 3mm	Shim 3mm	Rondelle de réglage 3mm				
45	30 38 186	1	1			Stoßdämpferflansch	Shock absorber flange	Flasque d'entraînement				
46	30 38 122	1	1			Federscheibe	Lock washer	Rondelle élastique				
47	30 38 120	1	1			Rundmutter	Round nut	Ecrou cylindrique				
						Kardanwelle-Verbindung an Getriebe-Stoßdämpferflansch	Cardan shaft coupling on transmission shock absorber flange	Accouplement élastique entre boite de vitesses et arbre de transmission				
48	30 38 476	1	1			Mitnehmerscheibe	Driving plate	Disque d'entraînement				
49	30 38 105	1	1			Sprengring	Spring ring	Anneau de retenue				
50	30 38 179	1	1			Schutzhülse	Cover	Douille protectrice				
51	30 38 184	4	4			Anlageringe (an Getriebe- und Stoßdämpferflansch)	Spacer rings (on transmission and shock absorber flange)	Entretoise (pour flasques de boîte et d'arbre)				
						Hinterradschwinge m. Lagerung	Rear wheel swing arm with bearing	Bras oscillant arrière et articulations				
52	30 54 160	1	1			Hinterradschwinge	Rear wheel swing arm	Bras oscillant W				
						Lagerung der Hinterradschwinge	Bearing in rear wheel swing arm	Articulations du bras oscillant arrière				
53	30 54 168	2	2			Abdeckscheibe	Cover plate	Disque de fermeture				
54	99 85 005	2	2			Kegellager 30203	Taper bearing 30203	Roulement à rouleaux con.30203				
55	20 00 324	2	2			Druckhülse	Pressure bushing	Douille d'appui				
56	20 00 331	2	2			Dichtring	Seal ring	Baguette d'étanchéité				
57	30 54 171	2	2			Lagerzapfen m. Schmierbohrung	Bearing stud with grease hole	Pivot d'appui avec trou de grais.				
						Für die Schwinge a.d. Rahmen	For the swing arm f.bearing stud	Fixation au chassis				
58	30 54 174	2	2			Sechskantmutter f. Lagerzapfen	Hex. nut for bearing stud	Ecrou six pans pour pivot				
59	30 54 172	2	2			Hutmutter f. Lagerzapfen	Cap nut for bearing stud	Ecrou borgne pour pivot				
						Für die Schwinge an das Kardangehäuse	For swing arm on cardan housing	Fixation du bras au carter de transmission				
60	99 32 090	4	4			Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
61	99 22 093	4	4			Sechskantmutter M8 x 1-6 S cad.	Hex. nut M8 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M8 x 1-6 S cad.				



Hinterachse — Steckachse - Federbein
Rear wheel drive — Rear wheel axle - Telescopic leg
Essieu arrière — Essieu arrière - Jambe de force arrière

30/5

4/5 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Steckachse zum Hinterrad	Floating axle for rear wheel	Essieu arrière				
62	30 04 158	1	1			Steckachse Spritzschutzkappe	Floating axle Splash cover	Broche Déflecteur				
63	20 60 170	1	1			Für die Befestigung am Kardangehäuse	To mount on rear wheel cardan housing	Fixation de l'essieu au carter de transmission				
64	30 04 168	1	1			Unterlegscheibe	Washer	Rondelle				
65	99 22 159	1	1			Sechskantmutter M 14 x 1,5-6 S phr. sw.	Hex. nut M 14 x 1,5-6 S phr. black	Ecrou six pans M 14 x 1,5-6 S phr. noir				
						Steckachse-Klemmung am Schwingarm ↗	Floating axle clamping on swing arm ↗	Fixation de l'essieu full-float- ing au bras oscillant ↗				
66	30 54 176	1	1			Klemmschraube	Clamping screw	Vis à méplat				
67	99 31 077	1	1			Scheibe 10,5 cad.	Washer 10,5 cad.	Rondelle 10,5 cad.				
68	99 21 615	1	1			Sechskantm. M 10 x 1-6 S cad.	Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.				
						Federbein zur Hinterrads- chwinge	Telescopic leg for rear wheel swing arm. Shock absorber	Jambe de force arrière et articulations				
69	30 54 009	1	1			Federbein für Solo- maschine ↗	Telescopic leg shock absorber for solo motorcycle ↗	Jambe de force pour motos- solo ↗				
69	30 54 013	1	1			Federbein für Solo- maschine ↘	Telescopic leg, shock absorber for motorcycle ↘	Jambe de force pour motos- solo ↘				
70	30 54 184	2	2			Tragfeder f. Solo- maschine	Spring for solo motorcycle	Ressort de suspension pour motos-solo				
71	30 54 182	1	1			Federbeinauge ↗ (für Solo- und Seitenwagen- maschine)	Telescopic leg shock absorber eye ↗ (f.solo and sidecar motorcycle)	Oeil de jambe de force ↗ (pour motos-solo et motos avec side-car)				
71	30 54 183	1	1			Federbeinauge ↘ (für Solo- und Seitenwagen- maschine)	Telescopic leg shock absorber eye ↘ (f.solo and sidecar motorcycle)	Oeil de jambe de force ↘ (pour motos-solo et motos avec side-car)				



Hinterachse — Federbein
 Rear wheel drive — Telescopic leg
 Essieu arrière — Jambe de force arrière

30/5

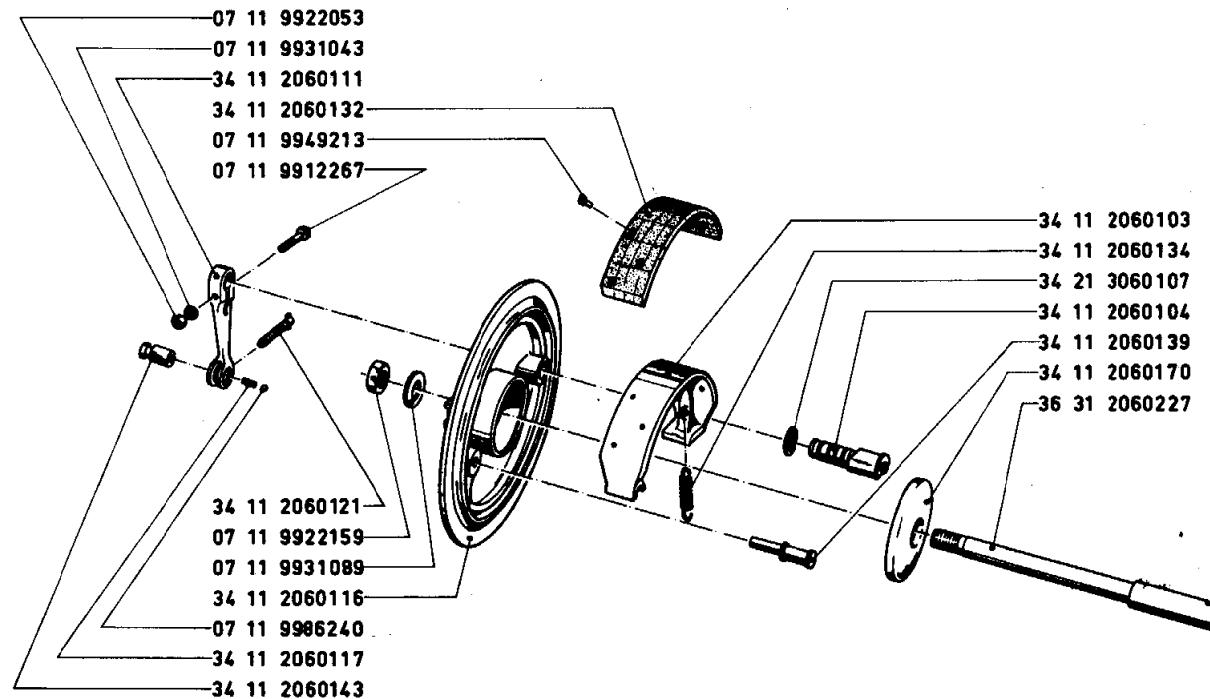
5/5 1. 4. 1966

Anderungen
 Modifications
 Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
	72	30 54 091	2	2		Stoßdämpfer (mit je einer Sechskantmutter M 10 x 1)	Shock absorber (ea. with a hex. nut M 10 x 1)	Amortisseur (chacun avec un écrou six pans M 10 x 1)				
	73	20 54 236	2	2		Schutzhülle f. Stoßdämpfer (Boje)	Protection envelope for shock absorber (Boje)	Capuchon d'amortisseur (Boge)				
	74	20 54 234	2	2		Silentbloc	Silent bloc (bushing)	Silentbloc				
	75	30 54 194	2	2		Verstellhülse mit Nocke	Tension adjustment	Douille de réglage avec came				
	76	30 54 240	2	2		Verkleidung, unten	Cover, bottom	Tube de protection inf.				
	77	20 54 528	6	6		Anschlagring	Stop ring	Rondelle de retenue				
	78	30 54 201	2	2		Anschlagteller	Stop plate	Assiette de retenue				
	79	30 54 204	2	2		Ausgleichpuffer	Equalizing bumper	Tampon d'équilibrage				
	80	30 54 208	2	2		Gummipuffer	Rubber bumper	Tampon caoutchouc				
	81	30 54 210	2	2		Teller	Cup	Plateau				
	82	30 54 212	2	2		Verschlußkappe	Cap	Calotte de fermeture				
						Für das Federbein	For telescopic leg	Articulation de la jambe de force au bras oscillant				
						an die Schwinge	on swing arm	Boulon six pans M 10 x 1 x 35-8 G cad.				
						Sechskantschraube	Hex. nut M 10 x 1 x 35-8 G cad.					
	83	99 14 337	1	1		M 10 x 1 x 35-8 G cad.						
	84	99 32 111	1	1		Federscheibe B 10 Cd.	Lock washer B 10 Cd.	Rondelle élastique B 10 Cd.				
	85	99 21 615	1	1		Sechskantmutter	Hex. nut M 10 x 1-6 S cad.	Ecrou six pans M 10 x 1-6 S cad.				
						M 10 x 1-6 S cad.						
						Für das Federbein an das Kardangehäuse	For telescopic leg on cardan housing	Articulation de la jambe de force au carter de transmission				
	86	30 54 225	1	1		Bolzen	Bolt	Boulon				
	87	30 54 229	2	2		Distanzscheibe	Spacer	Entretroise				
	88	99 32 091	1	1		Federscheibe B 8 phr. sw.	Lock washer B 8 phr. black	Rondelle élastique B8 phr. noir				
	89	99 21 606	1	1		Sechskantmutter	Hex. nut M 8 x 1-6 S pho. black	Ecrou six pans M8 x 1-6 S pho. noir				
						M 8 x 1-6 S pho. sw.						

Bremsen

Brakes
Freins



R 26
R 27

Bremsen - Vorderradbremse
Brakes - Front wheel brake
Freins - Frein de roue avant

34.1

1/1 1.9.1968



Bremsen
Brakes
Freins

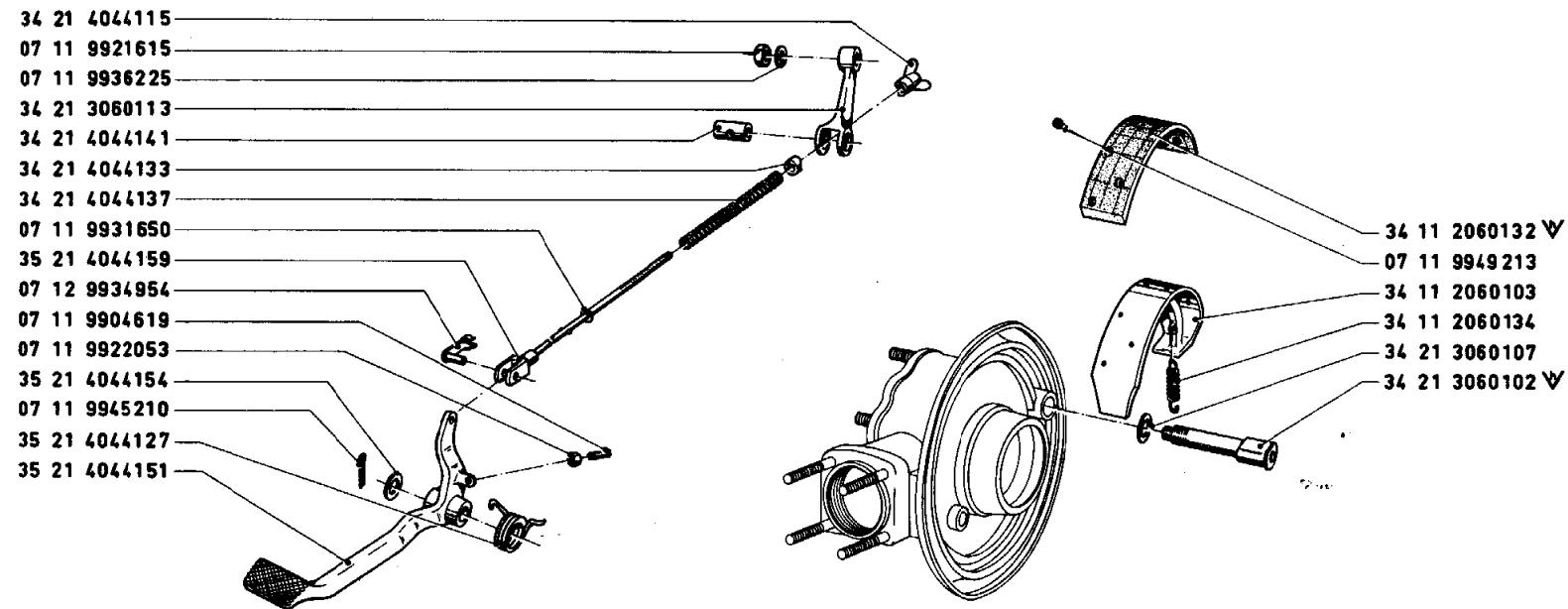
- Vorderradbremse
- Front wheel brake
- Frein de roue avant

34.1

1/1 1.9.1968

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E				Symbol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27									
	34 11 2060103	2	2				Bremsbacke	Brake shoe	Mâchoire de frein			
	34 11 2060104	1	1				Bremsschlüssel	Brake spanner	Came de frein			
	34 11 2060111	1	1				Bremshebel	Brake lever	Levier de frein			
	34 11 2060116	1	1				Bremshalter	Brake holder	Support de frein			
	34 11 2060117	1	1				Druckfeder	Thrust spring	Ressort de pression			
	34 11 2060121	1	1				Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage			
	34 11 2060132	2	2				Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein			
	34 11 2060134	2	2				Bremsbackenfeder	Brake shoe spring	Ressort mâchoire de frein			
	34 11 2060139	1	1				Lagerbolzen	Bolt	Axe d'articulation			
	34 11 2060143	1	1				Bremskabelhalter	Brake cable retainer	Câble support de frein			
	34 11 2060170	1	1				Spritzschutzkappe	Splasher cover	Déflecteur			
	34 21 3060107	1	1				Scheibe	Washer	Disque			
	36 31 2060227	1	1				Steckachse	Floating axle	Broche			
	07 11 9912267	1	1				Sechskantschraube M 6 x 28	Hex. head screw M 6 x 28	Vis à six pans M 6 x 28			
	07 11 9922053	1	1				Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6			
	07 11 9922159	1	1				Sechskantmutter M 14 x 1,5	Hex. nut M 14 x 1,5	Ecrou à six pans M 14 x 1,5			
	07 11 9931043	1	1				Scheibe 6,4	Washer 6,4	Disque 6,4			
	07 11 9931089	1	1				Scheibe 15	Washer 15	Disque 15			
	07 11 9949213	16	16				Niete	Rivet	Rivet			
	07 11 9986240	1	1				Kugel	Ball	Bille			



R 26
R 27

Bremsen
Brakes
Freins

– Hinterradbremse
– Rear wheel brake
– Frein de roue arrière

34.2

1/1 1.9.1968

Bremsen
Brakes
Freins

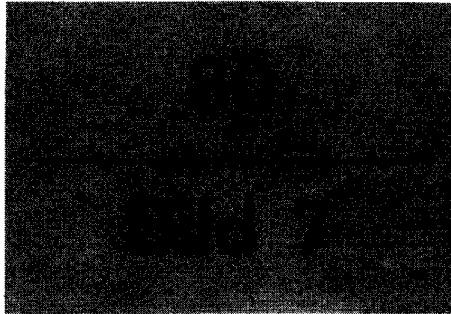
– Hinterradbremse
– Rear wheel brake
– Frein de roue arrière

34.2

1/1 1.9.1968

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Symbol	Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Teil-Nr.	Bemerkungen
		R 26	R 27	R 27							
	34 11 2060103	2	2			Bremsbacken	Brake shoe	Mâchoire de frein			
	34 11 2060132	2	2			Bremsbelag	Brake lining	Garniture de frein			
	34 11 2060134	2	2			Bremsbackenfeder	Brake shoe spring	Ressort mâchoire de frein			
	34 21 3060102	1	1			Bremsschlüssel	Brake spanner	Cane de frein			
	34 21 3060107	1	1			Scheibe	Washer	Disque			
	34 21 3060113	1	1			Bremshobel	Brake lever	Levier de frein			
	34 21 4044115	1	1			Flügelmutter	Wing nut	Ecrou à oillettes			
	34 21 4044133	1	1			Ring	Ring	Anneau			
	34 21 4044137	1	1			Druckfeder	Thrust spring	Ressort de pression			
	34 21 4044141	1	1			Bolzen	Bolt	Boulon			
	35 21 4044127	1	1			Bremsfeder	Brake spring	Ressort de frein			
	35 21 4044151	1	1			Bremstühhobel	Brake foot lever	Pédale de frein			
	35 21 4044154	1	1			Scheibe	Washer	Disque			
	35 21 4044159	1	1			Zugstange	Connecting rod	Tige de butée			
	07 11 9904619	1	1			Gewindestift M 6 x 25	Threaded pin M 6 x 25	Cheville taraudée M 6 x 25			
	07 11 9921615	1	1			Sechskantmutter M 10 x 1	Hex. nut M 10 x 1	Ecrou à six pans M 10 x 1			
	07 11 9922053	1	1			Sechskantmutter M 6	Hex. nut M 6	Ecrou à six pans M 6			
	07 11 9931650	1	1			Scheibe 6,4	Washer 6,4	Disque 6,4			
	07 11 9936225	1	1			Zahnscheibe J 10,5	Shakeproof washer J 10,5	Disque denté J 10,5			
	07 11 9945210	1	1			Splint 4 x 20	Split pin 4 x 20	Goupille 4 x 20			
	07 11 9949213	16	16			Niet	Rivet	Rivet			
	07 12 9934954	1	1			ES – Bolzen	ES – Bolt	ES-Boulon			



ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG
ELECTRICAL EQUIPMENT
INSTALLATION ÉLECTRIQUE





Elektrische Ausrüstung — Lichtmaschine
Electrical equipment — Generator
Installation électrique — Dynamo

80/7

Änderungen
Modifications
Modifications

1/9 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
1	80 02 002	1	—			Lichtmaschine	Generator	Dynamo				
2	80 02 007	—	1			Zündlicht-Dynamo ZLZ 6 d/6/ 1600/1 L	Dynamo magneto ZLZ 6 d/6/ 1600/1 L	Dynamo-magnéto ZLZ 6 d/6/ 1600/1 L				
3	80 02 143	—	1			Lichtmaschine LJ/CJE 60/6/ 1800 R 5	Electric generator LJ/CJE 60/ 6/1800 R 5	Dynamo d'éclairage LJ/CJE/ 60/6/1800 R 5				
4	80 02 139	1	—			Polgehäuse, Kpl. (ohne Anker und Sechskantschraube)	Pole casing, Kpl. (without armature and hex. screw)	Carcasse, Kpl. (sans induit ni vis six pans)				
4	80 02 144	1	2			Erregerwicklung	Field coil	Bobinage inducteur				
4	80 02 145	1	1			Erregerwicklung	Field coil	Bobinage inducteur				
4	80 02 146	1	1			Erregerwicklung	Field coil	Bobinage inducteur				
5	80 02 106	2	2			Kohlebürlste + und —	Carbon bush + and —	Balai (charbon) + et —				
6	80 02 311	—	2			Druckfeder zur Kohlebürlste	Pressure spring for bush	Ressort de pression de balai				
7	80 02 124	2	—			Kohlenhaltefeder	Carbon holder spring	Ressort de retenue de balai				
8	80 30 106	1	1			Kondensator (nackt)	Condenser (only)	Condensateur nu				
9	80 30 107	1	1			Befestigungsschelle f. Konden- satorbefestigung	Clip to mount condenser	Collier de fixation du conden- sateur				
10	80 30 108	1	—			Kabel für Kondensator	Cable for condenser	Câble de condensateur				
11	99 19 360	2	2			Zylinderschraube AM 4x6—5 S phr. sw.	Screw AM 4x6—5 S phr. black	Vis à tête cylindrique AM 4x6—5 S phr. noir				
12	99 33 035	2	2			Federring B 4 phr. sw.	Lock washer B 4 phr. black	Rondelle élast. B 4 phr. noire				
13	80 02 102	1	—			Anker f. Zündlichtdynamo, Kpl.	Armature f. dynamo magneto, Kpl.	Induit Kpl. p. dynamo-magnéto				
13	80 02 141	—	1			Anker f. Lichtmaschine, Kpl.	Armature f. generator, Kpl.	Induit Kpl.p.dynamo d'éclairage				
14	80 02 108	1	—			Sechskantschr. f. Ankerbefest.	Hex. screw f.armature attachm.	Boulon six pans de fix.d'induit				
14	80 02 142	—	1			Sechskantschr. f. Ankerbefest.	Hex. screw f.armature attachm.	Boulon six pans de fix.d'induit				
						Für Zündlichtdynamo resp. für die Lichtmaschine an den Kettenkastendeckel	For dynamo magneto and/or electric generator on chain housing cover	Fixation de la dynamo au cou- vercle du carter de chaîne				
15	99 19 420	3	—			Zylinderschraube AM 5x15—4 S phr. sw.	Screw AM 5x15—4 S phr. black	Vis à tête cylindrique AM 5x15—4S phr. noir				
16	99 33 058	3	—			Federring B 5 phr. sw.	Lock washer B 5 phr. black	Rondelle élast. B 5 phr. noire				
16	99 33 079	—	3			Federring B 6 cad.	Lock washer B 6 cad.	Rondelle élast. B 6 cad.				
17	99 19 467	—	3			Zylinderschraube AM 6x15—5 S cad.	Screw AM 6x15—5 S cad.	Vis à tête cylindrique AM 6x15—5 S cad.				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

– Zündunterbrecher - Spannungsregler und Zündspule
– Contact breaker - Voltage regulator and ignition coil
– Rupteur d'allumage - Régulateur de tension et bobine d'allumage

80/7

2/9 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
18	80 30 008	1	–			Zündunterbrecher	Contact breaker	Rupteur d'allumage				
18	80 30 132	–	1			Unterbrecher	Breaker	Rupteur				
19	80 30 140	–	1			Unterbrecher, Kpl.	Breaker, Kpl.	Rupteur, Kpl.				
20	80 30 133	–	1			Schmierdöcht m. Blattfeder	Lubricating wick	Mèche de graiss.av.ress.à lame				
21	80 02 115	1	–			Kontaktträger m. Kontakt	Contact carrier with contact	Support de contact avec contact				
22	80 30 134	–	1			Kontaktträgerschraube	Contact carrier screw	Vis de support de contact				
23	80 02 113	1	–			Schraube f. Kontaktträger	Screw f. contact carrier	Vis pour support de contact				
24	80 30 135	–	1			Mutter f. Kontaktschraube	Nut for contact screw	Ecrou pour vis de contact				
24	80 30 100	1	–			Unterbrecherhebel m. Kontakt	Breaker lever with contact	Levier de rupteur avec contact				
25	85 30 576	–	1			Unterbrecherhebel	Breaker lever	Levier de contact				
						Sprengring f. Unterbrecherhebel mit Kontakt	Spring ring f. breaker lever with contact	Clips pour levier de rupteur avec contact				
26	80 30 142	–	1			Anschlußschr.am Unterbrecher	Connecting screw on breaker	Borne d'interrupteur				
27	99 33 035	–	1			Federring B 4 phr. sw.	Lock washer B 4 phr. black	Rondelle élast. B 4 phr. noir				
28	99 21 025	–	1			Sechskantmutter M 4 phr. sw.	Hex. nut M 4 phr. black	Ecrou six pans M 4 phr. noir				
29	80 08 112	1	–			Selbstversteller	Automatic advance unit	Dispositif d'avance automatique				
						Fliehkraftregler m. automat.	Centrifugal governor with automatic timer	Régulateur centrifuge avec dispositif d'avance automatique				
29	80 30 147	–	1			Versteller	Automatic timer, Kpl.	Dispositif d'avance automat. Kpl.				
30	99 32 815	–	2			Selbstversteller, Kpl.						
						Sicherungsscheibe 3,2 phr. sw. für Fliehgewichte	Safety washer 3,2 phr. black, for centrifugal weights	Plaquette-arrêtoir 3,2 phr. noir pour contrepoids				
31	80 30 148	–	2			Schraubenfeder f. Fliehgewichte	Coil spring f. centrifugal weights	Ressort hélicoïdal p. contre-poids				
32	80 02 170	1	–			Zugfeder f. Fliehkraftregler	Draw spring f. centrif. governor	Ressort de régulateur centrifuge				
32	80 02 172	1	–			Zugfeder f. Fliehkraftregler	Draw spring f. centrif. governor	Ressort de régulateur centrifuge				
33	99 31 046	–	1			Unterbrecher an Steuerwelle	Breaker on cam shaft	Fixation de la came de rupteur				
34	99 21 055	–	1			Scheibe 6,4 pho. sw.	Washer 6,4 pho. black	Rondelle 6,4 pho. noire				
						Sechskantm.BM 6–5 Sphr. sw.	Hex. nut BM 6–5 S phr. black	Ecrou six pans BM 6–5 Sphr. noir				
						Spannungsregler u. Zündspule	Voltage regulator a. ignition coil	Régulateur de tension & bobine d'allumage				
35	80 08 105	1	–			Reglerschalter am Rahmen	Regulator switch on frame	Conjonct.-disjonct.(s.châssis)				
35	80 08 106	–	1			Reglerschalter am Rahmen	Regulator switch on frame	Conjonct.-disjonct.(s.châssis)				
36	99 13 210	–	1			Reglerschalter	Regulator switch	Conjocuteur-disjoncteur				
						Sechskantschraube	Hex. screw M 5x8–8 G phr. black	Boulon six pans M 5x8–8 G phr. noir				
37	99 13 227	–	1			M 5x8–8 G phr. sw.	Hex. screw M 5x12–8 G phr. black	Boulon six pans M 5x12–8 G phr. noir				
						Sechskantschraube						
38	99 32 045	–	2			M 5x12–8 G phr. sw.						
39	80 08 115	–	1			Federscheibe B 5 phr. sw.						
						Schutzkappe f. Reglerschalter	Lock washer B 5 phr. black	Rondelle élast. B 5 phr. noir				
							Protection cover f. regul.switch	Capuchon de conjocateur-disjonct.				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

- Spannungsregler und Zündspule - Signalhorn - Batterieanordnung
- Voltage regulator/ignition coil - Signal horn - Battery installation
- Régulateur de tension et bobine d'allumage - Avertisseur avec fixation - Batterie

80/7

3/9 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
40	80 30 000	1	—			Zündspule (ohne Zündleitung)	Ignition coil (without ignit. cable)	Bobine d'allumage (sans câble)				
40	80 30 025	—	1			Zündspule (mit Befestigungs-schelle)	Ignition coil (with attachment clip)	Bobine d'allumage (avec collier de serrage)				
41	80 30 508	—	1			Befestigungsschelle	Attachment clip	Collier de fixation				
42	99 13 425	—	2			Sechskantschraube	Hex. screw M6 x 10–8 G phr. sw.	Boulon six pans M6 x 10–8 G phr. noir				
43	80 71 591	—	1			Überwurfmutter f. Zündspule	Screwed cap nut f. ignition coil	Ecrou-chapeau de bob. d'allumage				
44	99 32 071	—	2			Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élast. B 6 phr. noire				
45	80 71 592	—	1			Hülse f. Zündspule	Shell for the ignition coil	Douille p. bobine d'allumage				
46	80 71 590	—	1			Weichgummiring	Soft rubber ring	Anneau de caoutchouc mou				
47	85 36 205	—	1			Zündkabel, 440 mm Ø m	High tension cable, 440 mm Ø m	Câble d'allumage, 440 mm Ø m				
48	80 36 157	1	1			Zündleitungsstecker	High tension contact plug	Fiche de bougie				
49	80 36 100	—	1			Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutchouc				
50	80 36 160	1	1			Gummitüll für Zündleitung	Rubber bush for high tension cable	Douille de caout. p. câble d'allumage				
51	99 76 330	1	1			Zündkerze W 240/T 1	Spark plug W 240/T 1	Bougie d'allumage W 240/T 1				
						Signalhorn mit Befestigung	Signal horn with mounting	Avertisseur avec fixation				
52	80 46 015	1	1			Signalhorn m. Begrenzungsplatte und Federpaket	Signal horn with tone-adjusting plate and spring assy	Avertisseur avec plaque de limitation et paquet de lames				
53	80 46 118	2	2			Begrenzungsplatte	Tone adjusting plate	Plaque de limitation				
54	80 46 130	1	1			Federpaket	Spring assembly	Paquet de lames				
55	99 13 640	1	1			Sechskantschraube	Hex. screw M8 x 20–8 G cad.	Boulon six pans M8 x 20–8 G cad.				
56	99 22 081	1	1			Sechskantmutter 8–6 S cad.	Hex. nut 8–6 S cad.	Ecrou six pans 8–6 S cad.				
57	80 46 124	—	1			Halblech f. Zündspule u.	Support plate and horn mounting	Tôle de fix. de bobine d'allumage et support d'avertisseur				
58	99 32 090	—	1			Signalhornbefestigung	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élast. B 8 cad.				
59	80 46 122	1	—			Federscheibe B 8 cad.	Stop plate	Tôle de retenue				
60	80 46 118	1	—			Anschlagblech	Limit plate	Plaque de limitation				
61	99 33 094	1	—			Begrenzungsplatte	Lock washer B 8	Rondelle élastique B 8				
						Batterieanordnung	Battery installation	Batterie				
62	80 42 007	1	1			Batterie 6 V–9 Ah	Battery 6 V–9 Ah	Batterie 6 V–9 Ah				
63	80 42 111	1	1			Unterlage zur Batterie	Pad for battery	Semelle de batterie				
64	80 42 140	1	1			Batterie-Spannband	Battery clamping hoop	Collier de serrage de batterie				
65	80 42 181	1	1			Gummiring für Batterie	Rubber ring for battery	Anneau de caoutchouc de batterie				
66	80 42 150	1	1			Batteriekasten (zweiteilig mit Absperrschaube)	Battery container (in 2 parts with lock screw)	Boîtier de batterie (en deux parties avec vis de serrage)				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

- Batterieanordnung - Luftfilterkasten
- Battery installation - Air filter container
- Batterie - Boîtier de filtre à l'air

80/7

Änderungen**Modifications****Modifications**

4/9 1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	67	80 42 156	1	1	Rückwand z. Batteriekasten ohne Gummplatte	Rear side for battery container without rubber pad	Paroi arrière du boîtier de batterie sans semelle de caoutchouc.				
	68	80 42 162	1	1	Deckel f. Batteriekasten	Cover f. battery container	Couvercle de boîtier de batterie				
	69	80 42 160	1	1	Schutzgitter	Screen	Grille protectrice				
	70	99 07 058	4	4	Linsenschraube AM 4x8-5S (verchromt)	Lens head countersunk screw AM 4x8-5S (chrome-plated)	Vis à tête fraisée bombée AM 4x8-5S (chromé)				
	71	99 32 031	4	4	Federscheibe B 4 phr. sw.	Lock washer B 4 phr. black	Rondelle élast. B 4 phr. noir				
	72	99 22 026	4	4	Sechskantm. M4-6 Sphr. sw.	Hex. nut M4-6 S phr. black	Ecrou six pans M4-6 S phr. noir				
	73	80 42 179	2	2	Gummiplatte	Rubber pad	Plaque en caoutchouc				
	74	80 42 168	1	1	Gummipuffer f. Rückwand	Rubber bumper f. rear side	Tampon de caoutchouc de paroi arrière				
	75	80 42 170	1	1	Gummirahmen f. Rückwand	Rubber frame f. rear side	Cadre de caoutchouc de paroi arrière				
	76	40 80 165	1	1	Deckelverschlußteile	Cover lock parts	Fixation du couvercle				
	77	40 80 140	1	1	Absperrscheibe	Locking screw	Vis d'arrêt				
	78	99 63 107	1	1	Gummischeibe	Rubber plate	Rondelle de caoutchouc				
	79	99 63 108	1	1	Dichtring A 10x16 St. phr. sw.	Gasket A 10x16 steel phr. black	Joint annul. A 10x16 acier phr. noir				
					Dichtring A 10x16 (Gummi, sw.)	Gasket A 10x16 (rubber, black)	Joint annul. A 10x16 (caoutchouc)				
	80	99 32 045	2	2	Für Batteriekasten (Rückwand) am Luftfilterkasten A	For battery container (rear side) on air filter box A	Pour le boîtier de batterie (paroi arrière) fix. au filtre à l'air A				
	81	99 13 221	2	2	Federscheibe B 5 phr. sw.	Lock washer B 5 phr. black	Rondelle élast. B 5 phr. noir				
					Sechskantschraube	Hex. screw M5x10-8 G phr. black	Boulon six pans M5x10-8 G phr. noir				
	82	99 32 071	2	2	Für Batteriekasten (Rückwand) an Rahmenhalterung V	For battery container (rear side) on frame support V	Pour le boîtier de batterie (paroi arrière) fix. au châssis V				
	83	99 13 457	2	2	Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élast. B 6 phr. noir				
					Sechskantschraube	Hex. screw M6x15-8 G phr. black	Boulon six pans M6x15-8 G phr. noir				
	84	80 42 172	1	1	Luftfilterkasten	Air filter container	Boîtier de filtre à l'air				
	85	99 47 087	1	1	Luftfilterkasten	Air filter container	Boîtier de filtre à l'air				
					Halbrundniet f. Filter-Fixierung 4x6 St.	Half round rivet f. filter attachment 4x6 steel	Rivet à tête ronde de fixation du filtre 4x6 acier				
	86	99 32 071	2	2	Luftfilterkasten an Rahmenhalterung V	Air filter container on frame mount V	Fixation du boîtier de filtre à l'air châssis V				
	87	99 13 439	2	2	Federscheibe B 6 phr. sw.	Lock washer B 6 phr. black	Rondelle élast. B 6 phr. noir				
					Sechskantschraube	Hex. screw M6x12-8 G phr. black	Ecrou six pans M6x12-8 D phr. noir				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

- Scheinwerfer
- Headlight
- Phares

80/7

5/9 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
*	88	80 50 021	1	1		Scheinwerfer m. Befestigung Scheinwerfer 160 Ø (f. Blinkleuchten)	Headlight with mounts Headlight 160 Ø (f. direction signal light)	Phares avec attache Phare 160 Ø (pour feux clignotants)	*	88	80 50 030	→ → Fg 379 337 – 379 795
*	88	80 50 030	—	1		Scheinwerfer 160 Ø (f. Blinkleuchten)	Headlight 160 Ø (f. direction signal light)	Phare 160 Ø (pour feux clignotants)	*	88	80 50 021	R 27 Fg 379 338 – 379 794 → →
89	80 48 118	1	1		Schalschlüssel, schwarz	Ignition key, black	Clé de contact noire					
90	80 48 119	1	1		Reserve-Zündschlüssel	Ignition spare key	Clé d'allumage de réserve					
91	80 50 154	1	1		Scheinwerferglas (Streuscheibe)	Headlight glass (beam-spread)	Verre de phare (disque de dispers)					
92	80 50 181	1	1		Reflektor (Spiegel)	Reflector (mirror)	Miroir réflecteur					
93	80 48 173	1	1		Anschlußplatte, Kpl.	Connection plate, Kpl.	Plaque de contact, Kpl.					
94	80 70 196	1	1		Gummitülle f. Kabelbaum-einführung	Rubber sleeve f. cable guide lead-in	Oeil de caoutchouc de passage de câbles					
95	80 48 129	1	1		Lampenfassung f. Leerlauf- und Ladeanzeigelampe	Bulb socket f. neutral indicator and charge indicator lamps	Douilles de lampes témoins de point mort et d'indication de charge					
					Für selbstschließenden Abdeck-schieber über dem Zündschloß	For self-closing cover slide above ignition switch	Pour tiroir automatique de fermeture de serrure					
96	80 48 185	1	1		Schiebeverschlußdeckel	Ignition switch cover	Couvercle de tiroir					
97	80 48 189	1	1		Schiebeverschlußgehäuse	Ignition switch housing	Carter de tiroir					
98	80 48 191	1	1		Schraubenfeder	Coil spring	Ressort hélicoïdal					
99	80 50 157	1	1		Abdichtring f. Scheinwerferglas	Gasket for headlight glass	Joint annulaire de verre de phare					
100	80 50 160	6	6		Haltefeder f. Scheinwerferglas	Clip for headlight glass	Ressort de maintien de verre de					
101	80 50 128	1	1		Frontring (mit Schraube), verchromt	Headlight rim (with screw), chrome-plated	Anneau de maintien (avec vis), de verre chromé					
102	80 48 179	1	1		Lampenfassung m. Anschlußplatte	Bulb socket with connection plate	Douille de lampe avec plaque de contact					
103	80 48 181	1	1		Haltebügel für Lampenfassung	Spring clamp f. bulb socket	Etrier de maintien de douille de lampes					
104	99 78 006	1	1		Bilux-Lampe f. Fernlicht B6 V 35/35 W	Bilux bulb f. distance beam B6 V 35/35 watt	Ampoule bilux pour feu de route à grande portée B6 V 35/35 W					
104	99 78 007	1	1		Bilux-Lampe f. Fernlicht B6 V 35/35 W (Gelbglass)	Bilux bulb f. bright distance B6 V 35/35 watt (yellow glass)	Ampoule bilux p. feu de route à gr. portée B6 V 35/35 W (jaune)					
105	99 78 243	3	3		Glühlampe f. Standlicht, Lade-kontrolle u. Leerlaufanzeige H6 V/2 W	Bulb f. dull beam, parking light charging control and neutral indication H6 V/2 watt	Ampoule pour feu de lanterne, contrôle de charge et point mort H 6 V/2 W					
106	80 70 199	3	3		Gummitülle f. Abblendenschalter	Rubber sleeve f. dimmer switch	Douille de caout. d'interrupt.code					
107	80 71 754	1	1		Gummitülle für Tacho-anschluß	Rubber sleeve f. speedometer connection	Douille de caout. de raccord de tachymètre					
108	80 48 127	1	1		Lichtfenster mit Fassung für Leerlauflampe grün und Ladlampe rot	Light window with socket for neutral bulb green and charging lamp red	Voyant avec entourage (vert pour point mort et rouge pour la charge)					



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

- Scheinwerfer
- Headlight
- Phares

80/7

6/9 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
		109	80 48 128	1	1	Dichtung f. das Lichtfenster	Gasket for light window	Joint de voyant	*	125	80 48 162	Fg 379 338 – 379 794 →→
		110	80 50 185	1	1	Zylinderschraube f. die Front- ringbefestigung	Screw for headlight rim	Vis à tête cylindr. de fixation d'anneau de retenue	*	125	80 48 193	←→ Fg 379 337 – 379 795
		111	80 48 100	1	1	Zündschloß im Scheinwerfer	Ignition switch in headlight	Serrure de contact (dans le phare)				
		112	80 48 101	1	1	Zündschloß, Kpl.	Ignition switch, Kpl.	Serrure de contact, Kpl.				
		113	80 48 102	1	1	Führungsbüchse f. Schlüssel	Guide bush for key	Douille de guidage de clé				
		114	80 48 103	1	1	Kontaktplatte	Contact plate	Plaque de contact				
		115	80 48 104	1	1	Isolierung zur Kontaktplatte	Insulation for contact plate	Bagu isolante de plaque de cont.				
		116	80 48 105	1	1	Schraubenfeder z. Kontaktplatte	Coil spring for contact plate	Ressort hélic. de plaque de cont.				
		117	80 48 106	1	1	Schloß	Switch body	Serrure				
		118	80 48 107	1	1	Abschlußhülse	Terminal bushing	Douille de retenue				
		119	80 48 108	1	1	Federring, außen	Outside spring ring	Rondelle élastique, ext.				
		120	99 86 240	2	2	Federring, innen	Inside spring ring	Rondelle élastique, int.				
						Kugel 4mm III	Ball 4mm III	Bille 4mm III				
		121	99 13 661	2	2	Seitliche Befestigung d. Schein- werfers an Vorderradgabelhaltern	Lateral attachment of headlight on front fork shafts	Fixation latérale du phare au sup- port de fourchette de roue avant				
		122	80 50 134	2	2	Sechskantschraube	Hex. screw M8 x 30–8 G chrome-plated	Boulon six pans M8 x 30–8 G chromé				
		123	80 50 136	4	4	Druckscheibe	Pressure washer	Rondelle de pression				
		124	80 50 138	2	2	Gummischeibe	Rubber washer	Rondelle de caoutchouc				
						Gummimuffe	Rubber sleeve	Manchon de caoutchouc				
*	125	80 40 162	1	1	Abblendenschalter	Dimmer switch	Commutateur code					
*	125	80 48 193	—	1	Abblendenschalter mit Signal- Druckknopf	Dimmer switch with signal push button	Commutateur code avec bouton- poussoir d'avertisseur					
					Abblendenschalter mit Signal-Druckknopf und Lichthupe	Dimmer switch with signal push button and light signal	Commutateur code avec bouton- poussoir d'avertisseur et avertis- seur optique					
		126	99 19 361	1	1	Zylinderschraube 4x6 cad.resp.	Screw 4x6 cad. resp.	Vis à tête cylind. 4x6 cad. resp.				
		126	99 19 381	—	1	Zylinderschr. M 4x12–4 S cad.	Screw M 4x12–4 S cad.	Vis à tête cylindr.M 4x12–4 S cad.				
		127	80 60 113	1	1	Verbindungskabel f. Abblend- schalter (vieradrig)	Connecting cable f. dimmer switch (four-cord)	Câble de raccordement p. commu- tateur code (à quatre conducteurs)				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

- Brems-Schluß-Kennzeichenleuchte
- Stop, tail and license plate light
- Feu stop, arrière et de numéro d'immatriculation

80/7

7/9 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Brems-Schluß-Kennzeichenleuchte	Stop, tail and license plate light	Feu stop, arrière et de numéro d'immatriculation				
128	80 54 111	1	1			Brems-Schluß-Kennzeichenleuchte (ohne Glühlampen)	Stop, tail and license plate light (without bulbs)	Feu stop, arrière et de numéro d'immatriculat. (sans ampoules)				
129	80 54 118	1	1			Gehäuse für Leuchte	Housing for light assy.	Boîtier de feux				
130	80 54 121	1	1			Kennzeichenfenster	License plate window	Ecran de plaque d'immatriculat.				
131	80 54 134	1	1			Einsatz für Leuchte, Kpl.	Light unit insert, Kpl.	Garniture Kpl. pour feux				
132	80 54 130	1	1			Lampenträger	Bulb holder	Support de lampe				
133	80 54 133	1	1			Reflektor	Reflector	Réflecteur				
134	80 54 135	1	1			Streuscheibe	Lens	Verre de dispersion				
135	00 43 809	1	1			Anlagegummi für Gehäuse	Rubber pad for housing	Caoutchouc d'appui de boîtier				
136	80 54 123	1	1			Gummiring	Rubber ring	Joint caoutchouc annulaire				
137	80 54 131	1	1			Zugfeder	Draw spring	Ressort spiral				
138	80 54 127	4	4			Klemmfeder	Clamping spring	Ressort de maintien				
139	80 54 125	1	1			Frontring	Rim for tail light	Anneau de phare				
140	20 88 552	1	1			Gummitülle f. Kabel	Rubber sleeve for cable	Douille de passage de câble				
141	99 78 381	1	1			Glühlampe S6 V-18/5 W	Bulb S6 V-18/5 watt	Ampoule S6 V-18/5 W				
142	99 78 220	1	1			Glühlampe G6 V-5 W	Bulb G6 V-5 watt	Ampoule G6 V-5 W				
143	99 76 424	1	1			Leitung B0,75 Ca grün z. Brems-Schluß-Kennzeichenleuchte @m	Wiring B0,75 Ca green to brake-tail-license plate light @m	Câble B0,75 Ca vert p. feux de stop et de plaque d'immatr. @m				
						Brems-Schluß-Kennzeichenl. am Hinterrad-Schutzblech	Brake-tail-license plate light on rear wheel fender	Fixation des feux arrière au garde-boue				
144	50 96 178	1	1			Halteblech	Holding plate	Tôle support				
145	99 36 110	4	4			Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
146	99 13 227	4	4			Sechskantschraube M5 x 12-8 G phr. sw.	Hex. screw M5 x 12-8 G phr. black	Vis six pans M5 x 12-8 G phr. noire				
147	99 13 222	3	3			Sechskantschr. M5 x 10-8 G cad.	Hex. screw M5 x 10-8 G cad.	Vis six pans M5 x 10-8 G cad.				
148	99 31 033	3	3			Scheibe 5,3 cad.	Washer 5,3 cad.	Rondelle 5,3 cad.				
149	99 36 110	3	3			Zahnscheibe J 5,3	Star washer J 5,3	Rondelle éventail J 5,3				
150	99 22 036	3	3			Sechskantm. M5-6 S phr. sw.	Hex. nut M5-6 S phr. black	Ecrou six pans M5-6 S phr. noir				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

– Kabelbaum, Klemmleiste usw. - Bremslicht-Druckschalter
– Electric wiring, junction block etc. • Stop light switch
– Faisceau de câbles, agrafes, etc. - Manocontact de stop

80/7

8/9 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Kabelbaum, Klemmleiste usw.	Electr. wiring, junction block etc.	Faisceau de câbles, agrafes etc.				
151	80 66 007	1	—			Kabelbaum-Vorderteil	Electric wiring, front harness	Faisceau, avant				
151	80 66 009	—	1			Kabelbaum-Vorderteil	Electric wiring, front harness	Faisceau, avant				
152	80 66 008	1	—			Kabelbaum-Hinterteil	Electric wiring, rear harness	Faisceau, arrière				
152	80 66 010	—	1			Kabelbaum-Hinterteil	Electric wiring, rear harness	Faisceau, arrière				
153	80 70 114	4	2			Kabelband, 135 mm, f. Kabelbaum am Rahmen	Wiring clip, 135mm, f. harness on frame	Collier 135mm (fix. au cadre)				
153	40 66 130	4	4			Kabelband, 180 mm, f. Kabelbaum am Rahmen	Wiring clip, 180mm, f. harness on frame	Collier 180mm (fix. au cadre)				
154	80 70 232	2	2			Klemmschelle, 22 Ø	Clamping strap, 22 Ø	Agrafe, 22 Ø				
155	80 70 135	1	1			Klemmleiste, 5polig, für Klemmleiste am Rahmen	Terminal block, five-pole, for junction block on frame	Raccord 5 pôles (fixation au châssis)				
156	99 45 110	2	2			Splint, 2 x 20 St., f. Klemmleiste am Rahmen	Cotter, 2 x 20 steel, for junction block on frame	Goupille acier 2 x 20 (fixation au châssis)				
157	80 60 104	1	1			Gummistopfen	Rubber plug	Tampon de caoutchouc				
158	80 70 186	1	1			Gummitülle, Gr. 4	Rubber socket size 4	Douille caoutchouc, grandeur 4				
158	80 70 188	3	3			Gummitülle, Gr. 3	Rubber socket size 3	Douille caoutchouc, grandeur 3				
158	80 70 220	6	15			Gummitülle, Gr. 2	Rubber socket size 2	Douille caoutchouc, grandeur 2				
158	80 70 195	—	1			Gummitülle	Rubber socket	Douille caoutchouc				
158	80 46 126	1	1			Gummitülle	Rubber socket	Douille caoutchouc				
159	80 70 190	2	2			Kabelschuh	Cable socket	Cosse				
160	85 66 123	—	1			Krallenkabelschuh (4,3 Ø)	Cable claw socket (4,3 Ø)	Cosse à griffe (4,3 Ø)				
161	80 70 138	2	7			Kabelschuh (5,5 Ø)	Cable socket (5,5 Ø)	Cosse (5,5 Ø)				
162	40 84 518	2	2			Gummitülle f. Schlußlicht- und Massekabel	Rubber socket f. tail light and ground cable	Douille caoutchouc p. feu de stop et câble de masse				
163	80 70 139	1	1			Kabelschuh (6,5 Ø)	Cable socket (6,5 Ø)	Cosse (6,5 Ø)				
						Bremslicht-Druckschalter	Stop light switch	Manocontact de stop				
164	80 48 165	1	1			Bremslicht-Druckschalter	Stop light push button switch	Manocontact de stop				
165	99 19 347	2	2			Zylinderschraube M 3,5 x 5,5 St. cad.	Screw M 3,5 x 5,5 steel cad.	Vis à tête cylindr. M 3,5 x 5,5 acier cad.				
						Bremslicht-Druckschalter am Rahmen	Stop light push button switch on frame	Fixation du manocontact au cadre				
166	99 19 386	2	2			Zylinderschr. M 4 x 15-5S cad.	Screw M 4 x 15-5S cad.	Vis cylindr. M 4 x 15-5S cad.				
167	99 36 041	2	2			Zahnscheibe J 4,3	Star washer J 4,3	Rondelle éventail J 4,3				
168	99 22 027	2	2			Sechskantmutter M 4-4D cad.	Hex. nut M 4-4D cad.	Ecrou six pans M 4-4D cad.				



Elektrische Ausrüstung
Electrical equipment
Installation électrique

- Blinkleuchten - Geschwindigkeitsmesser für Solomaschinen
- Flash light - Speedometer for solo motorcycles
- Feux clignotants - Tachymètre pour motos-solo

80/7

9/9 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
		169	80 54 159	–	2	Blinkleuchten (am Lenker)	Flash light (on handlebar)	Feux clignotants (au guidon)	*	173	80 48 152	→ Fg 379 194
		170	80 54 160	–	2	Blinkleuchten	Flash light	Feux clignotants				Fg 379 338 – 379 794 →
		171	80 54 161	–	4	Lichtscheibe, gelb	Light pane, yellow	Ecran, jaune	*	174	80 48 182	Fg 379 195 →
						Linsenschraube M 3 x 10 für	Lens head countersunk screw	Vis à tête fraisée bombée				→ Fg 379 337 – 379 795
						Lichtscheibe	M 3 x 10 for light pane	M 3 x 10 pour écran	*	175	80 48 149	✗ 80 48 152
						Glühlampe f. Blinkl. K 6 V/18 W	Bulb f. flash light K 6 V/18 watt	Ampoule p. clignotants K 6V/18W	*	176	99 00 030	✗ 80 48 152
*		172	99 78 302	–	2	Blinkerschalter	Flash light switch	Interrupteur de clignotants				→ Fg 375 194
*		173	80 48 152	–	1	Blinkerschalter m. Leitung	Flash light switch with cable	Interrupteur de clignotants a. câble	*	181	80 66 014	Fg 379 338 – 379 754 →
*		174	80 48 182	–	1	Schaltknopf, Blinkschalter	Switch button f. flash light switch.	Bouton pour interrupteur	*	182	80 66 012	Fg 379 195 →
*		175	80 48 149	–	1	Senkschraube	Lens head countersunk screw	Vis à tête noyée AM 4 x 15-5S cad.	*			→ Fg 379 337 – 379 795
*		176	99 00 030	–	1	AM 4 x 15-5S cad.	AM 4 x 15-5S cad.	Boîte clignotants (dans le phare)				
		177	80 48 143	–	1	Blinkgeber (im Scheinwerfer)	Holder f. flash transmitter	Support de boîte clignotants	*	184	80 80 033	→ Fg 379 497
		178	80 48 144	–	1	Halter f. Blinkgeber	Spacer washer	Entretoise	*	184	80 80 032	R 27 → Fg 379 497
		179	30 60 174	–	1	Distanzscheibe	Hex. nut M 8-6 S phr. sw.	Ecrou six pans M 8-6 Sphr. noir	*			
		180	99 22 082	–	1	Sechskantm. M 8-6 S phr. sw.	Leitung (fünffadrig) vom Blink- schalter zum Scheinwerfer	Câble (6 conduct.) de l'interrup- teur de clignotant au phare	*	184	80 80 030	
*		181	80 66 014	–	1	Leitung (fünffadrig) vom Blink- schalter zum Scheinwerfer	Leitungsverbinder B 2	Raccord de câble B 2	*	184	80 80 028	
*		182	99 77 615	–	1	Leitung vom Blinkschalter	Cable connection B 2	Câble de l'interrupteur de clig- notant au phare	*	185	80 80 127	
*		183	80 66 012	–	1	zum Scheinwerfer	Cable from flash light switch to projector		*	186	80 80 160	
						Geschwindigkeitsmesser für	Speedometer for solo motor- cycles	Tachymètre pour motos-solo	*	187	80 80 115	
*		184	80 80 033	1	1	Geschwindigkeitsmesser, km- Anzeige, Wegdrehzahl 1,0; mit	Speedometer, kilometer, cali- bration ratio 1,0 with gasket and bulb	Tachymètre, totalisateur kilomé- trique, rapport 1,0; joint torique et ampoule		188	99 78 270	
*		184	80 80 032	1	1	Geschwindigkeitsmesser mit	Speedometer with daily indica- tor, kilometer calibration, ratio 1,0 with gasket and bulb	Tachymètre avec compteurs kilo- métriques totalisateur et journalier, rapport 1,0, joint torique et ampoule				Fg 379 498 →
*		184	80 80 030	–	1	Tageszähler, km-Anzeige, Weg- drehzahl 1,0 m. Abdichtring und Glühlampe	Speedometer, kilometer cali- bration ratio 1,08 with gasket and bulb	Tachymètre, totalisateur kilo- métrique, rapport 1,08; avec joint torique et ampoule				
*		184	80 80 028	–	1	Geschwindigkeitsmesser, km- Anzeige und Tageszähler, Weg- drehzahl 1,08 mit Abdichtring und Glühlampe	Speedometer with kilometer calibration and daily indicator, ratio 1,08 with gasket and bulb	Tachymètre avec totalisateur kilométrique et journalier, rap- port 1,08; avec joint torique et ampoule				
*		185	80 80 127	1	1	Tachometerwelle m. Gummifülle	Speedometer shaft with rubber envelope	Speedometer shaft with rubber envelope				
*		186	80 80 160	1	1	Gummifülle	Rubber envelope	Douille caoutchouc				
*		187	80 80 115	1	1	Abdichtring	Gasket	Joint torique				
*		188	99 78 270	1	1	Glühlampe J 6 V/0,6 W	Bulb J 6 V/0,6 watt	Ampoule J 6 V/0,6 W				



SONDERAUSSTATTUNG SPECIAL EQUIPMENT EQUIPEMENTS SPÉCIAUX



Nicht illustriert - Text siehe Rückseite

Not illustrated - For Text please turn over

Sans dessin - Pour le Texte voir le Revers

R 26
R 27

Sonderausstattung – Werkzeug • Lenkschloß • Luftpumpe
Special equipment – Tool and implement kit • Steering lock • Tire pump
Equipements spéciaux – Outilage • Serrure de direction • Pompe à air

90

7/7

1. 4. 1966



Sonderausstattung – Seitenwagenanschluß
Special equipment – Sidecar attachment
Equipements spéciaux – Fixation de side-car

90

1/7 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
–	–	90 20 216	1	1		Seitenwagenanschluß	Sidecar attachment	Fixation de side-car				
–	–	90 20 220	1	1		Satz Seitenwagenanschluß ↗	Sidecar attachment ↗	Fix. de side-car ↗ jeu Kpl.				
–	–	90 20 212	1	1		Kugelkopf	Ball stud	Rotule				
–	–	90 20 208	1	1		Verbindungslasche (4. Strebe)	Connection piece (4th. brace)	Barre de liaison (4e tirant)				
						Schelle	Socket	Collier				
						Für Kugelkopf und Schelle an Verbindungsstück	Ball and socket on connecting piece	Rotule et collier sur raccord				
–	–	99 13 640	4	4		Sechskantschr.M8 x 20–8 G cad.	Hex. screw M8 x 20–8 G cad.	Vis six pans M8 x 20–8 G cad.				
–	–	99 33 095	4	4		Federring B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
–	–	99 22 081	4	4		Sechskantmutter M8–6 S cad.	Hex. nut M8–6 S cad.	Ecrou six pans M8–6 S cad.				
						Hinterer Anschluß, oben	Rear connection, top	Raccord arrière, partie sup.				
–	–	90 20 101	1	1		Kugelkopf	Ball stud	Rotule				
–	–	99 13 482	3	3		Sechskantschr.M8 x22–8 G cad.	Hex. screw M8 x 22–8 G cad.	Vis six pans M8 x 22–8 G cad.				
–	–	90 33 095	3	3		Federring B 8	Lock washer B 8	Rondelle élastique B 8				
–	–	99 22 081	3	3		Sechskantmutter M8–6 S cad.	Hex. nut M 8–6 S cad.	Ecrou six pans M8–6 S cad.				
						Laufräder f. Seitenwagenmaschinen	Road wheels for sidecar motorcycles	Roue de side-cars				
–	–	40 38 112	2	2		Stahl-Felge 3 x 18" (verchromt)	Steel rim 3 x 18" (chrome-plated)	Jante acier 3 x 10" (chromé)				
–	–	40 38 226	72	72		Speiche, matt verchromt	Spoke, dull chrome plated	Rayon chromé mat				
–	–	99 30 071	72	72		Nippel M 4, matt verchromt	Nipple M 4, dull chrome-plated	Ecrou de rayon M 4, chromé mat				
						Seitenwagenbeleuchtung	Sidecar lighting	Eclairage de side-car				
–	–	80 60 102	1	1		Steckdose f. Lichtkabel und Handleuchte	Plug socket f. light cable and trouble-shooting lamp	Prise p. lumière et baladeuse				
–	–	80 60 106	1	1		Stecker f. Seitenwagen-Lichtkabel	Connecting plug f. sidecar light cable	Prise p. câble d'éclairage de side-car				
–	–	99 76 425	1	1		Leitung B 0,75 Ca-sw. x 100 von Kabelverbindungsleitung zur Steckdose ↗	Cable B 0,75 Ca-black x 100 from cable connecting terminal to plug socket ↗	Câble B 0,75 Ca-sw. du raccord de câble à la prise ↗				
						Hinterradantrieb – Seitenwagen	Rear wheel drive – sidecar	Transmission p.moto a. side-car				
–	–	30 38 189	1	1		Tellerrad mit Ritzel (i=26:5)	Bevel wheel with pinion (i=26:5)	Couronne et pignon (i=26:5)				
						Hinterradbremse – Seitenwagen	Rear wheel brake – sidecar	Frein arrière pour side-car				
–	–	30 60 117	1	1		Bremsshebel m. Gewindestange	Brake lever with threaded rod	Levier de frein avec tringle				



Sonderausstattung – Seitenwagenanschluß - Lenker-Armaturen - Sportlenker
Special equipment – Sidecar attachment - Handlebar fittings - Sports handlebars
Equipements spéciaux – Fixation de side-car - Equipment du guidon - Guidon de sport

90

2/7 1. 4. 1966

Änderungen

Modifications

Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
-		30 54 018	1	-		Federbein zur Hinterradschwinge f. Seitenwagenmaschinen	Spring and shock absorber leg for sidecar motorcycles	Jambe de force de bras oscillant arrière p.moto avec side-car				
-		30 54 020	-	1		Federbein ↗	Spring and shock absorber leg ↗	Jambe de force ↗				
-		30 54 022	1	-		Federbein ↘	Spring and shock absorber leg ↘	Jambe de force ↘				
-		30 54 024	-	1		Federbein ↕	Spring and shock absorber leg ↕	Jambe de force ↕				
-		30 54 186	2	2		Tragfeder	Real wheel spring	Ressort de suspension				
-		20 72 106	1	1		Lenker f. Seitenwagenmaschinen	Handlebar f.sidecar motorcycles	Guidon p.moto avec side-car				
-		20 72 258	1	1		Lenkerrohr	Handlebar tube	Guidon nu				
						Gas-Bowdenzug	Gas bowden cable	Câble de commande des gaz				
-		20 72 197	1	1		Lenker-Armaturen f. Export-maschinen (ohne Blinkleuchten)	Handlebar fittings f. Export motorcycles(without flash lights)	Equipement du guidon p. exécution Export (sans clignotants)				
-		20 72 151	1	1		Lenkergriff ↗ (Festgriff)	Handlebar grip ↗ (fixed grip)	Poignée ↗ (fixe)				
						Gas-Drehgriff m. Bremshebel	Twist grip throttle w. brake lever	Poignée tourante de commande des gaz avec levier de frein				
-		20 72 177	1	1		Lenkergriff ↘	Handlebar grip ↘	Poignée ↘				
-		20 72 179	2	2		Kappe f. Lenkergriff ↗ u. ↘	Cap f. handlebar grip ↗ and ↘	Capuchon de poignée ↗ et ↘				
-						Lenker hochgezogen – Sportlenker	High handlebar – Sports handlebars	Guidon surélevé – guidon de sport				
-		20 72 108	-	1		Lenker mit Lenkeröse	Handlebar with risers	Guidon avec oeillets				
-		20 72 254	-	1		Gas-Bowdenzug	Gas bowden cable	Câble de commande des gaz				
-		20 72 216	-	1		Kupplungsbowdenzug	Clutch bowden cable	Câble de commande d'embrayage				
-		20 72 236	-	1		Handbremsbowdenzug	Hand brake bowden cable	Câble de comm. de frein à main				



Sonderausstattung – Geschwindigkeitsmesser • Seitenstütze
Special equipment – Speedometers • Side prop
Equipements spéciaux – Tachymètre • Béquille latérale

90

3/7 1. 4. 1966

Änderungen**Modifications****Modifications**

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Geschwindigkeitsmesser f. Solo- und Seitenwagenmaschinen	Speedometer f. solo and sidecar motorcycles	Tachymètre pour moto-solo et avec side-car	*	–	80 80 035	R 27 → Fg 379 497
		80 80 036	1	1		Für Seitenwagenmaschinen km-Anzeiger, Wegdrehzahl 1,25	For sidecar motorcycles Speedometer kilometer calibration ratio 1,25	Pour moto avec side-car Tachymètre, rapport 1,25	*	–	80 80 038	
		80 80 031	1	1		km-Anzeiger mit Tageszähler, Wegdrehzahl 1,25	Speedometer kilometer calibration w. day trip indic. ratio 1,25		*	–	80 80 014	R 27 Fg 379 498 →
		80 80 037	1	1		Meilenanzeige Wegdrehzahl 2,0	Speedometer with mileage calibration, ratio 2,0	Tachymètre avec journalier, rapport 1,25	*	–	80 80 015	
		80 80 039	1	1		Meilenanzeige mit Tageszähler, Wegdrehzahl 2,0	Speedometer with mileage calibration w. day trip indic. ratio 2,0	Cadran en milles, rapport 2,0	*	–	90 24 175	X 90 24 045
*		80 80 035	1	1		Für Solomaschinen Meilenanzeige Wegdrehzahl 1,6	For solo motorcycles Speedometer with mileage calibration, ratio 1,6	Cadran en milles avec journalier, rapport 2,0	*	–	90 24 206	X 90 24 044
*		80 80 038	1	1		Meilenanzeige mit Tageszähler, Wegdrehzahl 1,6	Speedometer with mileage calibration w. day trip indic. ratio 1,6	Cadran en milles avec journalier, rapport 1,6	*	–	40 34 113	
*		80 80 014	–	1		Meilenanzeige Wegdrehzahl 1,74	Speedometer with mileage calibration, ratio 1,74	Cadran en milles, rapport 1,74	*	–	90 24 214	
*		80 80 015	–	1		Meilenanzeige mit Tageszähler, Wegdrehzahl 1,74	Speedometer with mileage calibration, ratio 1,74 a. day trip ind.	Cadran en milles avec journalier, rapport 1,74	*	–	00 21 119	
						Seitenstützen mit Anbauteilen für Solomaschinen	Side prop with attachment parts for solo motorcycles	Béquille latérale avec pièces de fixation pour moto-solo	*	–	99 45 165	
		90 24 044	1	–		Seitenstützen mit Anbauteilen (ww)	Side prop with attachment parts (ww)	Béquille latérale avec pièces de fixation (ww)			90 24 209	
*		90 24 045	1	–		Seitenstützen m. Anbauteilen Zugfeder	Sideprop with attachment parts Tension spring	Béquille lat. avec pièces de fix. Ressort de rappel			90 24 217	
*		90 24 175	1	–							90 24 120	
*		90 24 206	1	–		Einzelteile für Seitenstütze	Details for side prop	Pièces détachées			90 24 121	
*		40 34 113	1	–		Seitenstützen ohne Anbauteile	Side prop without attachm. parts	Béquille sans pièces de montage				
*		90 24 214	1	–		Bolzen	Bolt	Pivot				
*		00 21 119	1	–		Bock	Support	Support				
*		99 45 165	1	–		Scheibe	Washer	Rondelle				
*		90 24 209	1	–		Splint 3 x 20 St.	Cotter 3 x 20 steel	Goupille 3 x 20 acier				
*		90 24 217	1	–		Einhängelasche f. Zugfeder	Inset shackle f. tension spring	Languette de maintien de ressort				
*		90 24 046	–	1		Zugfeder	Tension spring	Ressort				
*		90 24 120	–	1		Seitenstütze ohne Anbauteile	Side prop without attachm. parts	Béquille sans pièces de montage				
*		90 24 121	–	1		Zugfeder zwischen Seitenstütze und Brücke A	Tension spring between side prop and bridge A	Ressort entre béquille et traverse A				
						Bock	Support	Support				



Sonderausstattung — Seitenstütze - Gepäckträger - Soziussitz - Doppelsitzbank
Special equipment — Side prop - Luggage carrier - Pillion seat - Dual seat
Equipements spéciaux — Béquille latérale - Porte-bagages - Siège de passager - Double siège

90

4/7 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
—	—	99 13 643	—	1		Für den Bock an die Brücke A Sechskantschraube M8 x 20-8 G phr. sw.	For support attachm. on bridge A Hex. screw M8 x 20-8 G phr. black	Support sur traverse A Vis six pans M8 x 20-8 G phr. noire				
—	—	99 32 091	—	1		Federscheibe B 8 phr. sw.	Lock washer B 8 phr. black	Rondelle élast. B 8 phr. noire				
—	—	99 22 082	—	1		Sechskantmutter M8-6 Sphr. sw.	Hex. nut M8-6 S phr. black	Ecrou six pans M8-6 Sphr. noir				
—	—	99 11 850	—	1		Sechskantschraube M10 x 1 x 28-8 G phr. sw.	Hex. screw M10 x 1 x 28-8 G phr. black	Vis six pans M10 x 1 x 28-8 G phr. noire				
—	—	00 21 119	—	1		Für die Seitenstütze am Bock Scheibe	For side prop on support Washer	Béquille au support Rondelle				
—	—	99 45 180	—	1		Splint 3 x 28 St.	Cotter 3 x 28 steel	Goupille 3 x 28 acier				
—	—	50 96 200	1	1		Gepäckträger und Versteifungs- bügel	Luggage carrier and stiffening bow	Porte-bagages et étrier de ren- forcement				
—	—	50 96 136	1	1		Gepäckträger Versteifungsbügel	Luggage carrier Stiffening bow	Porte-bagages étrier de renforcement				
—	—					Für den Gepäckträger, Touren- sportsitz bzw. Schutzblechsat- tel mit Versteifungsbügel am Hinterradschutzblech	For luggage carrier, touring sports cushion or and pillion fender seat with stiffening bow on rear fender	Fixation du porte-bagages, du siège tourisme, resp. du siège avec plaque de protection au garde-boue arrière				
—	—	50 96 109	2	2		Beilagestreifen	Mounting pads	Languette				
—	—	99 13 457	2	2		Sechskantschraube A M6 x 15-8 G phr. sw.	Hex. screw A M6 x 15-8 G phr. black	Ecrou six pans M6 x 15-8 G A phr. noir				
—	—	99 13 471	2	2		Sechskantschraube V M6 x 18-8 G phr. sw.	Hex. screw V M6 x 18-8 G phr. black	Ecrou six pans M6 x 15-8 G V phr. noir				
—	—	99 36 135	4	4		Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle élastique J 6,4				
—	—	99 22 054	4	4		Sechskantmutter M6-6 Sphr. sw.	Hex. nut M6-6 phr. black	Ecrou six pans M6-6 Sphr. noir				
—	—					Soziussitz	Pillion seat	Siège de passager				
—	—	90 34 015	1	1		„Pagusa“ Soziussitz (schwarz) mit verchromten Federn	„Pagusa“ pillion seat (black) with chrome-plated spring	Siège de passager noir „Pagusa“ avec ressort chromé				
—	—	90 34 017	1	1		Schutzblechsattel „Pagusa“	Fender pillion seat „Pagusa“	Siège av. plaque de protect. „Pagusa“				
—	—	90 34 031	1	1		Tourensportsitz Modell 55	Touring sports seat, model 55	Siège tourisme modèle 55				
—	—					Doppelsitzbank	Dual seat	Double siège				
—	—	90 34 021	1	1		Doppelsitzbank, schmal (ohne Anbauteile)	Dual seat, small (without fittings)	Double siège étroit (sans piè- ces de montage)				
—	—	90 34 020	1	1		Doppelsitzbank, breit (ohne An- bauteile) USA	Dual seat, large (without fittings) USA	Double siège large USA (sans pièces de montage)				
—	—	90 34 116	2	2		Seitenlasche	Side bracket	Équerre latéral				
—	—	90 34 117	1	1		Gabellasche	Forked support	Etrier				



Sonderausstattung	- Sportgriff und Kofferträger - Schutzbügel
Special equipment	- Sports graps and luggage carrier - Crash bar
Equipements spéciaux	- Poignée sport et porte-valise - Etrier de protection

90

Änderungen

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
-	-	50 96 142	1	1		Sportgriff u. Kofferträger	Sports grasp and luggage carrier	Poignée sport et porte-valise				
-	-	90 34 142	1	1		Sportgriff	Sports grasp	Poignée sport				
						Kofferträger	Luggage carrier	Porte-valise				
-						Für den Kofferträger oder den Sportgriff an Hinterrad-Schutzblech	For sports grasp or luggage carrier on rear fender	Fixation de la poignée sport et du porte-valise au garde-boue arrière				
-		99 13 444	2	2		Sechskantschraube M6 x 12-8 G, verchromt	Hex. screw M6 x 12-8 G, chrome-plated	Vis six pans M6 x 12-8 G chromée				
-		99 36 135	2	2		Zahnscheibe J 6,4	Star washer J 6,4	Rondelle élast. J 6,4				
-		99 22 054	2	2		Sechskantmutter M6-6 S phr. sw.	Hex. nut M6-6 S phr. black	Vis six pans M6-6 Sphr. noire				
-						Für den Kofferträger an Rahmen-Federhülse	For luggage carrier on fender spring cover	Fixation du porte-valise à la douille du ressort				
-		99 31 066	2	2		Scheibe 8,4 phr. sw.	Washer 8,4 phr. black	Rondelle 8,4 phr. noire				
						Schutzbügel	Crash bar	Étrier de protection				
-		90 24 014	1	-		Satz Schutzbügel	Crash bar set	Étrier de protection Kpl.				
-		90 24 117	1	-		Schutzbügel	Crash bar	Étrier de protection seul				
-		90 24 182	2	-		Befest.-Bügel am Rahmenrohr	Attachment bow on frame tube	Étrier de fix. au cadre				
-		99 22 082	4	-		Sechskantmutter M8-6 G phr. sw.	Hex. nut M8-6 G phr. black	Ecrou six pans M8-6 Gphr. noir				
-		90 24 146	1	-		Bolzen für Motor und Schutzbügelbefestigung	Bolt for engine and crash bar attachment	Axe p. moteur et fixation de l'étrier de protection				
-		90 24 115	-	1		Schutzbügel	Crash bar	Étrier de protection				
-		90 24 182	-	1		Befest.-Bügel am Rahmenrohr	Attachment bow on frame tube	Étrier de fixation au cadre				
-		90 24 135	-	1		Rohrschelle	Tube clip	Collier				
-		99 22 081	-	8		Sechskantmutter M8-6 S cad.	Hex. nut M8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 S cad.				
-		99 32 090	-	4		Federscheibe B 8 cad.	Lock washer B 8 cad.	Rondelle élastique B 8 cad.				
-		99 33 095	-	4		Federring B 8 cad.	Spring washer B 8 cad.	Anneau élastique B 8 cad.				
-		99 31 065	-	4		Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
-		99 12 446	-	4		Sechskantschr. M8 x 28-8 G cad.	Hex. screw M8 x 28-8 G cad.	Vis six pans M8 x 28-8 G cad.				
-		40 34 264	2	2		Fußrasten ↗ u. ↘	Foot rests ↗ and ↘	Repose-pied ↗ et ↘				
-		40 34 107	2	2		Muffe für Fußrasten	Sleeve for foot rests	Manchon pour repose-pied				
						Für die Fußrasten ↗ u. ↘ an Rahmen	For the foot rests ↗ and ↘ on frame	Repose-pied au cadre ↗ et ↘				
-		99 14 621	2	2		Sechskantschraube M12 x 1,5 x 40-8 G cad.	Hex. screw M12 x 1,5 x 40-8 G cad.	Vis six pans M12 x 1,5 x 40-8 G cad.				
-		99 31 083	2	2		Scheibe 13 St. phr. sw.	Washer 13 steel phr. black	Rondelle 13 acier phr. noire				
-		99 36 245	2	2		Zahnscheibe J 12,5	Star washer J 12,5	Rondelle élastique J 12,5				
-		99 22 147	2	2		Sechskantm. M12 x 1,5-6 S cad.	Hex. nut M12 x 1,5-6 S cad.	Ecrou six pans M12 x 1,5-6 S cad				



Sonderausstattung – Scheinwerfer - Kraftstoffbehälter - Tankverschlußdeckel
 Special equipment – Headlight - Fuel tank - Fuel tank filling cap
 Equipements spéciaux – Phare - Réservoir de carburant - Bouchon de réservoir

90

6/7 1. 4. 1966

Änderungen
 Modifications
 Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
						Scheinwerfer Für „ Frankreich“-Maschinen	Headlight For „ France“ motorcycles	Phare				
-		80 50 026	1	1		Scheinwerfer „ Bosch“ LE/MTA 160 x 2 Kpl., ohne Lampen	Headlight „ Bosch“ LE/MTA 160 x 2 Kpl., without bulbs	Exécution pour la France Phare „ Bosch“ LE/MTA 160 x 2 Kpl., sans ampoules				
-		80 50 150	1	1		Scheinwerferglas	Headlight lens	Verre de phare				
-		80 50 161	1	1		Lampensockel f.3-Stiftsockel	Lamp plug for 3-pin socket	Socle de lampe à 3 ergots				
-		80 50 169	1	1		Bilux-Lampe (Gelbglass) 6 V 35/35 W	Bilux bulb (yellow glass) 6 V 35/35 watt	Ampoule Bilux (verre jaune) 6 V 35/35W				
-		80 50 132	1	1		Reflektor	Reflector	Réflecteur				
						Einzelteile f. Scheinwerfer Fabr. „ Hella“ 160/21 NTZK-D2	Parts f. headlight make „ Hella“ 160/21 NTZK-D2	Pièces détachées p. phare „ Hella“ 160/21 NTZK-D2				
-		80 50 163	1	1		Scheinwerfereinsatz m. Lampen- fassung	Headlight insert with lamp socket	Elément de phare avec douille de lampe				
-		80 50 168	1	1		Streuscheibe	Beam spread	Verre de diffusion				
-		80 50 170	1	1		Dichtung f. Streuscheibe	Beam spread gasket	Joint p. verre de diffusion				
-		80 50 171	6	6		Sprengfeder	Expansion spring	Ressort de maintien				
-		80 50 172	1	1		Glashalterung m. Schrauben	Glass holding with screws	Anneau de retenue du verre a.vis				
-		80 50 173	1	1		Lampenfassung	Lamp socket	Douille de lampe				
-		80 50 174	1	1		Lenkstangen-Abblendenschalter	Handlebar dimmer switch	Tringle d'interrupteur code				
-		80 50 175	1	1		Zünd- u. Beleuchtungsschalter	Ignition and headlight switch	Interrupteur de cont. et d'éclairage				
-		80 50 176	1	1		Schalthebel	Switch lever	Lever				
-		80 50 178	1	1		Zündschalterverschluß	Ignition switch lock	Fermeture de cont. d'allumage				
-		80 50 133	1	1		Parabol – Reflektor	Parabolic reflector	Réflecteur parabolique				
						Kraftstoffbehälter Für „ Schweiz“-Maschinen	Fuel tank For „ Switzerland“ motorcycles	Réservoir de carburant Exécution p. la Suisse				
-		40 80 017	1	1		Kraftstoffbehälter (teilverchromt)	Fuel tank (partly chrome-plated)	Réservoir de carb. (part. chromé)				
						Tankverschlußdeckel	Fuel tank filling cap	Bouchon de réservoir				
--		40 80 127	1	1		Tankverschlußdeckel 60 Ø verschließbar	Fuel tank filling cap 60 Ø with lock	Bouchon de réservoir 60 Ø, avec fermeture à clé				
-		40 80 130	1	1		Dichtung	Gasket	Joint				
-		40 80 179	1	1		BMW-Plakette	BMW-emblem	Plaquette BMW				
-		90 90 213	1	1		Dichtungssatz	Set of gasket	Garniture de joints				
-		90 90 163	-	1		Dichtungssatz	Set of gasket	Garniture de joints				
						Batterie	Battery	Batterie				
-		80 42 008	1	1		Batterie 6 V 11 Ah (f. die Tropen)	Battery 6 V 11 A hours (f. tropics)	Batterie 6 V 11 Ah (Tropiques)				



Sonderausstattung – Werkzeug - Lenkschloß - Luftpumpe
Special equipment – Tool and implement kit - Steering lock - Tire pump
Equipements spéciaux – Outilage - Serrure de direction - Pompe à air

90

7/7 1. 4. 1966

Änderungen
Modifications
Modifications

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27	E							
–	–	80 54 117	1	1		Brems- Schluß- u. Kennzeichenleuchte f. USA -Maschinen Glühlampe (6 V 21/3 cp. General-Elektrik Nr. 1154)	Stop, tail and license plate light f. USA motorcycles Bulb (6 V 21/3 cp. General-Electric Nr. 1154)	Feux de stop et de plaque d'immatricul. p. exécution USA Ampoule (6 V 21/3 General Electric Nr. 1154)				
–	–	90 90 006	1	1		Werkzeug, Lenkschloß, Luftpumpe	Tool and implement kit, steering lock, tire pump	Outilage, serrure de direction, pompe à air				
–	–	90 92 053	1	1		Werkzeugtasche	Tool kit bag with tools a.implem.	Trousse à outils avec outils				
–	–	90 90 140	1	1		Schlüssel für Vergaser	Tool kit bag	Trousse à outils				
–	–	90 90 108	1	1		Maulschlüssel 8 x 10 SW	Wrench for carburetor	Clé pour carburateur				
–	–	90 90 112	1	1		Maulschlüssel 9 x 11 SW	End. spanner 8 x 10 SW	Clé à fourche 8 x 10 SW				
–	–	90 90 115	1	1		Maulschlüssel 12 x 14 SW	End. spanner 9 x 11 SW	Clé à fourche 9 x 11 SW				
–	–	90 90 117	1	1		Maulschlüssel 14 x 17 SW	End. spanner 12 x 14 SW	Clé à fourche 12 x 14 SW				
–	–	90 90 122	1	1		Maulschlüssel 19 x 22 SW	End. spanner 14 x 17 SW	Clé à fourche 14 x 17 SW				
–	–	90 90 123	1	1		Maulschlüssel 36 x 41 SW	End. spanner 19 x 22 SW	Clé à fourche 19 x 22 SW				
–	–	90 90 157	1	1		Ringschlüssel 12 x 14 SW	End. spanner 36 x 41 SW	Clé à fourche 36 x 41 SW				
–	–	90 90 125	1	1		Steckschlüssel 21 x 22 SW	Ring spanner 12 x 14 SW	Clé à oeil 12 x 14 SW				
–	–	90 90 129	1	1		Steckschlüssel 14 x 19 SW	Box spanner 21 x 22 SW	Clé à douille 21 x 22 SW				
–	–	90 90 147	1	1		Schraubenzieher (klein)	Box spanner 14 x 19 SW	Clé à douille 14 x 19 SW				
–	–	90 90 149	1	1		Schraubenzieher (groß)	Screw driver (small)	Tournevis (petit)				
–	–	90 90 104	1	1		Dorn für Steckschlüssel	Screw driver (large)	Tournevis (grand)				
–	–	90 90 133	2	2		Montagehebel	Tommy bar for socket wrench	Levier de clé à douille				
–	–	90 90 135	1	1		Kombinationszange	Tire iron	Levier de montage				
–	–	90 90 139	1	1		Ringmutterschlüssel	Combination pliers	Pince universelle				
–	–	90 90 154	1	1		Fühllehre	Spanner wrench for ring nuts	Clé à oeillet				
–	–	90 90 156	1	1		Ringmaulschlüssel	Feeler gauge	Jauge				
–	–	90 16 007	1	1		17 x 27 SW	Ring spanner with one open end 17 x 27 SW	Clé à oeil ouverte				
–	–	90 16 105	2	2		Sicherheitsschloßf. Lenkung	Steering column lock	17 x 27 SW				
–	–	90 16 101	1	1		Gleiche Schlüssel f. Lenkschloß	Duplicate key for steering lock	Serrure de direction				
–	–	90 16 104	1	1		Abschlußdeckel f. Lenkschloß	Cover for steering lock	Clés semblables				
–	–	99 32 015	1	1		Druckfeder f. Lenkschloß	Pressure spring f. steering lock	Couvercle	} pour serrure de direction			
–	–					Federscheibe A 4 cad. f. Lenkschloß	Lock washer A 4 cad. f. steering lock	Ressort				
–	–					Kerb nagel 4 x 10, verchromt (f. Lenkschloß)	Notched pin 4 x 10, chrome-plated (f. steering lock)	Rondelle élast. A 4 cad.				
–	–	99 44 650	1	1		Motorradluftpumpe	Tire pump for motorcycle	Tenon à encoche 4 x 10 chromé (p. serrure de direction)				
–	–	90 90 070	1	1		Abdeckplatte (f. Luftpumpe)	Rubber cap (f. tire pump)	Pompe à air				
–	–	90 90 172	1	1		Pumpeneinsatz (f. Luftpumpe)	Piston assy. (f. tire pump)	Plaquette				
–	–	90 90 174	1	1		Pumpenring (f. Luftpumpe)	Ring (f. tire pump)	Elément de pompe	} pour pompe à air			
–	–	90 90 176	1	1		Überwurfmutter (f. Luftpumpe)	Cap nut (f. tire pump)	Anneau de pompe				
–	–	90 90 178	1	1				Ecrou				